叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 骨子里流淌着1908年的血液(bred In The Bone 1908) 000001

2. 骨子里流淌着1908年的血液(bred In The Bone 1908) 000002

3. 骨子里流淌着1908年的血液(bred In The Bone 1908) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

骨子里流淌着1908年的血液(Bred in the bone 1908)

[bred] [ɪn] [ðə; ði] [boʊn]
BRED **IN** **THE** **BONE**
繁殖 在 这 骨

骨子里养成

['tɔməs] ['nelsn] [peɪdʒ]
Thomas **Nelson** **Page**
托马斯 纳尔逊 页

托马斯·纳尔逊·佩奇

[tʃɑ:rlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz] [nu:] [jɔ:k] , -
Charles **Scribner's** **Sons** **New** **York** **,** **1908**
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 新的 约克 , -

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，纽约，1908年

['kɑ:piraɪt] , - , - , -
Copyright **,** **1891** **,** **1904** **,** **1906**
版权 , - , - , -

版权所有，1891年、1904年、1906年

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[aɪ]
I
我

我

[i:]
II
二

二

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[aɪ]
I
我

我

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌæftər'nu:n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
It **was** **the** **afternoon** **before** **the** **closing** **day** **of** **the** **spring** **meeting** **of** **the**
它 曾是 这 下午 前 这 结束 天 的 这 春天 会议 的 这
[oʊld] ['dʒɑ:ki] [klʌb] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [noʊ] .
old **Jockey** **Club** **that** **so** **many** **people** **know** **.**
老的 骑师 俱乐部 那 所以 许多 人们 知道 .

那是许多人熟知的赛马俱乐部春季会议闭幕前一天的下午。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['gretɪst] ['evər] [noʊn] [ɑ:n] [ðæt] [kɔ:rs] ;

The	next	day	was	to	be	the	greatest	ever	known	on	that	course	;
这	下一个	天	曾是	到	是	这	最	曾经	已知	在	那	课程	;

第二天将是该球场有史以来最伟大的一天;

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv]['glɔ:ri] .

the	Spring	Meeting	was	to	go	out	in	a	blaze	of	glory	.
这	春天	会议	曾是	到	去	出去	在	一个	火焰	的	荣耀	.

春季会议本应以辉煌的姿态落下帷幕。

[æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn] [saɪt] [ðɪs] [sprɪŋ] [ˌæftər'nu:n] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] ;

As	to	this	everybody	in	sight	this	spring	afternoon	was	agreed	;
作为	到	这	大家	在	视线	这	春天	下午	曾是	同意	;

在这个春日的午后，所有在场的人都对此表示赞同;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:tli] [kraʊd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnset] [stʊd] ['klʌstərd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bɪg]

and	the	motley	crowd	that	a	little	before	sunset	stood	clustered	within	the	big
和	这	杂乱无章	人群	那	一个	小的	前	日落	站立	聚类	之内	这	大的

[waɪt] - ['peɪntɪd] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dʒɑ:ki] [klʌb] [reɪs] - ['steiblz] ['rerli] [ə'gri:d]

white	-	painted	gate	of	the	grounds	about	the	Jockey	Club	race	-	stables	rarely	agreed
白色的	-	绘	门	的	这	理由	关于	这	骑师	俱乐部	种族	-	马厩	很少	同意

[æz; əz][tu:; tə] ['eniθɪŋ] .

as	to	anything	.
作为	到	任何事物	.

日落前不久，一群形形色色的人聚集在赛马俱乐部马厩周围的白色大门内，他们很少在任何事情上达成一致。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['blɪstər][ɑ:n][ə; eɪ]

From	the	existence	of	the	Deity	to	the	effect	of	a	blister	on	a
从	这	存在	的	这	神	到	这	影响	的	一个	水疱	在	一个

['wind^ɔ:l] ,

windgall	,
风铃	,

从神的存在到水泡对瘿瘤的影响，

[θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv]['steɪb(ə)l] - [θɔ:t] [ænd; ənd] [hɔ:rs] - [tɔ:k] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

through	the	whole	range	of	stable	-	thought	and	horse	-	talk	,	there	was	no
通过	这	所有的	范围	的	稳定的	-	想法	和	马	-	讲话	,	那里	曾是	不

['sʌbdʒekt] , ['spi:kɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] ,

subject	,	speaking	generally	,
主题	,	请讲	一般来说	,

纵观所有关于马厩的空想和闲聊，总的来说，没有一个主题，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðæt] ['mʌŋgrəl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ə'gri:d] , [ɪk'sept] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɑ:n][wʌn] [θɪŋ] — [ðə; ði]

on	which	that	mongrel	population	agreed	,	except	,	of	course	,	on	one	thing	—	the
在	哪个	那	杂种狗	人口	同意	,	除了	,	的	课程	,	在	一	事物	—	这

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv] ['wɪski] .

universal	desirability	of	whiskey	.
普遍的	理想性	的	威士忌酒	.

除了威士忌的普遍受欢迎程度之外，这群杂种人口在其他方面都达成了一致意见。

[ɑ:n] [ðɪs] [wʌn]['sʌbdʒekt] [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] , ['ɔ:lweɪz] .

On	this	one	subject	they	all	agreed	,	always	.
在	这	一	主题	他们	全部	同意	,	总是	.

在这个问题上，他们总是意见一致。

[jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɔ:l][ʌv; əv][wʌn][maɪnd][ɑ:n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][tu:; tə]

Yet	they	were	now	all	of	one	mind	on	the	fact	that	the	next	day	was	to
然而	他们	是	现在	全部	的	一	头脑	在	这	事实	那	这	下一个	天	曾是	到

[bi:; bi][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɑ:n] [ðæt] [kɔ:rs] .

be	the	record	on	that	course	.
是	这	记录	在	那	课程	.

然而，他们现在都一致认为，第二天将会在该球场上创造纪录。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði][praɪz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['oʊvər] - [naɪt] [ɪ'vent] , [ðə; ði] ['stiːpltʃeɪs] [set]

In	the	first	place	,	the	prize	in	the	great	over	-	night	event	,	the	steeplechase	set
在	这	第一的	地方	,	这	奖	在	这	伟大的	超过	-	夜晚	事件	,	这	障碍赛	放

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,

for	the	morrow	,
为了	这	明天	,

首先，是这场盛大通宵赛事的奖品，即明天举行的障碍赛。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['evər] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði][klʌb] ,

was	the	biggest	ever	offered	by	the	club	,
曾是	这	最大	曾经	提供	经过	这	俱乐部	,

这是俱乐部有史以来开出的最大一笔报价。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [kræks] ” [drɔːn] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wɜːr; wər][ðə; ði][best]['evər]

and	the	“	cracks	”	drawn	together	for	the	occasion	were	the	best	ever
和	这	“	裂缝	”	绘制	一起	为了	这	场合	是	这	最好的	曾经

[kə'lektɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [kɔːrs] .

collected	at	a	meeting	on	that	course	.
集	在	一个	会议	在	那	课程	.

而为此次活动收集到的“裂缝”则是该主题会议上收集到的最好的裂缝。

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ['noʊtɪd] [stiːpəltʃeɪzɚz] [æz; əz]['mɪstər] . - ['swɑːloʊ] , ['kɜːrn(ə)l] ['snoʊdəns]

Even	such	noted	steeplechasers	as	Mr	.	Galloper's	Swallow	,	Colonel	Snowden's
甚至	这样的	著名的	障碍赛马	作为	先生	.	-	吞	,	上校	斯诺登的

['hɜːrəkeɪn] , [ænd; ənd] [tɪm] [-] ['kæriər] ['pɪdʒɪn] ,

Hurricane	,	and	Tim	Rickett's	Carrier	Pigeon	,
飓风	,	和	蒂姆	里基特的	载体	鸽子	,

即使是像加洛珀先生的燕子、斯诺登上校的飓风和蒂姆·里基特的信鸽这样著名的障碍赛马，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [repjʊ'teɪʃnz] , [wɜːr; wər][ɑːn][hænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

which	had	international	reputations	,	were	on	hand	for	it	,
哪个	有	国际的	声誉	,	是	在	手	为了	它	,

那些享有国际声誉的人都到场了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [sent] “ ['oʊvər][ðə; ði] [stɪks] ” ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn][hoʊps]

and	had	been	sent	“	over	the	sticks	”	every	morning	for	a	week	in	hopes
和	有	到过	发送	“	超过	这	棍子	”	每一个	早晨	为了	一个	星期	在	希望

[ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɔːf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][praɪz] .

of	carrying	off	such	a	prize	.
的	携带	离开	这样的	一个	奖	.

为了夺取这样的奖品，他连续一周每天早上都被派往偏远地区。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [wʌn] ['ʌðər] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ʌn'woʊntɪd][ˌjuːnə'nɪməti] .

There	was	,	however	,	one	other	reason	for	the	unwonted	unanimity	.
那里	曾是	,	然而	,	一	其他	原因	为了	这	不寻常的	一致	.

然而，这种出乎意料的一致意见还有另一个原因。

[oʊld][mæn]['rɑːbɪn] — “ [kɑːl] - [ə'nɛl] - [θiː'ɒdərɪk] - ['dʒɑːnstənz] - ['rɑːbɪn] - [sə] ” — [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Old	Man	Robin	—	“	Col	-	onel	-	Theodoric	-	Johnston's	-	Robin	-	suh	”	—	said	it	was
老的	男人	罗宾	—	“	上校	-	一个	-	狄奥多里克	-	约翰斯顿的	-	罗宾	-	苏	”	—	说	它	曾是

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst] [deɪ] [ðæt][wʌz; wəz]['evər] [siːn] [ɑːn] [ðæt] [træk] ,

to	be	the	biggest	day	that	was	ever	seen	on	that	track	,
到	是	这	最大	天	那	曾是	曾经	已见	在	那	追踪	,

老罗宾——“西奥多里克·约翰斯顿上校的罗宾”——说这将是那条赛道上有史以来最盛大的一天。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst]['steɪb(ə)l] - [bɔːs] [oʊld]['rɑːbɪn][hæd; həd]['nevər]

and	in	the	memory	of	the	oldest	stable	-	boss	old	Robin	had	never
和	在	这	记忆	的	这	最老	稳定的	-	老板	老的	罗宾	有	绝不

[əd'mɪtɪd] [ðæt] ['eni] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] [greɪt] ,

admitted	that	any	race	of	the	present	could	be	as	great	,
承认	那	任何	种族	的	这	展示	可以	是	作为	伟大的	,

在最年长的马厩主管罗宾的记忆中，他从未承认过当今任何一场比赛能与昔日的辉煌相提并论。

“	[wɪˈðɪn]	[ə; eɪ]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[maɪlz]	,	”	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈreɪsɪz]	[hiː; hi]	[juːst]	[tuː; tə]	[əˈtend]	“	[bɪˈfoʊ]	-	[diː]	[wɑː]	,
“	**within**	**a**	**thousand**	**miles**	**,**	**”**	**as**	**the**	**races**	**he**	**used**	**to**	**attend**	**“**	**befo**	**'**	**de**	**wah**	**,**
”	之内	一个	千	英里	,	”	作为	这	种族	他	用过的	到	出席	“	之前	-	德	哇	,

“一千英里之内”，就像他过去常去参加的比赛一样，“befo' de wah,

[wen]	[hɑsɪz]	[ræn]	[ɔːl]	[diː]	[wei]	[frʌm; frəm]	-	[tuː; tə]	[nuː]	[ɔːˈliənz]	.
when	**hosses**	**ran**	**all**	**de**	**way**	**from**	**Philidelphy**	**to**	**New**	**Orleans**	**.**
什么时候	软管	跑	全部	德	方式	从	-	到	新的	奥尔良	.

当时马匹从费城一路奔跑到新奥尔良。

”	[ˈiːv(ə)l]	-	[ˈmaɪndɪd]	[ˈsteɪb(ə)l]	-	[men]	[ænd; ənd]	[bɔɪz]	[huː]	[hæd; həd]	[noʊ]	[maɪndz]	—	[ˈoʊnli]	[ˈiːv(ə)l]	—	[leɪd]
”	**Evil**	**-**	**minded**	**stable**	**-**	**men**	**and**	**boys**	**who**	**had**	**no**	**minds**	**—**	**only**	**evil**	**—**	**laid**
”	邪恶的	-	有思想	稳定的	-	男人	和	男孩们	WHO	有	不	思想	—	仅有的	邪恶的	—	铺设

[sneəz]	[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	“	[ˈkɜːrn(ə)l]	[θiːˈɒdərɪk]	[ˈdʒɑːnstənz]	[ˈrɑːbɪn]	,
snares	**and**	**trapfalls**	**for**	**“**	**Colonel**	**Theodoric**	**Johnston's**	**Robin**	**,**
陷阱	和	陷阱	为了	“	上校	狄奥多里克	约翰斯顿的	罗宾	,

“心怀恶意、没有思想的马厩工人和男孩们——他们心中只有邪恶——为“西奥多里克·约翰斯顿上校的罗宾”设置了陷阱和圈套，

[ʌv; əv]	[bʊl]	-	[fiːld]	,	[sə]	,	”	[æz; əz]	[hiː; hi]	[lʌvd]	[tuː; tə]	[staɪl]	[hɪmˈself]	,
of	**Bull**	**-**	**field**	**,**	**suh**	**,**	**”**	**as**	**he**	**loved**	**to**	**style**	**himself**	**,**
的	公牛	-	场地	,	苏	,	”	作为	他	喜爱	到	风格	他自己	,

“布尔菲尔德先生，”他喜欢这样称呼自己。

[tuː; tə]	[trɪp]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[ɪnˈveɪg(ə)l]	[hɪm; ɪm]	[ˈɪntuː]	[ədˈmɪʃnz]	[ðæt]	[ˈsʌmθɪŋ]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]
to	**trip**	**him**	**and**	**inveigle**	**him**	**into**	**admissions**	**that**	**something**	**was**	**as**
到	旅行	他	和	诱骗	他	进入	招生	那	某物	曾是	作为

[gʊd]	[naʊ]	[æz; əz]	[bɪˈfɔːr]	[ðə; ði]	[wɔːr]	;
good	**now**	**as**	**before**	**the**	**war**	**;**
好的	现在	作为	前	这	战争	;

让他犯错，诱使他承认现在有些东西和战前一样好；

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ˈnevər]	[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd]	.
but	**they**	**had**	**never**	**succeeded**	**.**
但	他们	有	绝不	成功了	.

但他们从未成功过。

[ðə; ði]	[gæŋ]	[hæd; həd]	[ˈfɑːloʊd]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[geɪt]	,
The	**gang**	**had**	**followed**	**him**	**to**	**the**	**gate**	**,**
这	帮派	有	随后	他	到	这	门	,

那伙人一路尾随他到了大门口。

[wer]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ˈgoʊɪŋ]	[ɔːf]	[ænd; ənd]	[ɑːn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˌæftərˈnuːn]	,
where	**he**	**had**	**been**	**going**	**off**	**and**	**on**	**all**	**the**	**afternoon**	**,**
在哪里	他	有	到过	去	离开	和	在	全部	这	下午	,

他整个下午都断断续续地来回走动，

[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[æt; ət]	[ðer; ðər]	[ˈmɪstʃɪf]	[naʊ]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ˈlʊkɪŋ]	[ˈsʌmwʌt]	[ˈæŋkʃəsli]
and	**were**	**at**	**their**	**mischief**	**now**	**while**	**he**	**was**	**looking**	**somewhat**	**anxiously**
和	是	在	他们的	恶作剧	现在	尽管	他	曾是	寻找	有些	焦虑地

[aʊt]	[ʌp]	[ðə; ði]	[pɑːrtʃt]	[ænd; ənd]	[ˈjeloʊ]	[ˈdʌsti]	[roʊd]	.
out	**up**	**the**	**parched**	**and**	**yellow**	**dusty**	**road**	**.**
出去	向上	这	干渴	和	黄色的	尘土飞扬	路	.

而他正有些焦虑地望着那条干涸发黄、尘土飞扬的道路，此时他们却在四处捣乱。

“	[wel]	,	[aɪ]	[ges]	[ˈfriːdəm]	-	[es]	[ˈbetər]	-	[en]	[bɪˈfoʊ]	-	[diː]	-	[wɑː]	?	”	[ˈhæzədid]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]
“	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**freedom**	**'**	**s**	**better**	**'**	**n**	**befo**	**'**	**d**	**'**	**wah**	**?**	**”**	**hazarded**	**one**	**of**	**his**
”	出色地	,	我	猜测	自由	-	s	更好的	-	n	之前	-	d	-	哇	?	”	危险的	一	的	他的

[tɔːˈmentəz]	,
tormentors	**,**
折磨者	,

“好吧，我想自由总比以前好吧？”他的一个折磨者试探性地说道。

[ə; eɪ] ['hætʃɪt] - [feɪst] , ['jeloʊ] ['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] , [ʃɑːrp] [vɔɪs] .

a	hatchet	-	faced	,	yellow	stable	-	boy	with	a	loud	,	sharp	voice	.
一个	斧头	-	面对	,	黄色的	稳定的	-	男生	和	一个	大声	,	锋利的	嗓音	.

一个面容凶狠、皮肤黄黄、嗓门洪亮尖锐的马厩男孩。

[hiː; hi][bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ]['straɪd(ə)nt] [gə'fɔː] .

He	burst	into	a	strident	guffaw	.
他	爆裂	进入	一个	刺耳的	哄笑	.

他突然放声大笑。

“ ['meɪbi] , [juː; jʊ] [dʌz] , ” [grauld] ['rɑːbɪn] .

“	Maybe	,	you	does	,	”	growled	Robin	.
“	或许	,	你	做	,	”	咆哮	罗宾	.

“也许，你的确是，”罗宾低声说道。

[hiː; hi] [edʒd] [ɔːf] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

He	edged	off	,	rubbing	his	ear	.
他	边缘	离开	,	擦	他的	耳朵	.

他揉着耳朵，慢慢地挪开了身子。

“ [bɪ'foʊ] - [diː] [wɑː] [juː; jʊ] - [diː][biː; bi]['maɪndɪn] - [hɔːgz] — [wʌt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['dɔɪɪn] - [naʊ] ,

“	Befo	'	de	wah	you	'	d	be	mindin	'	hawgs	—	what	you	ought	to	be	doin	'	now	,
“	之前	-	德	哇	你	-	d	是	心	-	野猪	—	什么	你	应该	到	是	做	-	现在	,

“以前你会忙着照看野猪——现在你应该做什么，

[stɪdɚ] ['loʊzɪn] - ['reɪsɪz][æn; ən] - - - ['sʌmˌbɑːdiːz] [hɑsɪz] , - [aʊt][juː; jʊ][kɪn][raɪd] .

stidder	losin	'	races	an	'	spilin	'	somebody's	hosses	,	mekin	'	out	you	kin	ride	.
斯蒂德	损失	-	种族	一个	-	-	-	某人的	软管	,	梅金	-	出去	你	亲属	骑	.

stidder 输掉比赛，弄丢别人的马，让你骑不了。

” [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ə'pruːvɪŋ] [dɪ'rɪʒn] ['griːtɪd] [ðɪs] [rɪ'tɔːrt] .

”	A	shout	of	approving	derision	greeted	this	retort	.
”	一个	喊	的	批准	嘲笑	问候	这	反驳	.

这番反驳引来一阵赞许的嘲讽声。

[oʊld]['rɑːbɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][noʊt][ɑːn] [ðæt] ['sɜːrkɪt] .

Old	Robin	was	a	man	of	note	on	that	circuit	.
老的	罗宾	曾是	一个	男人	的	笔记	在	那	电路	.

老罗宾是那个圈子里一位颇有名气的人物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['kænən][ʌv; əv] [ðæt] [kraʊd] [tuː; tə] [boʊst] [wʌnz] [self] ['betər] [ðæn; ðən] ['evriwʌn] [els] [ɪn] ['evriθɪŋ] ,

It	was	the	canon	of	that	crowd	to	boast	one's	self	better	than	everyone	else	in	everything	,
它	曾是	这	正典	的	那	人群	到	夸	一个人的	自己	更好的	比	每个人	别的	在	一切	,

那群人奉行的准则就是吹嘘自己在所有方面都比别人强。

[bʌt; bət]['rɑːbɪn][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi]['sekənd]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [suː'pɪriər] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [els] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌjuːnə'nɪməti] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] ['presɪdənt] ['oʊnli]['æftər] ['sæləmis] .

but	Robin	was	allowed	to	be	second	only	to	the	speaker	and	the	superior	of	everyone	else	with	a	unanimity	which	had	its	precedent	only	after	Salamis	.
但	罗宾	曾是	允许	到	是	第二	仅有的	到	这	扬声器	和	这	优越的	的	每个人	别的	和	一个	一致	哪个	有	它是	先例	仅有的	后	萨拉米香肠	.

但罗宾的地位仅次于议长，凌驾于所有人之上，这种一致认可的先例只在萨拉米斯事件之后出现过。

['rɑːbɪn][hæd; həd] [bɪn] [hed] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [θiː'ɒdərɪk] ['dʒɑːnstənz]['steɪb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] ,

Robin	had	been	head	of	Colonel	Theodoric	Johnston's	stable	before	the	war	,
罗宾	有	到过	头	的	上校	狄奥多里克	约翰斯顿的	稳定的	前	这	战争	,

战前，罗宾曾是西奥多里克·约翰斯顿上校马厩的负责人。

[ðə; ði][taɪm][ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd][dwelt][wɪð; wɪθ]['tendər] ['meməri] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,

the	time	on	which	his	mind	dwelt	with	tender	memory	;	and	this	,
这	时间	在	哪个	他的	头脑	居住	和	投标	记忆	;	和	这	,

他心中充满温柔回忆的时光；而这，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [baɪ]['steɪb(ə)l] - ['oʊnərz] [ænd; ənd]

with	the	consideration	with	which	he	was	treated	by	stable	-	owners	and
和	这	考虑	和	哪个	他	曾是	治疗	经过	稳定的	-	所有者	和

['reɪsɪŋ] - ['dʒent(ə)lmən] [huː] [ʃoʊn] [laɪk]['luːməˌnɛriːz][ɑːn][ðə; ði][fɑːr] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [bɔɪz] -

racing	-	gentlemen	who	shone	like	luminaries	on	the	far	edge	of	the	stable	-	boys	'
赛车	-	先生们	WHO	闪耀	喜欢	杰出人物	在	这	远的	边缘	的	这	稳定的	-	男孩们	-

[həˈraɪz(ə)n] ,

horizon	,
地平线	,

那些马厩主人和赛马绅士们对他彬彬有礼，就像马厩男孩们视野尽头的璀璨明珠。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['mænz] [ʌn'daʊtɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] , [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən]

and	the	old	man's	undoubted	knowledge	of	a	horse	,	made	him	an
和	这	老的	男人的	毫无疑问	知识	的	一个	马	,	制成	他	一个

[əˈθɔːrəti] [ɪn] [ðæt] [wɜːrld] .

authority	in	that	world	.
权威	在	那	世界	.

老人对马匹的了解毋庸置疑，这使他成为马匹领域的权威。

[ðə; ði] - ['steɪb(ə)l][hæd; həd] [prə'duːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['hɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Bullfield	stable	had	produced	some	of	the	greatest	horses	of	the
这	-	稳定的	有	生产	一些	的	这	最	马匹	的	这

['kʌntri] — ['hɔːrsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst]['ɪgnərənt]['steɪb(ə)l] - ['baɪped] [nuː] [ðə; ði] [greɪt]

country	—	horses	to	which	the	most	ignorant	stable	-	biped	knew	the	great
国家	—	马匹	到	哪个	这	最多	无知	稳定的	-	双足动物	知道	这	伟大的

['wɪnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [treɪst] [bæk] [ðer; ðər] [dɪ'sent] [ɔːr][wɜːr; wər][kloʊz][ə'kɪn] — [ænd; ənd] [ɪf]

winners	of	the	present	traced	back	their	descent	or	were	close	akin	—	and	if
获奖者	的	这	展示	追踪	后退	他们的	下降	或者	是	关闭	类似的	—	和	如果

['kɜːrn(ə)l]['dʒɑːnstənz]['steɪb(ə)l][lɔːst] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [preˈstiːʒ] ,

Colonel	Johnston's	stable	lost	anything	of	prestige	,
上校	约翰斯顿的	稳定的	丢失的	任何事物	的	声望	,

布尔菲尔德马厩曾培育出一些全国最伟大的赛马——即使是最无知的马厩里的两足动物也知道，当今的伟大冠军赛马要么是这些赛马的后代，要么与它们有着密切的血缘关系——如果约翰斯顿上校的马厩失去了任何声望，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

it	was	not	in	Robin's	telling	of	it	.
它	曾是	不是	在	罗宾的	讲述	的	它	.

罗宾的叙述中并没有提到这一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [geɪt] ,

He	was	at	it	now	as	he	stood	at	the	big	white	gate	,
他	曾是	在	它	现在	作为	他	站立	在	这	大的	白色的	门	,

他现在正站在白色的大门前，开始做这件事。

[geɪzɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ] [heɪz] [ʌv; əv] [dʌst] .

gazing	up	the	road	,	over	which	hung	a	haze	of	dust	.
凝视	向上	这	路	,	超过	哪个	悬挂	一个	阴霾	的	灰尘	.

抬头望向道路，只见道路上方笼罩着一层尘土。

[djuːˈkeiljən] , [oʊld][ˈnaɪnər] , [ˈplænɪt] , [ˈfæni] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
Deucalion , Old Nina , Planet , Fanny Washington ,
丢卡利翁 , 老的 妮娜 , 行星 , 舢 华盛顿 ,

丢卡利翁、老尼娜、星球、范妮·华盛顿

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈgliːmɪŋ] [əˈreɪ] [ʌv; əv][ˈflaɪər] [went] [baɪ][ɪn][ˈrɑːbənz, ˈrɑːbɪnz] [iˈljuːmind] [spiːtʃ] ,
and the whole gleaming array of fliers went by in Robin's illumined speech ,
和 这 所有的 闪闪发光 大批 的 传单 去 经过 在 罗宾的 照明 演讲 ,

在罗宾精彩的演讲中，一排排闪闪发光的传单映入眼帘。

[mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈrevənuː] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ˌtaɪməˈliːən] ,
mixed up with Revenue , Boston , Timoleon ,
混合 向上 和 收入 , 波士顿 , 提莫利昂 ,

与 Revenue、Boston、Timoleon 等混淆

[sɜːr] [ˈɑːtʃi] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv][ˈiːkwaɪn] [ˈsplendər] .
Sir Archy and a dozen others in a blaze of equine splendor .
先生 阿奇 和 一个 打 其他的 在 一个 火焰 的 马科动物 辉煌 .

阿奇爵士和另外十几位骑手，在骏马的簇拥下，展现出无比的荣耀。

“ [ɔː] , [wʌt] - [ˌɑːr ˈiː][juː; jʊ] [ˈgɪfɪn] [ˌjuː ˈes] ! ” [dʒɪəd] [ə; eɪ] [ˈdʌski] [jʌŋ] [muˈlɑːtoʊ] ,
“ Aw , what ' re you giffin us ! ” jeered a dusky young mulatto ,
“ 啊 , 什么 - 关于 你 吉芬 我们 ! ” 嘲笑 一个 昏暗 年轻的 混血儿 ,

“哎呀，你这是在耍我们吗！”一个肤色黝黑的年轻混血儿嘲笑道。

[klæd][ɪn][ə; eɪ] [ˈrægɪd] [streɪpt] [ˈswetər] , [ˈriːs(ə)ntli] [dis'tʃaːdʒd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)l] - [bɔɪ] .
clad in a ragged striped sweater , recently discharged as a stable - boy .
覆膜 在 一个 破烂不堪 有条纹的 毛衣 , 最近 出院 作为 一个 稳定的 - 男生 .

身穿破旧的条纹毛衣，刚刚从马厩小弟的岗位上退休。

“ [wʌt] [wʌs] [ðə; ði] [taɪm] [ðen] ?
“ What wus the time then ?
“ 什么 伍斯 这 时间 然后 ?

“当时几点？”

[waɪ] - [nt] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] ?
Why ' n't you read the book ?
为什么 - 不 你 读 这 书 ?

你为什么不读这本书?

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪg][æt; ət][ˈrɑːbɪn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] “ [noʊ] [greɪt] [hænd][æt; ət] [ˈriːdɪŋ] ,
” This was a dig at Robin , for he was “ no great hand at reading ,
” 这 曾是 一个 挖 在 罗宾 , 为了 他 曾是 “ 不 伟大的 手 在 阅读 ,

这是在挖苦罗宾，因为他“不太擅长阅读”。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [læft] .
” and the crowd knew it and laughed .
” 和 这 人群 知道 它 和 笑了 .

人群也明白这一点，并大笑起来。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈspiːkər] .
The old man turned on the speaker .
这 老的 男人 转向 在 这 扬声器 .

老人打开了音响。

“ [ˈreɪsɪz] [naʊ] [eint] [noʊ][moʊ] - [ðæn; ðən][ˈkwɔːrtər] - [ˈdæʃɪz] .
“ Races now ain't no mo ' than quarter - dashes .
“ 种族 现在 不是 不 莫 - 比 四分之一 - 破折号 .

“现在的比赛不过是四分之一英里短跑而已。”

[let] - [ɪm] [traɪ] - [ɪm] [ɪn][ˌɛfˈoʊ] - - [maɪl] [hiːts] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] - [es][ɪn][ə; eɪ][ˈhɑːs] .
Let ' em try ' em in fo ' - mile heats if they want to see what ' s in a hoss .
让 - 呃 尝试 - 呃 在 fo - - 英里 加热 如果 他们 想 到 看 什么 - s 在 一个 霍斯 .

如果他们想知道一匹马到底有多厉害，就让他们在 4 英里的比赛中试试吧。

[dæt] - [es][ðə; ði][test][oʊ] - [wɪnd][æn; ən] - ['bɑːtəm] .

Dat	'	s	the	test	o	'	wind	an	'	bottom	.
数据	-	s	这	测试	o	-	风	一个	-	底部	.

这是对风力和水底的考验。

['aʊər; ɑːr] [hɑsɪz] [juːst][tuː; tə][rʌn][ˌɛf'oʊ] - - [maɪl] [hiːts] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] ,

Our	hosses	used	to	run	fo	'	-	mile	heats	from	New	York	to	New	Orleans	,
我们的	软管	用过的	到	跑步	fo	-	-	英里	加热	从	新的	约克	到	新的	奥尔良	,

我们的马匹过去常常从纽约到新奥尔良跑四英里的长途赛程。

[æn; ən] - [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ʌp] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][dɪs] [geɪt] . ”

an	'	come	in	with	their	heads	up	high	enough	to	look	over	dis	gate	.	”
一个	-	来	在	和	他们的	头部	向上	高的	足够的	到	看	超过	迪斯	门	.	”

他们昂首挺胸地进来，可以越过这道大门。”

“ [waɪ] - [nt] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] ? ” [pə'sistid] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

“	Why	'	n't	you	read	the	books	?	”	persisted	the	other	,	facing	him	.
“	为什么	-	不	你	读	这	图书	?	”	持续	这	其他	,	面向	他	.

“你为什么不读这些书呢？”另一个人转过身来，追问道。

“ [aɪ][kɑːnt] [riːd] [nɑːt] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ken] [raɪd] , ” [ri'tɔːtid] ['rɑːbɪn] .

“	I	can't	read	not	much	better	than	you	ken	ride	,	”	retorted	Robin	.
“	我	不能	读	不是	很多	更好的	比	你	肯	骑	,	”	反驳	罗宾	.

“我的阅读能力也好不到哪儿去，肯·赖德，”罗宾反驳道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krʌʃər] [ɪn][ðæt] ['kʌmpəni] , [wer] ['raɪdɪŋ] [stʊd] [haɪ] [ə'bʌv] ['eni] ['lɪtərəri]

This	was	a	crusher	in	that	company	,	where	riding	stood	high	above	any	literary
这	曾是	一个	破碎机	在	那	公司	,	在哪里	骑术	站立	高的	多于	任何	文学

[ə'teɪnmənt] ;

attainment	;
素养	;

这在那家公司里简直是晴天霹雳，因为在那里，骑马的地位远高于任何文学成就；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɑːki] .

for	the	other	had	been	a	failure	as	a	jockey	.
为了	这	其他	有	到过	一个	失败	作为	一个	骑师	.

另一个人则是一名失败的骑师。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['ræli] .

He	tried	to	rally	.
他	尝试	到	集会	.

他试图振作起来。

“ [aɪ] - [əl][bet][juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][aɪ][kæn; kən] — —

“	I	'	ll	bet	you	a	hundred	dollars	I	can	—	—
“	我	-	二	赌注	你	一个	百	美元	我	能	—	—

我敢打赌一百美元，我能——

” ['rɑːbɪn] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['wɪðərɪŋli] .

”	Robin	gazed	at	him	witheringly	.
”	罗宾	凝视	在	他	枯萎地	.

罗宾冷冷地瞪了他一眼。

“ [juː; jʊ][eɪn] - [gɑːt][ə; eɪ] [hʌndɚd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ; [juː; jʊ] [eint] [gɑːt][ə; eɪ] [hʌndɚd] [sents] !

“	You	ain	'	got	a	hunderd	dollars	;	you	ain't	got	a	hunderd	cents	!
“	你	艾因	-	得到	一个	一百	美元	;	你	不是	得到	一个	一百	分	!

你既没有一百美元，也没有一百美分！

[juː; jʊ] [wʊd] [nt] - [ə; eɪ] - [bɪn] [wʊθ] [ə; eɪ] [hʌndɚd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [sleɪv] - [taɪmz] ,

You	would	n't	'	a	'	been	wuth	a	hunderd	dollars	in	slave	-	times	,
你	会	不	-	一个	-	到过	wuth	一个	一百	美元	在	奴隶	-	时代	,

在奴隶时代，你连一百美元都拿不到。

[æn; ən] - [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][eɪn] - [wʊθ] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

an	'	I	know	you	ain	'	wuth	it	now	.
一个	-	我	知道	你	艾因	-	wuth	它	现在	.

我知道你现在不认同。

” [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

”	The	old	man	,
”	这	老的	男人	,

“老人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nt] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kɔːrt]

with	a	final	observation	that	he	did	n't	want	to	have	to	go	to	court
和	一个	最终的	观察	那	他	做过	不	想	到	有	到	去	到	法庭

[æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [wen] [foʊks][wɜːr; wər]['teɪkən][ʌp][fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [ðer; ðər] ['mæstɚz] ['mʌni] ,

as	a	witness	when	folks	were	taken	up	for	stealing	their	master's	money	,
作为	一个	证人	什么时候	各位	是	已采取	向上	为了	偷窃	他们的	硕士学位	钱	,

最后他补充道，他不想在有人因偷窃主人的钱财而被起诉时出庭作证。

[tʊk] [aʊt][ænd; ənd] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz][bɪg][goʊld][stɑːp] - [wɑːtʃ] .

took	out	and	consulted	his	big	gold	stop	-	watch	.
采取	出去	和	咨询	他的	大的	金子	停止	-	手表	.

他掏出他的大金表，看了看。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kən'kluːsɪv] [ænd; ənd] ['klɪntʃɪŋ] ['ɑːrgjumənt] .

That	was	his	conclusive	and	clinching	argument	.
那	曾是	他的	确凿	和	锁定胜局	争论	.

这是他最终的决定性论点。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [wʌt] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ðæt] [wɑːtʃ] ['eksəd] .

It	was	surprising	what	an	influence	that	watch	exercised	.
它	曾是	奇怪	什么	一个	影响	那	手表	锻炼	.

那块手表的影响力之大，着实令人惊讶。

['evriwʌn] [huː] [nuː] ['rɑːbɪn] [nuː] [ðæt] [wɑːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr]

Everyone	who	knew	Robin	knew	that	watch	had	been	given	him	before	the	war
每个人	WHO	知道	罗宾	知道	那	手表	有	到过	给定	他	前	这	战争

[æz; əz][ə; eɪ][ˌtestɪ'moʊniəl][baɪ][ðə; ði] [stjuədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɑːki] [klʌb] .

as	a	testimonial	by	the	stewards	of	the	Jockey	Club	.
作为	一个	用户评价	经过	这	管家	的	这	骑师	俱乐部	.

所有认识罗宾的人都知道，这块手表是战前赛马俱乐部的管理人员送给他的纪念品。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] ,

It	had	the	indisputable	record	engraved	on	the	case	,
它	有	这	无可争议的	记录	刻	在	这	案件	,

它的表壳上刻着无可争议的记录。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [held]['oʊvər][ðə; ði] ['gretɪst] [reɪs] - ['hɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	had	been	held	over	the	greatest	race	-	horses	of	the	country	.
和	有	到过	握住	超过	这	最	种族	-	马匹	的	这	国家	.

而且曾被全国最优秀的赛马所拥有。

['rɑːbɪn][kʊd; kəd][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][klʌb][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði]

Robin	could	go	up	to	the	front	door	of	the	club	and	ask	for	the
罗宾	可以	去	向上	到	这	正面	门	的	这	俱乐部	和	问	为了	这

['prezɪdənt] — [hiː; hi] [pə'zest] [ðɪs] [ɪk'skluːsɪv] ['prɪvəlɪdʒ] — [ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

president	—	he	possessed	this	exclusive	privilege	—	and	be	received	with	an
总统	—	他	拥有	这	独家的	特权	—	和	是	已收到	和	一个

['oʊpən][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][smaɪl] ,

open	hand	and	a	smile	,
打开	手	和	一个	微笑	,

罗宾可以走到俱乐部前门，要求见主席——他拥有这项专属特权——并会受到热情接待和微笑迎接。

[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒest] .

and	dismissed	with	a	jest	.
和	解雇	和	一个	笑话	.

然后被开玩笑地打发走了。

[hæd; həd][nɑ:t]['meɪdʒər] [mək'daʊəl] [met] [hɪm; ɪm] ,

Had	not	Major	McDowell	met	him	,
有	不是	主要的	麦克道尔	遇见	他	,

如果不是麦克道尔少校遇见了他，

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'du:st] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [du:k] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊldɪst] [frendz] [ɑ:n][ðə; ði]

and	introduced	him	to	a	duke	as	one	of	his	oldest	friends	on	the
和	介绍	他	到	一个	公爵	作为	一	的	他的	最老	朋友们	在	这

[tɜ:rf] ,

turf	,
草皮	,

并把他介绍给一位公爵，说这位公爵是他在赛马场上最老的朋友之一。

[ænd; ənd][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] [du:k] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði]['hɔ:rsɪz]

and	one	who	could	give	the	duke	more	interesting	information	about	the	horses
和	一	WHO	可以	给	这	公爵	更多的	有趣的	信息	关于	这	马匹

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [mæn][hi:; hi] [nu:] ?

of	the	past	than	any	other	man	he	knew	?
的	这	过去的	比	任何	其他	男人	他	知道	?

而且，还有谁能比公爵认识的任何人都更能向他提供关于古代马匹的有趣信息呢?

[dɪd][nɑ:t]['kɜ:rn(ə)l][klɑ:k]['ɔ:lweɪz] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [met] , [ænd; ənd] [kəm'per]

Did	not	Colonel	Clark	always	shake	hands	with	him	when	they	met	,	and	compare
做过	不是	上校	克拉克	总是	摇	双手	和	他	什么时候	他们	遇见	,	和	比较

['wɑ:tʃɪz] ?

watches	?
手表	?

克拉克上校每次见到他，不都会握手并比较手表吗?

[soʊ] [naʊ] , [wen] , [æz; əz][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] [hɔ:rs] - [bɔɪz] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] - [ə'tendənts] [stʊd]

So	now	,	when	,	as	the	throng	of	horse	-	boys	and	stable	-	attendants	stood
所以	现在	,	什么时候	,	作为	这	人群	的	马	-	男孩们	和	稳定的	-	服务员	站立

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

about	him	,
关于	他	,

于是，当一群马童和马厩工作人员围在他身边时，

['rɑ:bɪn] [dru:] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [kən'sʌltid] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:] [kən'klu:did] [hɪz; ɪz]['ɑ:rgjumənt][ænd; ənd]

Robin	drew	his	watch	and	consulted	it	,	it	concluded	his	argument	and
罗宾	画	他的	手表	和	咨询	它	,	它	结束	他的	争论	和

[left] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['vɪktər] .

left	him	the	victor	.
左边	他	这	胜利者	.

罗宾拿出手表看了看，手表结束了他的论证，让他取得了胜利。

[ðə; ði][oʊld]['treɪnər] [hɪm'self] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [dɪ'stɜ:rbd] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [hi:; hi]

The	old	trainer	himself	,	however	,	was	somewhat	disturbed	,	and	once	more	he
这	老的	教练	他自己	,	然而	,	曾是	有些	不安	,	和	一次	更多的	他

[geɪzd] [ʌp][ðə; ði][roʊd] ['æŋkʃəsli] .

gazed	up	the	road	anxiously	.
凝视	向上	这	路	焦虑地	.

然而，老教练本人却有些心神不宁，他又一次焦虑地望着前方的道路。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz]

The	ground	on	which	he	had	predicted	the	greatness	of	the	next	day	was
这	地面	在	哪个	他	有	预测	这	伟大	的	这	下一个	天	曾是

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði]['noʊtɪd]['hɔːrsɪz] [ɔːl'redi] ['prez(ə)nt][wɜːr; wər] ['entərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] ,

not	that	the	noted	horses	already	present	were	entered	for	the	race	,
不是	那	这	著名的	马匹	已经	展示	是	进入	为了	这	种族	,

他预言第二天比赛将会非常精彩的依据，并非是那些已经到场的名驹都报名参赛。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][wʌn] [huːm] [hiː; hi]

but	much	more	because	he	had	received	a	letter	from	one	whom	he
但	很多	更多的	因为	他	有	已收到	一个	信	从	一	谁	他

['sʌmtaɪmz] [spoʊk] [ʌv; əv][æz; əz] “ [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

sometimes	spoke	of	as	“	one	of	his	childern	,
有时	辐	的	作为	“	一	的	他的	儿童	,

但更重要的是，他收到了一封来自他有时称之为“他的孩子之一”的人的信。

” [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] “ [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstərz] ” — [ə; eɪ] ['grænsʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

”	and	sometimes	as	“	one	of	his	young	masters	”	—	a	grandson	of	his
”	和	有时	作为	“	一	的	他的	年轻的	大师	”	—	一个	孙子	的	他的

[oʊld]['mæstər] ,

old	master	,
老的	掌握	,

有时也被称为“他的少爷之一”——他老主人的孙子，

['kɜːrn(ə)l] [θiː'ɒdərɪk] ['dʒɔnstən][ʌv; əv] - — ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

Colonel	Theodoric	Johnston	of	Bullfield	—	telling	him	that	he	was	going	to
上校	狄奥多里克	约翰斯顿	的	-	—	讲述	他	那	他	曾是	去	到

[brɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] ,

bring	one	of	his	horses	,
带来	一	的	他的	马匹	,

布尔菲尔德的西奥多里克·约翰斯顿上校——告诉他，他要带一匹马过来，

[ə; eɪ][koʊlt][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg]

a	colt	his	grandfather	had	given	him	,	and	try	for	the	big
一个	小马	他的	祖父	有	给定	他	,	和	尝试	为了	这	大的

['stiːpltʃeɪs] [steɪk] .

steeplechase	stake	.
障碍赛	赌注	.

他骑着祖父送给他的小马驹，去参加大型障碍赛马比赛。

[oʊld]['rɑːbɪn][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ]

Old	Robin	had	arranged	the	whole	matter	for	him	,	and	was	now
老的	罗宾	有	安排	这	所有的	事情	为了	他	,	和	曾是	现在

[ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

awaiting	him	,
等待中	他	,

老罗宾已经为他安排好了一切，现在正在等他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðer; ðər][ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr]

for	he	had	written	that	he	could	not	get	there	until	late	in	the	day	before
为了	他	有	书面	那	他	可以	不是	得到	那里	直到	晚的	在	这	天	前

[ðə; ði] [reɪs] ,

the	race	,
这	种族	,

因为他曾写道，他直到比赛前一天傍晚才能到达那里。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ][roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] .

as	he	had	to	travel	by	road	from	the	old	place	.
作为	他	有	到	旅行	经过	路	从	这	老的	地方	.

因为他必须从老地方走陆路过去。

[ðoʊ] [oʊld]['rɑːbɪn][let][noʊ][wʌn] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'i:zinis] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [naʊ]

Though	old	Robin	let	no	one	know	of	his	uneasiness	,	he	was	watching	now
尽管	老的	罗宾	让	不	一	知道	的	他的	不安	,	他	曾是	观看	现在

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] ,

with	great	anxiety	,
和	伟大的	焦虑	,

虽然老罗宾没有让任何人看出他的不安，但他现在正焦急地注视着这一切。

[fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [griːn] [bæŋk][ʌv; əv]

for	the	sun	was	sinking	down	the	western	sky	toward	the	green	bank	of
为了	这	太阳	曾是	下沉	向下	这	西	天空	朝向	这	绿色的	银行	的

[triːz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][tɜːrn]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊm] [stretʃ] ,

trees	beyond	the	turn	into	the	home	stretch	,
树木	超过	这	转动	进入	这	家	拉紧	,

因为太阳正从西方的天空缓缓沉入弯道尽头那片绿树成荫的河岸。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['aʊər] [mɔːr] [ðə; ði] ['entriz] [wʊd] [biː; bi][kloʊzd] .

and	in	an	hour	more	the	entries	would	be	closed	.
和	在	一个	小时	更多的	这	条目	会	是	关闭	.

再过一个小时，报名通道就会关闭。

[waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [hiː; hi] [bɪ'gaɪld] [ðə; ði][taɪm][wɪð; wɪθ] ['stɔːriz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][oʊld] ['mæstɚz]

While	he	waited	he	beguiled	the	time	with	stories	about	his	old	master's
尽管	他	等待	他	被迷惑	这	时间	和	故事	关于	他的	老的	硕士学位

['steɪb(ə)l] ,

stable	,
稳定的	,

在等待期间，他讲起了他老主人马厩里的故事来消磨时间。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði]['iːkwaɪn] “ [stɑːrz] ” [ðæt] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pedɪgriː] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɔːrs] .

and	about	the	equine	“	stars	”	that	shone	in	the	pedigree	of	this	horse	.
和	关于	这	马科动物	“	明星	”	那	闪耀	在	这	谱系	的	这	马	.

以及这匹马血统中那些闪耀的“明星”马匹。

['kɜːrn(ə)l]['dʒɑːnstənz] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

Colonel	Johnston's	fortune	had	gone	down	with	the	close	of	the	war	,
上校	约翰斯顿的	财富	有	已消失	向下	和	这	关闭	的	这	战争	,

随着战争的结束，约翰斯顿上校的境况每况愈下。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l][wʌz; wəz]['broʊkən][ʌp][hiː; hi][hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [hɪz; ɪz][oʊld]

and	when	his	stable	was	broken	up	he	had	recommended	his	old
和	什么时候	他的	稳定的	曾是	破碎的	向上	他	有	受到推崇的	他的	老的

['treɪnər] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr]

trainer	to	one	of	his	friends	and	had	placed	him	with	a	more
教练	到	一	的	他的	朋友们	和	有	放置	他	和	一个	更多的

['fɔːrtʃənət] [ɪm'plɔɪər] .

fortunate	employer	.
幸运	雇主	.

当他的老马厩被解散时，他向一位朋友推荐了他的老教练，并把他介绍给了一位条件更好的雇主。

['rɑːbɪn][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪz; ɪz][oʊld] ['mæstɚz] ['grænsʌn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] — [nɑːt] [sɪns] [hiː; hi]

Robin	had	not	seen	his	old	master's	grandson	for	years	—	not	since	he
罗宾	有	不是	已见	他的	老的	硕士学位	孙子	为了	年	—	不是	自从	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

was	a	little	boy	,
曾是	一个	小的	男生	,

罗宾已经很多年没见过他老主人的孙子了——自从他还是个小男孩的时候就没见过。

[wen] ['rɑ:bɪn][hæd; həd][left] [hoʊm] — [ænd; ənd][hi:; hi] ['piktʃəd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd]

when	Robin	had	left	home	—	and	he	pictured	him	as	a	dashing	and
什么时候	罗宾	有	左边	家	—	和	他	如图所示	他	作为	一个	帅气	和

['hænsəm] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,

handsome	young	gentleman	,
英俊的	年轻的	绅士	,

罗宾离家后——他想象中的罗宾是一位英俊潇洒的年轻绅士——

[sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

such	as	he	remembered	his	father	before	him	.
这样的	作为	他	记得	他的	父亲	前	他	.

比如他记得他的父亲。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] , [nɑ:t][sɜ:r] ['ɑ:tʃi] [hɪm'self][hæd; həd] [bɪn] ['greɪtər] .

As	to	the	horse	,	not	Sir	Archy	himself	had	been	greater	.
作为	到	这	马	,	不是	先生	阿奇	他自己	有	到过	更大的	.

至于那匹马，比阿奇爵士本人还要出色。

['rɑ:bɪn] [tɔ:kt] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['evər] [sɪns]

Robin	talked	as	though	he	had	had	the	handling	of	him	ever	since
罗宾	谈话	作为	尽管	他	有	有	这	处理	的	他	曾经	自从

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drɑ:pt] ;

he	was	dropped	;
他	曾是	掉落	;

罗宾说话的口气好像自从他被扔下去之后，他就一直控制着他似的；

[ænd; ənd][hi:; hi][ræn]['oʊvər][ə; eɪ] ['pedɪgri:] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm]['oʊpən][ðer; ðər]

and	he	ran	over	a	pedigree	that	made	the	boys	about	him	open	their
和	他	跑	超过	一个	谱系	那	制成	这	男孩们	关于	他	打开	他们的

['wɪkɪd] [aɪz] .

wicked	eyes	.
邪恶	眼睛	.

他碾过了一份血统证书，让周围的男孩们都睁开了邪恶的眼睛。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] [di'sə:nd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [ə; eɪ]['raɪdər] ,

Just	then	a	stable	-	boy	discerned	out	on	the	highway	across	the	field	a	rider	,
只是	然后	一个	稳定的	-	男生	辨别	出去	在	这	公路	穿过	这	场地	一个	骑士	,

就在这时，一个马厩男孩看到田野对面的公路上有一名骑手，

['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [trɑ:t][ðæt] [reɪzd] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [spɜ:rt]

coming	along	at	a	swinging	trot	that	raised	the	dust	and	shot	it	in	spurts
未来	沿着	在	一个	摇摆	小跑	那	提高	这	灰尘	和	射击	它	在	喷涌

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

他迈着轻快的步伐向前奔去，扬起尘土，尘土在他面前飞溅开来。

“ ['jɑ:ndər][hi:; hi] [kʌm] [naʊ] ！ ” [kraɪd][ðə; ði] ['ɜ:rtʃɪn] ,

“	Yonder	he	come	now	!	”	cried	the	urchin	,
“	远处	他	来	现在	！	”	哭	这	顽童	,

“他现在就从那边过来！”顽童喊道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪməs] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

with	a	grimace	to	attract	the	attention	of	the	crowd	.
和	一个	鬼脸	到	吸引	这	注意力	的	这	人群	.

他做了个鬼脸，以吸引人群的注意。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['ɪndɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] - ['kɔ:rəs] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃaʊt] .

They	looked	in	the	direction	indicated	,	and	then	in	'	chorus	began	to	shout	.
他们	看起来	在	这	方向	表明的	,	和	然后	在	-	合唱	开始	到	喊	.

他们朝指示的方向望去，然后齐声喊叫起来。

[oʊld]['rɑːbɪn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [glɑːnst] [ɪn'dɪfrəntli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

Old	Robin	turned	and	glanced	indifferently	down	the	road	.
老的	罗宾	转向	和	瞥了一眼	漠不关心	向下	这	路	.

老罗宾转过身，漠然地朝路边望去。

[ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [hænd] [meɪd] [ə; eɪ] [klʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ]

The	next	instant	he	wheeled	and	his	black	hand	made	a	clutch	at	the	boy
这	下一个	立即的	他	带轮子的	和	他的	黑色的	手	制成	一个	离合器	在	这	男生

，

，

，

下一刻，他猛地转身，黑色的手抓住了男孩。

[huː] [dɑːdʒd] [bɪ'haɪnd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'raɪsɪv] ['læftər] [went] [ʌp]

who	dodged	behind	half	a	dozen	others	as	a	shout	of	derisive	laughter	went	up
WHO	躲避	在后面	一半	一个	打	其他的	作为	一个	喊	的	嘲讽的	笑声	去	向上

[frʌm; frəm][ðə; ði] [θrɔːŋ] .

from	the	throng	.
从	这	人群	.

他躲到另外五六个人身后，人群中响起一阵嘲笑声。

[wʌt] ['rɑːbɪn] [sɔː] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌntri] [læd] ['dʒɑːgɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [rɔː] - [boʊnd] ,

What	Robin	saw	was	only	a	country	lad	jogging	along	on	a	big	raw	-	boned	,
什么	罗宾	锯	曾是	仅有的	一个	国家	小伙子	慢跑	沿着	在	一个	大的	生的	-	骨	,

罗宾看到的只是一个乡下小伙子骑着一匹骨架粗壮的大马慢跑过来。

[bleizd] - [feɪst] [hɔːrs] , [huːz] ['hɪpboʊn] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] .

blazed	-	faced	horse	,	whose	hipbones	could	be	seen	even	at	that	distance	.
燃烧的	-	面对	马	,	谁	髋骨	可以	是	已见	甚至	在	那	距离	.

一匹脸上长着白斑的马，即使在那么远的距离也能看到它的髋骨。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [dæt] [eɪnt] [maɪ] [hɔːrs] ！ ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['ʃɑːrpli] .

“	You	know	dat	ain't	my	horse	!	”	said	the	old	man	,	sharply	.
“	你	知道	数据	不是	我的	马	！	”	说	这	老的	男人	,	尖锐地	.

“你知道那不是我的马！”老人厉声说道。

“ [juː; jʊ] [jʌŋ] [bɔɪz] [ɪz] ['gɪtɪn] - [tuː] [friː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] - !

“	You	young	boys	is	gittin	'	too	free	with	you	'	moufs	!
“	你	年轻的	男孩们	是	吉廷	-	也	自由的	和	你	-	口交	!

“你们这些小家伙嘴巴太不干净了！”

[dæt] [hɔːrs] — —

Dat	horse	—	—
数据	马	—	—

那匹马——

” [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][lɔːst] ;

”	The	rest	of	his	speech	,	however	,	was	lost	;
”	这	休息	的	他的	演讲	,	然而	,	曾是	丢失的	;

然而，他演讲的其余部分却遗失了；

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['hɔːrsmən] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd]

for	at	that	moment	the	horseman	turned	from	the	highway	into	the	road
为了	在	那	片刻	这	骑手	转向	从	这	公路	进入	这	路

[tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] - [kɔːrs] [ænd; ənd] [keɪm] ['swɪŋɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [geɪt] .

to	the	race	-	course	and	came	swinging	on	toward	the	gate	.
到	这	种族	-	课程	和	来了	摇摆	在	朝向	这	门	.

就在这时，骑马的人从公路拐进了通往赛马场的路，朝着大门飞奔而来。

[ðə; ði] [gæŋ] [bɪ'haɪnd][oʊld]['rɑːbɪn][broʊk]['ɪntuː] [rɪ'nuːd] [dʒɪrz] ,

The	gang	behind	old	Robin	broke	into	renewed	jeers	,
这	帮派	在后面	老的	罗宾	打破	进入	更新	嘲笑	,

老罗宾身后的那伙人再次发出嘲笑声。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kept] [wel] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] ;

but	at	the	same	time	kept	well	out	of	his	reach	;
但	在	这	相同的	时间	保留	出色地	出去	的	他的	抵达	;

但同时又让他够不着;

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['mænz] [feɪs] [bɔːr] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [noʊ][wʌn] [derd] ['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ] ,

for	the	old	man's	face	bore	a	look	that	no	one	dared	trifle	with	,
为了	这	老的	男人的	脸	钻孔	一个	看	那	不	一	敢于	琐事	和	,

因为老人的脸上带着一种无人敢轻视的神情。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [hænd][ɑːn] [ə'keɪʒn] , [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]

and	he	had	a	heavy	hand	on	occasion	,	as	many	of	them	had
和	他	有	一个	重的	手	在	场合	,	作为	许多	的	他们	有

[kʌm] [tuː; tə] [noʊ] .

come	to	know	.
来	到	知道	.

正如许多人后来所知，他有时手段严厉。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [naʊ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] [θruː]

His	eyes	now	were	fastened	on	the	horse	that	was	rapidly	approaching	through
他的	眼睛	现在	是	系紧	在	这	马	那	曾是	快速	接近	通过

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ɑːn][ðə; ði] ['jeloʊ] [roʊd] ,

a	cloud	of	dust	on	the	yellow	road	,
一个	云	的	灰尘	在	这	黄色的	路	,

他的目光紧紧地盯着那匹正沿着黄色道路扬起的尘土飞扬而来的马。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['wʌndər] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] .

and	a	look	of	wonder	was	growing	on	his	brown	face	.
和	一个	看	的	想知道	曾是	生长	在	他的	棕色的	脸	.

他棕色的脸上渐渐浮现出惊奇的神色。

[ðə; ði]['raɪdər] [pʊld] [reɪn][ænd; ənd] [druː] [ʌp][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['oʊpən] [geɪt] ,

The	rider	pulled	rein	and	drew	up	just	outside	the	open	gate	,
这	骑士	拉	缰绳	和	画	向上	只是	外部	这	打开	门	,

骑手勒住缰绳，把马停在敞开的大门外。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [gruːp] [ðer; ðər][ɪn][sʌm; səm] [bɪ'wɪldərmənt] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] ,

looking	down	on	the	group	there	in	some	bewilderment	Then	his	eyes	lighted	up	,
寻找	向下	在	这	团体	那里	在	一些	困惑	然后	他的	眼睛	照明	向上	,

他困惑地俯视着那群人，然后眼睛一亮。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld]['treɪnər] [stept] [aʊt][ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt] , [pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd] .

as	the	old	trainer	stepped	out	and	,	taking	off	his	hat	,	put	forth	his	hand	.
作为	这	老的	教练	步	出去	和	,	采取	离开	他的	帽子	,	放	前进	他的	手	.

老教练走了出来，脱下帽子，伸出手。

“ ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbɪn] ! ”

“	Uncle	Robin	!	”
“	叔叔	罗宾	!	”

“罗宾叔叔！ ”

“ [maɪ] [jʌŋ] ['mæstər] .

“	My	young	master	.
“	我的	年轻的	掌握	.

“我的少爷。

” [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][hɪz; ɪz]

”	He	took	the	bridle	just	as	he	might	have	done	years	before	had	his
”	他	采取	这	辔	只是	作为	他	可能	有	完毕	年	前	有	他的

[oʊld]['mæstər] ['rɪdn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

old	master	ridden	up	to	the	gate	.
老的	掌握	骑	向上	到	这	门	.

“他接过缰绳，就像多年前他的老主人骑马来到大门前时那样。

[ðə; ði][ækt] [ɪm'prest] [ðə; ði] [gæŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz] [fjuː] [θɪŋz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ,

The	act	impressed	the	gang	behind	him	as	few	things	could	have	done	,
这	行为	印象深刻	这	帮派	在后面	他	作为	很少	事物	可以	有	完毕	,

这一举动给身后的团伙留下了极其深刻的印象，几乎没有什么能比这更有效了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [nʌdʒd] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ðeɪ] [fel] [bæk] [ænd; ənd] ['hʌdld] [tə'geðər] ['ræðər] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] ,

and	though	they	nudged	one	another	,	they	fell	back	and	huddled	together	rather	farther	away	,
和	尽管	他们	轻推	一	其他	,	他们	跌倒	后退	和	蜷缩着	一起	相当	更远	离开	,

虽然它们互相推搡，但还是退后一步，挤到更远的地方聚在一起。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['wɪspəd] [ðer; ðər]['rɪdɪkjuːl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

and	only	whispered	their	ridicule	among	themselves	.
和	仅有的	低声说道	他们的	嘲笑	之中	他们自己	.

他们只在彼此低声嘲笑。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .

The	boy	sprang	from	the	saddle	,	and	the	old	man	took	possession	of	the	horse	.
这	男生	弹簧	从	这	鞍	,	和	这	老的	男人	采取	拥有	的	这	马	.

男孩从马鞍上跳下来，老人接管了马匹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [per] , [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] , [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,

They	were	a	strange	-	looking	pair	,	horse	and	rider	,	fresh	from	the	country	,
他们	是	一个	奇怪的	-	寻找	一对	,	马	和	骑士	,	新鲜的	从	这	国家	,

他们是一对看起来很奇怪的人，一人一马，像是刚从乡下来的。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dʌsti] [ænd; ənd]['træv(ə)l] - [steɪnd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [bɔɪz] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

both	of	them	dusty	and	travel	-	stained	,	and	,	as	the	stable	-	boys	whispered	among	themselves	,
两个都	的	他们	尘土飞扬	和	旅行	-	染色	,	和	,	作为	这	稳定的	-	男孩们	低声说道	之中	他们自己	,

他们俩都沾满了灰尘，饱经风霜，正如马厩里的男孩们低声议论的那样：

[bəuθ] “ ['stɑːrvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɜːri] - [koʊm] .

both	“	starving	for	the	curry	-	comb	.
两个都	“	饥饿	为了	这	咖喱	-	梳子	.

两人都“渴望咖喱梳”。

” [ðə; ði] [læd] [pæst] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

”	The	lad	passed	in	at	the	gate	,
”	这	小伙子	通过了	在	在	这	门	,

“那小子从门口进来了，

['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] .

whipping	the	dust	from	his	clothes	with	the	switch	he	carried	.
鞭打	这	灰尘	从	他的	衣服	和	这	转变	他	携带	.

用随身携带的树枝抽打衣服上的灰尘。

“ [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , [bɔɪz] .

“	Good	-	evening	,	boys	.
”	好的	-	晚上	,	男孩们	.

“晚上好，孩子们。”

” ['rɑːbɪn] [glɛəd] [bæk] ['fɪrsli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ]['ɪnsələnt] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz] [meɪd] , [bʌt; bət]

”	**Robin**	**glared**	**back**	**fiercely**	**to**	**see**	**that**	**no**	**insolent**	**response**	**was**	**made**	**,**	**but**
”	罗宾	怒目而视	后退	激烈地	到	看	那	不	傲慢的	回复	曾是	制成	,	但

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] .

there	**was**	**no**	**danger**	**.**
那里	曾是	不	危险	.

罗宾狠狠地回瞪了一眼，见对方没有做出任何无礼的回应，但并没有危险。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænər] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ][hænd] [dʒɜːrk] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][kæp] .

The	**voice**	**and**	**manner**	**were**	**such**	**that**	**many**	**a**	**hand**	**jerked**	**up**	**to**	**a**	**cap**	**.**
这	嗓音	和	方式	是	这样的	那	许多	一个	手	猛地一抖	向上	到	一个	帽	.

他的语气和举止如此引人注目，以至于许多人都下意识地伸手去摸帽子。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [læd] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər][oʊld][ænd; ənd]['træv(ə)l] - [steɪnd] ,

Besides	**,**	**the**	**young**	**lad**	**,**	**though**	**his**	**clothes**	**were**	**old**	**and**	**travel**	**-**	**stained**	**,**
除了	,	这	年轻的	小伙子	,	尽管	他的	衣服	是	老的	和	旅行	-	染色	,

此外，这个年轻人虽然衣服又旧又脏，但

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['paʊdərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] , [ʃoʊd] [ə; eɪ] [kliːn]

and	**his**	**hair**	**was**	**long**	**and**	**was**	**powdered**	**with**	**dust**	**,**	**showed**	**a**	**clean**
和	他的	头发	曾是	长的	和	曾是	粉末状	和	灰尘	,	显示	一个	干净的

- [kʌt] [feɪs] ,

-	**cut**	**face**	**,**
-	切	脸	,

他的头发很长，沾满了灰尘，露出一张干净利落的脸。

[ə; eɪ] [streɪt] [bæk] , [brɔːd] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd]['mʌskjələr] [legz] ,

a	**straight**	**back**	**,**	**broad**	**shoulders**	**,**	**and**	**muscular**	**legs**	**,**
一个	直的	后退	,	广阔	肩膀	,	和	肌肉发达的	腿	,

挺直的背部、宽阔的肩膀和肌肉发达的双腿，

[æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪŋ] [wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] [rɪ'mɑːkt] .

as	**he**	**strode**	**by**	**with**	**a**	**swing**	**which**	**many**	**a**	**stable**	**-**	**boy**	**remarked**	**.**
作为	他	大步走	经过	和	一个	摇摆	哪个	许多	一个	稳定的	-	男生	评论	.

他大步走过，手里拿着一个秋千，许多马厩小伙子都对此议论纷纷。

['rɑːbɪn][led][ðə; ði] [hɔːrs] [ə'weɪ] [ə'raʊnd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] ['steɪb(ə)l] .

Robin	**led**	**the**	**horse**	**away**	**around**	**the**	**end**	**of**	**the**	**nearest**	**stable**	**.**
罗宾	引领	这	马	离开	大约	这	结尾	的	这	最近的	稳定的	.

罗宾牵着马绕过最近的马厩尽头离开了。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kept][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['kaʊntənəns] ,

No	**one**	**would**	**have**	**known**	**his**	**feelings**	**,**	**for**	**he**	**kept**	**a**	**severe**	**countenance**	**,**
不	一	会	有	已知	他的	情怀	,	为了	他	保留	一个	严重	面容	,

谁也不会知道他的内心感受，因为他始终保持着严肃的表情。

[ænd; ənd] [broʊk] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['nɪrəst] ['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [ɪn'vektɪv] [fɔːr; fər][nɑːt] ['getɪŋ]

and	**broke**	**out**	**on**	**the**	**nearest**	**stable**	**-**	**boy**	**with**	**fierce**	**invective**	**for**	**not**	**getting**
和	打破	出去	在	这	最近的	稳定的	-	男生	和	凶猛的	谩骂	为了	不是	获得

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] .

out	**of**	**his**	**way**	**.**
出去	的	他的	方式	.

他随即对着最近的马厩小伙子破口大骂，责怪他没有给他让路。

[ðə; ði] [hɔːrs] ['kærɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪd] [ɪrz] , [waɪd] [aɪz] , [ænd; ənd]

The	**horse**	**carried**	**his**	**head**	**high**	**,**	**and**	**,**	**with**	**pointed**	**ears**	**,**	**wide**	**eyes**	**,**	**and**
这	马	携带	他的	头	高的	,	和	,	和	尖	耳朵	,	宽的	眼睛	,	和

[daɪ'leɪtɪd]['nɒstrəlz] ,

dilated	**nostrils**	**,**
扩张	鼻孔	,

那匹马高昂着头，竖着耳朵，睁着大大的眼睛，鼻孔也张开了，

[ɪn'spektɪd] ['evriθɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
inspected **everything** **on** **either** **side** **.**
检查 一切 在 任何一个 边 .

检查了两侧所有物品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər][ænd; ənd]['rɑːbɪn][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðæt]
It **was** **only** **when** **the** **new** **-** **comer** **and** **Robin** **were** **out** **of** **hearing** **that**
它 曾是 仅有的 什么时候 这 新的 - 角 和 罗宾 是 出去 的 听力 那
[ðə; ði][dʒɪrz] [broʊk] [aʊt] [ə'laʊd] ,
the **jeers** **broke** **out** **aloud** **,**
这 嘲笑 打破 出去 大声 ,

直到新来的人和罗宾走开后，嘲笑声才大声爆发出来。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːn] - ['lʊkɚz] ,
and **even** **then** **several** **of** **the** **on** **-** **lookers** **,**
和 甚至 然后 一些 的 这 在 - 外貌 ,

即便如此，还是有几位旁观者，

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['mʌslz] [ænd; ənd] [flæt] [boʊn] ,
noting **the** **breeding** **along** **with** **the** **powerful** **muscles** **and** **flat** **bone** **,**
注意到 这 选育 沿着 和 这 强大的 肌肉 和 平坦的 骨 ,

注意到其繁育特征，以及强壮的肌肉和扁平的骨骼，

[ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
asserted **that** **it** **was** **“** **a** **good** **horse** **,** **all** **the** **same** **.**
断言 那 它 曾是 “ 一个 好的 马 , 全部 这 相同的 .

他断言，这“仍然是一匹好马”。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] .
” **They** **had** **eyes** **for** **a** **good** **horse** **.**
” 他们 有 眼睛 为了 一个 好的 马 .

他们一眼就看中了一匹好马。

[iː]
II
二

二

[æz; əz][ðə; ði][oʊld]['treɪnər] [led][ðə; ði] [hɔːrs] [ə'weɪ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['steiblz] ,
As **the** **old** **trainer** **led** **the** **horse** **away** **around** **the** **long** **stables** **,**
作为 这 老的 教练 引领 这 马 离开 大约 这 长的 马厩 ,

老驯马师牵着马绕着长长的马厩走去时，

[ðə; ði] [loʊ] ['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][fɑːr] - [ɔːf] ['θʌndər] ['grʌmbld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] — ['rɑːbɪn]
the **low** **rumble** **of** **far** **-** **off** **thunder** **grumbled** **along** **the** **western** **horizon** **—** **Robin**
这 低的 隆隆 的 远的 - 离开 雷 咕哝 沿着 这 西 地平线 — 罗宾
[glɑːnst] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
glanced **in** **that** **direction** **.**
瞥了一眼 在 那 方向 .

西方的地平线上传来远处低沉的雷声——罗宾朝那个方向望去。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['evri] [hɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][rʌn]
It **might** **mean** **a** **change** **in** **the** **chances** **of** **every** **horse** **that** **was** **to** **run**
它 可能 意思是 一个 改变 在 这 机会 的 每一个 马 那 曾是 到 跑步
[nekst] [deɪ] .
next **day** **.**
下一个 天 .

这可能意味着第二天所有参赛马匹的获胜几率都会发生变化。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] ['daʊnkæst] ; [ðə; ði] ['bɔɪz] ['kaʊntənəns] [klɪrd] [ʌp] .
The **old** **man** **looked** **downcast** **;** **the** **boy's** **countenance** **cleared** **up** **.**
这 老的 男人 看起来 沮丧 ; 这 男孩们 面容 已清除 向上 .

老人面露沮丧之色；男孩的脸色却明亮了起来。

[hiː; hi] [skænd] [ðə; ði][skaɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [wer] [ə; eɪ] [dʌl] [klaʊd] [wʌz; wəz] ['stretʃiŋ]

He	scanned	the	sky	long	and	earnestly	where	a	dull	cloud	was	stretching
他	扫描	这	天空	长的	和	切实	在哪里	一个	乏味的	云	曾是	伸展

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [west] ;

across	the	west	;
穿过	这	西方	;

他长时间、认真地扫视着天空，只见西边有一片暗淡的云层横亘在空中；

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [loʊ] ['bɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

then	he	followed	the	horse	among	the	long	lines	of	low	buildings	with	a
然后	他	随后	这	马	之中	这	长的	线条	的	低的	建筑物	和	一个

['kwɪkənd] [step] .

quickened	step	.
加速	步	.

然后他加快脚步，跟着马匹穿过一排排低矮的建筑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [bɑːks] - [stɔːl] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] ['bɪldɪŋ] [fɑːr] [ɔːf] [ɪn]

It	was	not	till	they	had	reached	a	box	-	stall	in	an	old	building	far	off	in
它	曾是	不是	直到	他们	有	达到	一个	盒子	-	摊位	在	一个	老的	建筑	远的	离开	在

[wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] ['niːgroʊ] [stɑːpt] .

one	corner	of	the	grounds	that	the	old	negro	stopped	.
一	角落	的	这	理由	那	这	老的	黑人	停止	.

直到他们走到场地一角远处一栋老建筑里的包厢时，那位老黑人才停了下来。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ə'nʌðər] [hɔːrs] — [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

When	he	had	been	expecting	another	horse	—	the	horse	of	which	he	had
什么时候	他	有	到过	期待	其他	马	—	这	马	的	哪个	他	有

['boʊstɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] [ə'kweɪntəns] — [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [æd'væns] [ə; eɪ] [bɑːks] [ɪn]

boasted	to	his	entire	acquaintance	—	he	had	engaged	in	advance	a	box	in
吹嘘	到	他的	全部的	熟人	—	他	有	已订婚的	在	进步	一个	盒子	在

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ,

one	of	the	big	,
一	的	这	大的	,

当他期待着另一匹马——他曾向所有认识的人炫耀过这匹马——的时候，他提前在一家大型马厩预订了一个马厩包厢。

[nuː] ['steiblz] , [wer] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ]

new	stables	,	where	the	descendant	of	the	kings	would	be	in	royal	and	fitting
新的	马厩	,	在哪里	这	后裔	的	这	国王	会	是	在	皇家	和	配件

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

新建的马厩，让国王的后裔与皇室成员为伍，相得益彰。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self] [naʊ] [tuː; tə] [feɪs] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɔː] - [boʊnd] , ['sʌnbɜːrnt] [koʊlt] ,

He	could	not	bring	himself	now	to	face	,	with	this	raw	-	boned	,	sunburnt	colt	,
他	可以	不是	带来	他自己	现在	到	脸	,	和	这	生的	-	骨	,	晒伤	小马	,

他现在实在不忍心面对这匹瘦骨嶙峋、被太阳晒得通红的小马驹。

[ðə; ði] [dɪ'raɪsɪv] ['skruːtəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['brægɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk]

the	derisive	scrutiny	of	the	men	who	had	heard	him	bragging	for	a	week
这	嘲讽的	审查	的	这	男人	WHO	有	听到	他	吹嘘	为了	一个	星期

[ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] [wʊd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] .

of	what	his	young	master	would	show	them	when	he	came	.
的	什么	他的	年轻的	掌握	会	展示	他们	什么时候	他	来了	.

那些听他吹嘘了一个星期，说他年轻的主人回来后会给他们看什么的男人们，用嘲讽的目光审视着他。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstɚz] [ə'kaʊnt] [ðæn; ðən][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ðæt] [hiː; hi]

Yet	it	was	more	on	his	young	master's	account	than	on	his	own	that	he
然而	它	曾是	更多的	在	他的	年轻的	硕士学位	帐户	比	在	他的	自己的	那	他

[naʊ] [slʌŋk] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [fɑːr] - [ɔːf] ['kɔːrnər] .

now	slunk	away	to	this	far	-	off	corner	.
现在	斯伦克	离开	到	这	远的	-	离开	角落	.

然而，他如今偷偷溜到这个偏僻的角落，更多的是出于他年轻主人的考虑，而不是他自己的意愿。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz][oʊld]['mæstər] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɜːrf] , [ðə; ðɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]

He	remembered	his	old	master	,	the	king	of	the	turf	,	the	model	of	a
他	记得	他的	老的	掌握	,	这	国王	的	这	草皮	,	这	模型	的	一个

[faɪn] ['dʒent(ə)lmən] ,

fine	gentleman	,
美好的	绅士	,

他想起了他的老主人，赛马场上的王者，一位风度翩翩的绅士典范。

[ðə; ðɪ] ['liːdər] [ʌv; əv][men] ; [huːz] ['greɪʃəsnəs] [ænd; ənd] ['prɪnsli] [ˌhɑːspɪ'tæləti][wɜːr; wər][ɪn][ɔːl]

the	leader	of	men	;	whose	graciousness	and	princely	hospitality	were	in	all
这	领导者	的	男人	;	谁	亲切	和	王子	热情好客	是	在	全部

[maʊðz] ;

mouths	;
嘴	;

他是众人的领袖；他的仁慈和热情好客传为众人所津津乐道；

[huːz] [wɜːrd][wʌz; wəz] [lɔː] ; [huːz] [neɪm] [noʊ][wʌn] ['menʃ(ə)nd] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] .

whose	word	was	law	;	whose	name	no	one	mentioned	but	with	respect	.
谁	单词	曾是	法律	;	谁	姓名	不	一	提及	但	和	尊重	.

他的话语就是法律；他的名字无人提及，唯有敬畏。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər][æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɔːr][ɑːn][wʌn][ʌv; əv]

He	remembered	his	young	master	as	he	rode	away	to	the	war	on	one	of
他	记得	他的	年轻的	掌握	作为	他	骑	离开	到	这	战争	在	一	的

[ðə; ðɪ] ['θɜːroʊbred] ,

the	thoroughbreds	,
这	纯种马	,

他想起了他的年轻主人，他骑着一匹纯种马奔赴战场。

[ə; eɪ] ['mætʃləs] ['raɪdər][ɑːn][ə; eɪ] ['mætʃləs] [hɔːrs] .

a	matchless	rider	on	a	matchless	horse	.
一个	无比	骑士	在	一个	无比	马	.

一位无与伦比的骑手，骑着一匹无与伦比的骏马。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [naʊ] [ə'laʊ] [ðer; ðər] ['grænsʌn] [ænd; ənd][sʌn] , [ɪn] [ðɪs] ['rʌsti] [suːt] ,

How	could	he	now	allow	their	grandson	and	son	,	in	this	rusty	suit	,
如何	可以	他	现在	允许	他们的	孙子	和	儿子	,	在	这	生锈的	套装	,

他怎能允许他们的孙子和儿子穿着这身破旧的衣服呢?

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['rʌsti] [koʊlt][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l] - [bɔɪz] [dʒɪəd] ,

with	this	rusty	colt	at	which	the	stable	-	boys	jeered	,
和	这	生锈的	小马	在	哪个	这	稳定的	-	男孩们	嘲笑	,

他牵着这匹锈迹斑斑的小马驹，马厩里的男孩们都嘲笑它。

[tuː; tə] [mætʃ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['faɪnɪst][men][ænd; ənd]['hɔːrsɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ?

to	match	himself	against	the	finest	men	and	horses	in	the	country	?
到	匹配	他自己	反对	这	最好的	男人	和	马匹	在	这	国家	?

他要与全国最优秀的骑手和马匹一较高下吗?

[hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] .

He	must	keep	him	from	entering	the	horse	.
他	必须	保持	他	从	进入	这	马	.

他必须阻止他进入马匹。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [stɑ:pt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][stɔ:l][ænd; ənd] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:rs]

But	as	the	old	fellow	stopped	before	the	stall	and	glanced	at	the	horse
但	作为	这	老的	同伴	停止	前	这	摊位	和	瞥了一眼	在	这	马

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ,

he	had	been	leading	,
他	有	到过	领导	,

但当老人在马厩前停下脚步，瞥了一眼他牵着的那匹马时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] .

his	face	changed	.
他的	脸	已更改	.

他的脸色变了。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [lʊk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][wɔ:rn] [sɪns] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hæd; həd]

It	took	on	the	first	look	of	interest	it	had	worn	since	the	horse	had
它	采取	在	这	第一的	看	的	兴趣	它	有	磨损	自从	这	马	有

[ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][ɪn][ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv][dʌst] .

appeared	on	the	road	in	a	cloud	of	dust	.
出现	在	这	路	在	一个	云	的	灰尘	.

它脸上露出了自那匹马扬起尘土出现在路上以来第一次表现出的兴趣。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [naʊ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	was	standing	now	directly	in	front	of	him	.
他	曾是	常设	现在	直接地	在	正面	的	他	.

他现在就站在他面前。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] .

His	eyes	opened	.
他的	眼睛	打开	.

他睁开了眼睛。

[ðə; ði] [di:p] [tʃest] , [ðə; ði] [streɪt] , [kli:n] [legz][wɪð; wɪθ] ['mʌslz] ['stændɪŋ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:r'ɑ:mz]

The	deep	chest	,	the	straight	,	clean	legs	with	muscles	standing	out	on	the	forearms
这	深的	胸部	,	这	直的	,	干净的	腿	和	肌肉	常设	出去	在	这	前臂

[ɪn][bɪg] [nɑ:ts] ,

in	big	knots	,
在	大的	绳结	,

深厚的胸肌，笔直匀称的双腿，前臂肌肉结节明显突出。

[ðə; ði][faɪn] [hed] [wɪð; wɪθ][ɪts] [brɔ:d] , [fʊl] [braʊ] , [ɪts][waɪd] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]

the	fine	head	with	its	broad	,	full	brow	,	its	wide	eyes	full	of	life	and
这	美好的	头	和	它是	广阔	,	满的	眉头	,	它是	宽的	眼睛	满的	的	生活	和

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

她那俊俏的脑袋，宽阔饱满的额头，还有那双充满生机和智慧的大眼睛，

[ðə; ði] ['delɪkət] ['mʌzl] , ['sʌd(ə)nli] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

the	delicate	muzzle	,	suddenly	caught	his	eye	.
这	精美的	枪口	,	突然	捕捉	他的	眼睛	.

那纤细的嘴部突然吸引了他的目光。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step][tu:; tə][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [frʌm; frəm][tɑ:p][tu:; tə] [hu:f] ,

He	took	a	step	to	one	side	,	and	scanned	the	horse	from	top	to	hoof	,
他	采取	一个	步	到	一	边	,	和	扫描	这	马	从	顶部	到	蹄	,

他侧身一步，从马背到马蹄仔细打量了一番。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .

and	his	face	lighted	up	.
和	他的	脸	照明	向上	.

他脸上顿时绽放出笑容。

[ə'nʌðər] [step] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [frʌm; frəm]

Another	**step**	**,**	**and**	**he**	**ran**	**his**	**hand**	**over**	**him**	**,**	**up**	**and**	**down**	**,**	**from**
其他	步	,	和	他	跑	他的	手	超过	他	,	向上	和	向下	,	从

['tɑːpnɑːt][tuː; tə]['fetlɑːk] ,

topknot	**to**	**fetlock**	**,**
发髻	到	系节	,

他又走了一步，然后用手从头顶到球节，上下抚摸着他的身体。

[frʌm; frəm][krest][tuː; tə] [kruːp] .

from	**crest**	**to**	**croup**	**.**
从	波峰	到	哮吼	.

从脊背到臀部。

[æt; ət] ['evri] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd]['waɪdər] .

At	**every**	**touch**	**his**	**eyes**	**opened**	**wider**	**.**
在	每一个	触碰	他的	眼睛	打开	更广泛	.

每次被触碰，他的眼睛都会睁得更大。

“ - !

“	**Umhm**	**!**
”	-	!

“嗯哼！

[hiː; hi][hɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] !

He	**hard**	**as**	**a**	**rock**	**!**
他	难的	作为	一个	岩石	!

他铁石心肠！

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'laʊd] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɪm'self] .

”	**He**	**was**	**talking**	**aloud**	**,**	**but**	**to**	**himself**	**.**
”	他	曾是	说	大声	,	但	到	他自己	.

他自言自语，但其实是在自言自语。

“ [hiː; hi] - [es][gɑːt][diː]['bærəl][tuː; tə] [steɪ] , [æn; ən] - [hiː; hi][leg][dʒɛs][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ][pɪn] !

“	**He**	**'**	**s**	**got**	**de**	**barrel**	**to**	**stay**	**,**	**an**	**'**	**he**	**leg**	**jes**	**as**	**clean**	**as**	**a**	**pin**	**!**
“	他	-	s	得到	德	桶	到	停留	,	一个	-	他	腿	杰斯	作为	干净的	作为	一个	别针	!

“他得留下枪膛，而且他的腿干净得像根针一样！”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd][ʌv; əv] [preɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [vaʊtʃ'seɪft] .

”	**It**	**was**	**the**	**first**	**word**	**of**	**praise**	**he**	**had**	**vouchsafed**	**.**
”	它	曾是	这	第一的	单词	的	称赞	他	有	担保	.

这是他第一次表达赞扬之情。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['oʊnɚz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .

The	**young**	**owner's**	**face**	**lighted**	**up**	**.**
这	年轻的	所有者的	脸	照明	向上	.

年轻店主的脸上绽放出笑容。

[hiː; hi][hæd; həd][felt][ðə; ði][oʊld]['mænz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪn]

He	**had**	**felt**	**the**	**old**	**man's**	**disappointment**	**,**	**and**	**his**	**heart**	**had**	**been**
他	有	毛毡	这	老的	男人的	失望	,	和	他的	心	有	到过

['sɪŋkɪŋ] .

sinking	**.**
下沉	.

他感受到了老人的失望，心里也跟着沉了下去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [naʊ] .

It	**was**	**lifted**	**now**	**.**
它	曾是	抬起	现在	.

现在已经解除限制了。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] ['pedɪgriː] ？ ”
“ What you say he pedigree ？ ”
“ 什么 你 说 他 谱系 ？ ”

“你说他有血统？”

“ [ɪm'pɔːrtɪd] [lɜːrn] — — ”
“ Imported Learn — — ”
“ 进口 学习 — — ”

“进口学习——”

“ [aɪ] [noʊ] .
“ I know .
“ 我 知道 .

“我知道。

[dæt] - [es][diː] [blʌd] ！
Dat ' s de blood !
数据 - s 德 血 ！

那是血！

[ɪm'pɔːrtɪd] ['lɛmɪŋtən] — ['fæni] - - [baɪ] ['revənuː] ！
Imported Leamington — Fanny Wash'n ' by Revenue !
进口 利明顿 — 舢 - - 经过 收入 ！

进口利明顿——Fanny Wash'n' by Revenue！

[hiː; hi] - [əl][duː] .
He ' ll do .
他 - 三 做 .

他会的。

[hɪt] - [es][bred][ɪn][diː][boʊn] ！ ”
Hit ' s bred in de bone ! ”
打 - s 繁殖 在 德 骨 ！ ”

命中注定！

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [sʌtʃ] [boʊn] ？
“ Did you ever see such bone ？
“ 做过 你 曾经 看 这样的 骨 ？

你见过这样的骨头吗?

” [ðə; ði] [bɔɪ] [æskt] ， ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ðə; ði][bɪg] [niː] - [dʒɔɪnt] .
” the boy asked , running his hand over the big knee - joint .
” 这 男生 问 ， 跑步 他的 手 超过 这 大的 膝盖 - 联合的 .

“男孩问道，同时用手抚摸着粗大的膝关节。”

[ðə; ði][oʊld]['treɪnər] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .
The old trainer made no answer .
这 老的 教练 制成 不 回答 .

老教练没有回答。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['fɜːrtɪvli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ][wʌn] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
He glanced furtively around to see that no one heard the question .
他 瞥了一眼 偷偷摸摸 大约 到 看 那 不 一 听到 这 问题 .

他偷偷地环顾四周，确认没有人听到这个问题。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] ， [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] .
Then he went on feeling the horse , inch by inch .
然后 他 去 在 感觉 这 马 ， 英寸 经过 英寸 .

然后他继续一点一点地摸索着这匹马。

['evri] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪnjuː] [hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər] ,
Every muscle and sinew he ran his hand over ,
每一个 肌肉 和 腱子 他 跑 他的 手 超过 ，

他用手抚摸了每一块肌肉和每一根筋腱。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] [feɪs] [klɪrd] [ʌp] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
and **each** **moment** **his** **face** **cleared** **up** **more** **and** **more** **.**
和 每个 片刻 他的 脸 已清除 向上 更多的 和 更多的 .

他的脸色渐渐变得清晰起来。

“ [hiː; hi][eɪn] - ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət] [rɑːk] !
“ **He** **ain** **'** **nothin** **'** **but** **rock** **!**
“ 他 艾因 - 什么也没有 - 但 岩石 !

“他简直就是摇滚巨星！”

” [hiː; hi] [sed] , ['streitniŋ] [ʌp] .
” **he** **said** **,** **straightening** **up** **.**
” 他 说 , 拉直 向上 .

“他一边说着，一边直起身子。”

“ [wɔːk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ˌdaɪ'ɑː] , [sʌn] ” — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] — “ [wɔːk] [hɪm; ɪm] .
“ **Walk** **him** **off** **dyah** **,** **son** **”** **—** **with** **a** **wave** **of** **his** **hand** **—** **“** **walk** **him** **.**
“ 走 他 离开 迪亚 , 儿子 ” — 和 一个 海浪 的 他的 手 — “ 走 他 .

“把他带走吧，儿子”——他挥了挥手——“带他走。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] .
” **It** **was** **as** **if** **he** **were** **speaking** **to** **a** **stable** **-** **boy** **.**
” 它 曾是 作为 如果 他 是 请讲 到 一个 稳定的 - 男生 .

“他就像在跟一个马厩小工说话一样。”

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [fər'gɑːtn] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˌʌndər'stʊd] .
He **had** **now** **forgotten** **all** **but** **the** **horse** **,** **but** **the** **young** **man** **understood** **.**
他 有 现在 被遗忘的 全部 但 这 马 , 但 这 年轻的 男人 理解 .

他现在除了那匹马什么都忘了，但年轻人明白了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] [dɪd][nɑːt][weɪt] .
He **took** **the** **bridle** **,** **but** **the** **horse** **did** **not** **wait** **.**
他 采取 这 辔 , 但 这 马 做过 不是 等待 .

他拿起缰绳，但马儿却不等他。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][step][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
At **the** **first** **step** **he** **was** **up** **with** **him** **,** **with** **a** **long** **,**
在 这 第一的 步 他 曾是 向上 和 他 , 和 一个 长的 ,

第一步，他就和他一起站了起来，迈着长长的.....

['swɪŋɪŋ] [straɪd] [æz; əz] ['sprɪŋi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['rʌbər] ,
swinging **stride** **as** **springy** **as** **if** **he** **were** **made** **of** **rubber** **,**
摇摆 步幅 作为 有弹性的 作为 如果 他 是 制成 的 橡皮 ,

他迈着轻快的步伐，像橡胶人一样富有弹性。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd]['nevər] ['taitniŋ] [hɪz; ɪz]
keeping **his** **muzzle** **close** **to** **his** **master's** **shoulder** **,** **and** **never** **tightening** **his**
保持 他的 枪口 关闭 到 他的 硕士学位 肩膀 , 和 绝不 收紧 他的
[reɪn] .
rein **.**
缰绳 .

它始终将嘴巴贴近主人的肩膀，并且从不收紧缰绳。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [geɪzd] [fɑːr]['oʊvər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
Now **and** **then** **he** **threw** **up** **his** **head** **and** **gazed** **far** **over** **beyond** **the**
现在 和 然后 他 扔 向上 他的 头 和 凝视 远的 超过 超过 这
['hwaɪtˌwɔʃt] [fens] [tɔːrd] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] ['kəːviŋ] [træk] ,
whitewashed **fence** **toward** **a** **horse** **galloping** **away** **off** **on** **the** **curving** **track** **,**
粉刷过的 栅栏 朝向 一个 马 疾驰 离开 离开 在 这 弯曲 追踪 ,

他时不时抬起头，目光越过粉刷过的栅栏，望向远处蜿蜒的赛道上飞驰而去的骏马。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [wer] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [leɪ] .
as **if** **there** **were** **where** **his** **interest** **lay** **.**
作为 如果 那里 是 在哪里 他的 兴趣 躺 .

仿佛他的兴趣就在于此。

“ [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][plæŋk] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði][oʊld]['treɪnər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed]
“ **Straight** **as** **a** **plank** **,** **”** **muttered** **the** **old** **trainer** **,** **with** **a** **toss** **of** **his** **head**
“ 直的 作为 一个 板 , ” 低声说道 这 老的 教练 , 和 一个 折腾 的 他的 头
.
:
.

“笔直得像块木板，”老教练嘟囔着，甩了甩头。

“ - [maɪndz][ˌem ˈiː][oʊ] - ['plænɪt] .
“ **'** **Minds** **me** **o** **'** **Planet** **.**
“ - 思想 我 o - 行星 .

“'Minds me o' Planet。

[gɑːt][diː]['kwɔːrtərz][ɑːn][hɪm; ɪm] . — [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] !
Got **de** **quarters** **on** **him** **.** **—** **Bring** **him** **back** **!**
得到 德 四分之一 在 他 . — 带来 他 后退 !

抓到他了！——把他带回来！

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” **he** **called** **.**
” 他 称为 .

他打电话来。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪˈtɜːrnd] , [ðə; ði]['oʊldər][wʌn] [æskt] , “ [kæn; kən][hiː; hi][rʌn] ? ”
As **the** **young** **man** **returned** **,** **the** **older** **one** **asked** **,** **“** **Can** **he** **run** **?** **”**
作为 这 年轻的 男人 返回 , 这 老 一 问 , “ 能 他 跑步 ? ”

年轻人回来时，年长者问道：“他会跑吗？”

“ [rʌn] ! [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [muːv] !
“ **Run** **!** **Want** **to** **see** **him** **move** **!**
“ 跑步 ! 想 到 看 他 移动 !

“快跑！想看看他怎么跑！”

” [wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , [hiː; hi] ['vɔːltɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][bɪ'gæn]
” **Without** **waiting** **for** **an** **answer** **,** **he** **vaulted** **into** **the** **saddle** **and** **began**
” 没有 等待 为了 一个 回答 , 他 拱形 进入 这 鞍 和 开始
[tuː; tə]['gæðər] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] .
to **gather** **up** **the** **reins** **.**
到 收集 向上 这 缰绳 .

“不等对方回答，他就跳上马鞍，开始收紧缰绳。”

[ðə; ði] [hɔːrs] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['gæðərd] [hɪm'self] [tə'geðər] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv]
The **horse** **lifted** **his** **head** **and** **gathered** **himself** **together** **,** **but** **he** **did** **not** **move**
这 马 抬起 他的 头 和 聚集 他自己 一起 , 但 他 做过 不是 移动
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [træks] .
from **his** **tracks** **.**
从 他的 轨道 .

马抬起头，定了定神，但并没有离开原来的路线。

“ [weɪt] .
“ **Wait** **.**
“ 等待 .

“等待。

[haʊ] [fɑːr][ɪz][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] ? ” [diˈmɑːndid] ['rɑːbɪn] .
How **far** **is** **you** **come** **to** **-** **day** **?** **”** **demanded** **Robin** **.**
如何 远的 是 你 来 到 - 天 ? ” 要求 罗宾 .

“你今天走了多远？”罗宾问道。

“ [ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] .
“ About forty miles .
” 关于 四十 英里 .

大约四十英里。

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .
I took it easy .
我 采取 它 简单的 .

我放松了下来。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] .
” He turned the horse's head .
” 他 转向 这 马匹 头 .

他转过马头。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] , [pɑːrt] [oʊθ] , [pɑːrt] [ɪn'triːti] ,
The old man gave an exclamation , part oath , part entreaty ,
这 老的 男人 给予 一个 感叹 , 部分 誓言 , 部分 恳求 ,

老人发出了一声惊叹，既像是在发誓，又像是在恳求。

[ænd; ənd] [græbd] [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪnz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [træk] ,
and grabbed for the reins just as the boy was turning toward the track ,
和 抓住 为了 这 缰绳 只是 作为 这 男生 曾是 转弯 朝向 这 追踪 ,

就在男孩转向赛道的那一刻，他一把抓住了缰绳。

[wer] [ə; eɪ] ['hwaɪtˌwɔʃt] [bɔːrd] [fens] [stʊd] ['oʊvər] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] .
where a whitewashed board fence stood over four feet high .
在哪里 一个 粉刷过的 木板 栅栏 站立 超过 四 脚 高的 .

那里竖立着一道超过四英尺高的粉刷过的木板围栏。

“ [weɪt] — [wɔːr] [juː; jʊ] [^wain] !
“ Wait — whar you gwine !
” 等待 — 码头 你 格温 !

“等等——你要去哪儿！”

['fɔːrti] [maɪl] !
Forty mile !
四十 英里 !

四十英里!

[wɔːr] [juː; jʊ] [^wain] ?
Whar you gwine ?
码头 你 格温 ?

你要去哪儿?

[weɪt] ! ”
Wait ! ”
等待 ! ”

等待！ ”

“ ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [træk] .
“ Over into the track .
” 超过 进入 这 追踪 .

“进入赛道。”

[ðæt] [fens] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
That fence is nothing .
那 栅栏 是 没有什么 .

那道栅栏算不了什么。

" [hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

"	He	settled	himself	in	the	saddle	,	and	the	horse	threw	up	his	head	and
"	他	定居	他自己	在	这	鞍	,	和	这	马	扔	向上	他的	头	和

[druː] [hɪm'self] [tə'geðər] .

drew	himself	together	.
画	他自己	一起	.

"他稳住身形，坐到马鞍上，马儿扬起头，挺直了身子。"

[bʌt; bət][oʊld]['rɑːbɪn][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

But	old	Robin	was	too	quick	for	him	.
但	老的	罗宾	曾是	也	快的	为了	他	.

但老罗宾的速度太快了，他根本追不上。

[hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði]['raɪdər][baɪ][ðə; ði][leg][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi]

He	clutched	the	rider	by	the	leg	with	one	hand	at	the	same	time	that	he
他	紧握	这	骑士	经过	这	腿	和	一	手	在	这	相同的	时间	那	他

[siːzd] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

seized	the	bridle	with	the	other	.
查获	这	辔	和	这	其他	.

他一手抓住骑手的腿，一手抓住缰绳。

“ [gɪt] [ɔːf] [hɪm; ɪm] ; [gɪt] [ɔːf] [hɪm; ɪm] !

“	Git	off	him	;	git	off	him	!
“	git	离开	他	;	git	离开	他	!

“放开他！放开他！”

" [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [goʊ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [hiː; hi][hæf] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

"	Without	letting	go	the	bridle	,	he	half	lifted	the	boy	from	the	saddle	.
"	没有	出租	去	这	辔	,	他	一半	抬起	这	男生	从	这	鞍	.

“他没有松开缰绳，而是把男孩从马鞍上半拉了下来。”

“ [ðæt] [wəʊnt][hɜːrt][hɪm; ɪm] , ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbɪn] .

“	That	won't	hurt	him	,	Uncle	Robin	.
“	那	惯于	伤害	他	,	叔叔	罗宾	.

“那不会伤害他的，罗宾叔叔。”

[hiː; hi] - [es] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

He	'	s	used	to	it	.
他	-	s	用过的	到	它	.

他已经习惯了。

[ðæt] [fens] [ɪz] ['nʌθɪŋ] . "

That	fence	is	nothing	.	"
那	栅栏	是	没有什么	.	"

那道栅栏算不了什么。

“ [ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː][dɪs]['hɑːs][dɪs] ['mɪnɪt] .

“	Gi	'	me	dis	hoss	dis	minute	.
“	gi	-	我	迪斯	霍斯	迪斯	分钟	.

“立刻把这匹马给我。”

['fɔːrti] [maɪl] , [æn; ən] - - [spek] - [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] !

Forty	mile	,	an	'	'	spec	'	to	run	to	-	morrow	!
四十	英里	,	一个	-	-	规格	-	到	跑步	到	-	明天	!

四十英里，明天要跑！

[ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː][dɪs]['hɑːs][dɪs] ['mɪnɪt] , [bɔɪ] .

Gi	'	me	dis	hoss	dis	minute	,	boy	.
gi	-	我	迪斯	霍斯	迪斯	分钟	,	男生	.

立刻把这匹马给我，小子。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['oʊnər] ['jiːldɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['treɪnər] [tʊk] [pə'zeʃn]

"	The	young	owner	yielded	with	a	laugh	,	and	the	old	trainer	took	possession
"	这	年轻的	所有者	产生	和	一个	笑	,	和	这	老的	教练	采取	拥有

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,

of	the	horse	,
的	这	马	,

年轻的马主笑着让步，老驯马师接管了这匹马。

[ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][ɑːn] ,

and	led	him	on	,
和	引领	他	在	,

并引诱他，

['stɑːpɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][rʌn][hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['sɪnjuːi] [nek] [ænd; ənd]

stopping	every	now	and	then	to	run	his	hand	over	his	sinewy	neck	and
停止	每一个	现在	和	然后	到	跑步	他的	手	超过	他的	筋骨	脖子	和

['fɔːrleg] ,

forelegs	,
前腿	,

他时不时停下来，用手抚摸自己肌肉结实的脖子和前腿。

[ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self]['oʊvər][ðə; ði] ['ræʃnəs] [ʌv; əv] [juːθ] .

and	grumbling	to	himself	over	the	rashness	of	youth	.
和	抱怨	到	他自己	超过	这	鲁莽	的	青年	.

他一边自言自语，一边抱怨着年轻人的鲁莽。

" [dʒɛs][laɪk][hiː; hi][pɑː] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	Jes	like	he	pa	,	"	he	muttered	.
"	杰斯	喜欢	他	帕	,	"	他	低声说道	.

"耶稣就像他爸爸一样，"他喃喃自语道。

" ['nevər][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['tɛk] [kiːr] [oʊ] - [ə; eɪ]['hɑːs] .

"	Never	could	teach	him	to	tek	keer	o	'	a	hoss	.
"	绝不	可以	教	他	到	科技	基尔	o	-	一个	霍斯	.

"永远也教不会他骑马。"

[θɪŋk] [ɔːl][ə; eɪ]['hɑːs][gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][rʌn] !

Think	all	a	hoss	got	to	do	is	to	run	!
思考	全部	一个	霍斯	得到	到	做	是	到	跑步	!

想想看，一匹马只需要跑就行了！

['fɔːrti] [maɪl] , [æn; ən] - [wɑːnt][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ][faɪv] - [fʊt] [fens] [wen] [hiː; hi][koʊld]

Forty	mile	,	an	'	want	to	put	him	at	a	five	-	foot	fence	when	he	cold
四十	英里	,	一个	-	想	到	放	他	在	一个	五	-	脚	栅栏	什么时候	他	寒冷的

[æz; əz][ə; eɪ] [wedʒ] !

as	a	wedge	!
作为	一个	楔	!

走了四十英里，却想把他关在五英尺高的栅栏边，而他冷得像块木头！

" [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['steɪb(ə)l][hɪz; ɪz] ['mænər] [tʃeɪndʒd] .

"	When	he	was	inside	the	stable	his	manner	changed	.
"	什么时候	他	曾是	里面	这	稳定的	他的	方式	已更改	.

"当他进入马厩时，他的态度就变了。"

[hɪz; ɪz][koʊt][wʌz; wəz][ɔːf][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] , [ænd; ənd][noʊ]['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]

His	coat	was	off	in	an	instant	,	and	no	stable	-	boy	could	have	been
他的	外套	曾是	离开	在	一个	立即的	,	和	不	稳定的	-	男生	可以	有	到过

[mɔːr] ['æktɪv] .

more	active	.
更多的	积极的	.

他瞬间脱下了外套，没有哪个马厩小伙子能比他更积极主动。

[hiː; hi][set][əˈbaʊt] [ˈgruːmɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈθuːziæzəm][ʌv; əv][ə; eɪ][bɔɪ] ,

He	set	about	grooming	the	horse	with	the	enthusiasm	of	a	boy	,
他	放	关于	美容	这	马	和	这	热情	的	一个	男生	,

他像个孩子一样充满热情地开始照料马匹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ɪnˈkwɪzətɪv] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [əˈtendənt] ,

and	the	horse	after	the	first	inquisitive	investigation	of	his	new	attendant	,
和	这	马	后	这	第一的	好奇	调查	的	他的	新的	服务员	,

[meɪd] [wɪð; wɪθ] [aɪ] [ænd; ənd][noʊz] ,

made	with	eye	and	nose	,
制成	和	眼睛	和	鼻子	,

马儿在被新来的侍从用眼睛和鼻子进行了一番好奇的观察之后，

[geɪv] [hɪmˈself] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ker] .

gave	himself	up	to	his	care	.
给予	他自己	向上	到	他的	关心	.

他把自己托付给了他照顾。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈoʊnər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,

The	young	owner	did	the	same	,
这	年轻的	所有者	做过	这	相同的	,

年轻的店主也做了同样的事。

[ˈoʊnli] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkloʊsli] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈgruːmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pæst] -

only	watching	him	closely	to	learn	the	art	of	grooming	from	a	past	-
仅有的	观看	他	密切	到	学习	这	艺术	的	美容	从	一个	过去的	-

[ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

master	of	the	craft	.
掌握	的	这	工艺	.

只是密切观察他，向这位技艺精湛的前辈学习美容的艺术。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] [ˈjɪrz] [ðæt] [ˈrɑːbɪn][hæd; həd] [pleɪd] [ˈhɑːslər] ;

It	was	the	first	time	in	years	that	Robin	had	played	hostler	;
它	曾是	这	第一的	时间	在	年	那	罗宾	有	玩	房东	;

这是罗宾多年来第一次担任马夫；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [ðæt] [hɔːrs] [hæd; həd]['evər][hæd; həd]

and	it	was	the	first	time	in	his	life	that	that	horse	had	ever	had
和	它	曾是	这	第一的	时间	在	他的	生活	那	那	马	有	曾经	有

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈgruːmɪŋ] .

such	a	grooming	.
这样的	一个	美容	.

这是他一生中第一次给那匹马进行如此细致的梳理。

['evri] [ɑːrt] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfesər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [wʌz; wəz] [əˈplaɪd] .

Every	art	known	to	the	professor	of	the	science	was	applied	.
每一个	艺术	已知	到	这	教授	的	这	科学	曾是	应用	.

这位科学教授运用了所有他所知的技艺。

['evri] [ˈmʌs(ə)l][wʌz; wəz] [rʌbd] , ['evri] ['sɪnjuː][wʌz; wəz] [suːðd] .

Every	muscle	was	rubbed	,	every	sinew	was	soothed	.
每一个	肌肉	曾是	摩擦	,	每一个	腱子	曾是	舒缓	.

每一块肌肉都得到了按摩，每一根筋腱都得到了舒缓。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

And	from	time	to	time	,
和	从	时间	到	时间	,

而且时不时地，

[æz; əz][æt; ət] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] ['mʌslz] [ænd; ənd] [stiːl] ['sɪnjuːz] [ðə; ði][oʊld] ['fɛloʊz] ['ɑːrdər]
as 作为 **at** 在 **touch** 触碰 **of** 的 **the** 这 **iron** 铁 **muscles** 肌肉 **and** 和 **steel** 钢 **sinews** 肌腱 **the** 这 **old** 老的 **fellow's** 同伴们 **ardor** 热情
[ɪn'kriːst] ,
increased 增加 **,** ,

仿佛触碰到了铁一般的肌肉和筋腱，老人的热情反而更加高涨了。

[hiː; hi] [wʊd] ['streɪtn] [ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ][laʊd] [pʌf] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
he 他 **would** 会 **straighten** 拉直 **up** 向上 **and** 和 **give** 给 **a** 一个 **loud** 大声 **puff** 噗 **of** 的 **satisfaction** 满意 **.** .

他会挺直身子，满意地大声叹口气。

“ [əmf] ! [ˌiː'ɛf][aɪ][dʒɪst][hæd; həd][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [wɪd][hɪm; ɪm] , [aɪ] - [diː] [ʃoʊ] - [ɪm] - - !
“ “
Umph 嗯 **!** ! **Ef** ef **I** 我 **jist** 要点 **had** 有 **about** 关于 **a** 一个 **week** 星期 **wid** 宽 **him** 他 **,** , **I** 我 **'** - **d** d **show** 展示 **'** - **em** 呃 **som'n** - **'** - **!** !

“哼！如果我跟他待上一个星期，我就要让他们见识见识！”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
” ”
he 他 **declared** 声明 **.** .

“他宣称。”

“ [ɪm'pɔːrtɪd] [lɜːrn] — — ”
“ “
Imported 进口 **Learn** 学习 **—** — **—** — **”** ”

“进口学习——”

“ [hiː; hi][dəunt] [niːd] ['eni] [taɪm] .
“ “
He 他 **don't** 不 **need** 需要 **any** 任何 **time** 时间 **.** .

“他不需要任何时间。”

[hiː; hi][kæn; kən] [biːt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , ” [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ]
He 他 **can** 能 **beat** 打 **anything** 任何事物 **in** 在 **this** 这 **country** 国家 **,** , **”** ” **asserted** 断言 **the** 这 **owner** 所有者 **from** 从 **his** 他的 **perch** 栖息
[ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] - ['bʌkɪt] .
on 在 **a** 一个 **horse** 马 **-** - **bucket** 桶 **.** .

“他能打败这个国家的任何对手，”主人坐在马桶上断言道。

“ [juː; jʊ][eɪn] - [siː] - [ɪm] [ɔːl] , ” [sed] ['rɑːbɪn] , ['draɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [bent] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ “
You 你 **ain** 艾因 **'** - **see** 看 **'** - **em** 呃 **all** 全部 **,** , **”** ” **said** 说 **Robin** 罗宾 **,** , **dryly** 干巴巴地 **,** , **as** 作为 **he** 他 **bent** 弯曲 **once** 一次 **more** 更多的 **to** 到 **his** 他的
[wɜːrk] .
work 工作 **.** .

“你还没见过全部呢，”罗宾冷冷地说，然后又弯下腰继续干活。

“ [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - [es]['gɔɪn] - [tuː; tə][reɪn] , [tuː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ “
An 一个 **'** - **it** 它 **'** - **s** s **goin** 去 **'** - **to** 到 **rain** 雨 **,** , **too** 也 **,** , **”** ” **he** 他 **added** 额外 **,** ,

“而且还要下雨，”他补充道。

[æz; əz][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['θʌndər] [keɪm] [ʌp]['laʊdər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['westwərd] .
as 作为 **the** 这 **rumble** 隆隆 **of** 的 **thunder** 雷 **came** 来了 **up** 向上 **louder** 更大声 **from** 从 **the** 这 **westward** 向西 **.** .

西边传来越来越响亮的雷声。

“ [ðæt] - [es] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['hoʊpɪŋ][fɔːr; fər] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ “
That 那 **'** - **s** s **what** 什么 **I** 我 **am** 是 **hoping** 希望 **for** 为了 **,** , **”** ” **said** 说 **the** 这 **other** 其他 **.** .

“那正是我希望的，”另一个人说道。

“ [hiː; hi] - [es] [juːst] [tuː; tə] [mʌd] .
“ He ' s used to mud .
” 他 - s 用过的 到 泥 .

“他习惯了泥泞的环境。”

[aɪ][hæv; həv] ['rɪdn] [hɪm; ɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['æftər]['kæt(ə)l] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
I have ridden him in it after cattle many a day .
我 有 骑 他 在 它 后 牛 许多 一个 天 .

我曾多次骑着他赶牛。

[hiː; hi][kæn; kən][aʊt] - ['gæləp] ['eni] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [mʌd] .
He can out - gallop any horse in the State in mud .
他 能 出去 - 驰骋 任何 马 在 这 状态 在 泥 .

在泥泞的赛道上，他能跑赢全州任何一匹马。

” ['rɑːbɪn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kiːnli] .
” Robin looked at the young man keenly .
” 罗宾 看起来 在 这 年轻的 男人 敏锐地 .

罗宾仔细地打量着这个年轻人。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [mɔːr] ['ʃruːdnəs] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['kredɪt][fɔːr; fər] .
He showed more shrewdness than he had given him credit for .
他 显示 更多的 城府 比 他 有 给定 他 信用 为了 .

他展现出的精明程度远超人们的想象。

“ [kɪn][hiː; hi][dʒʌmp][ɪn][mʌd] ?
“ Kin he jump in mud ?
” 亲属 他 跳 在 泥 ?

“他跳进泥里了吗？”

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .
” he demanded .
” 他 要求 .

他质问道。

“ [hiː; hi][kæn; kən][dʒʌmp][ɪn] ['eniθɪŋ] .
“ He can jump in anything .
” 他 能 跳 在 任何事物 .

“他什么都能跳进去。”

[hiː; hi][kæn; kən][flai] .
He can fly .
他 能 飞 .

他会飞。

[ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst][hæd; həd][let][ˌem 'iː] [teɪk] [hɪm; ɪm]['oʊvər] [ðoʊz] [fensiz] — —
If you just had let me take him over those fences — —
如果 你 只是 有 让 我 拿 他 超过 那些 栅栏 — —

如果你当时让我带他翻过那些栅栏——

” ['rɑːbɪn] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] :
” Robin changed the subject :
” 罗宾 已更改 这 主题 :

罗宾转移了话题：

“ [wʌt] - [es][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
“ What ' s his name ?
” 什么 - s 他的 姓名 ?

“他叫什么名字？

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][goʊ][æn; ən] - ['entər][hɪm; ɪm] .
I got to go an ' enter him .
我 得到 到 去 一个 - 进入 他 .

我得去把他带进去。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	**The**	**boy**	**told**	**him**	**.**
"	这	男生	讲述	他	.

男孩告诉他。

[ðə; ði][oʊld]['mænz] ['kaʊntənəns] [tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**old**	**man's**	**countenance**	**changed**	**,**	**but**	**the**	**other**	**did**	**not**	**see**	**it**	**.**
这	老的	男人的	面容	已更改	,	但	这	其他	做过	不是	看	它	.

老人的脸色变了，但对方却没看出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['getɪŋ] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] — [baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] — [frʌm; frəm]

He	**was**	**busy**	**getting**	**a**	**roll**	**of**	**bills**	**—**	**by**	**no**	**means**	**a**	**large**	**one**	**—**	**from**
他	曾是	忙碌的	获得	一个	卷	的	账单	—	经过	不	方法	一个	大的	一	—	从

[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

his	**pocket**	**.**
他的	口袋	.

他正忙着从口袋里掏出一卷钞票——当然，数额并不大。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**How**	**much**	**is**	**it**	**?**
"	如何	很多	是	它	?

"多少钱?

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [ɔːl] [raɪt] .

I	**have**	**the**	**money**	**all**	**right** **.**
我	有	这	钱	全部	正确的 .

我钱没问题。

" [hiː; hi] ['praʊdli] [ʌn'rəʊld] [ðə; ði] ['mʌni] , ['moʊstli]['dɑːlər] [bɪlz] .

"	**He**	**proudly**	**unrolled**	**the**	**money**	**,**	**mostly**	**dollar**	**bills** **.**
"	他	自豪地	展开	这	钱	,	大多	美元	账单 .

他自豪地展开钞票，其中大部分是美元。

[ðə; ði][oʊld]['niːgroʊ] [tʊk] [ðə; ði][roʊl][ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['mʌni] ['sloʊli] .

The	**old**	**negro**	**took**	**the**	**roll**	**and**	**counted**	**the**	**money**	**slowly** **.**
这	老的	黑人	采取	这	卷	和	计数	这	钱	缓慢地 .

老黑人接过钱卷，慢慢地数着钱。

" [ɪz][dɪs] — — ? " [hiː; hi][bɪ'gæn] , [bʌt; bət] [stɑːpt] .

"	**Is**	**dis**	**—**	**—**	**?**	**"**	**he**	**began**	**,**	**but**	**stopped** **.**
"	是	迪斯	—	—	?	"	他	开始	,	但	停止 .

"这是——？"他开口说道，但又停住了。

['æftər][ə; eɪ] ['mɪnəts] [θɔːt] [hiː; hi] [went] ['oʊvər][ðem; ðəm] [ə'gen] .

After	**a**	**minute's**	**thought**	**he**	**went**	**over**	**them**	**again**	**.**
后	一个	分钟	想法	他	去	超过	他们	再次	.

他思考了一会儿，又把这些步骤检查了一遍。

" [hiə] .

"	**Heah**	**.**
"	嘿	.

"嘿。"

" [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə'baʊt] [hæf][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd]['hændɪd][ðə; ði][rest] [bæk] .

"	**He**	**took**	**out**	**about**	**half**	**the**	**money**	**,**	**and**	**handed**	**the**	**rest**	**back** **.**
"	他	采取	出去	关于	一半	这	钱	,	和	递交	这	休息	后退 .

他取出了大约一半的钱，然后把剩下的钱还了回去。

" [weɪt] .

"	**Wait**	**.**
"	等待	.

"等待。

[aɪ] - [əl] [tend] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

I	'	ll	tend	to	it	.
我	-	三	趋向	到	它	.

我会处理的。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [koʊt] .

"	He	reached	for	his	coat	.
"	他	达到	为了	他的	外套	.

他伸手去拿外套。

" [dəunt] [juː; jʊ] [duː] ['nʌtɪn] - [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [waɪl] [aɪ] - [em] [gɔːn] , [æn; ən] - [dəunt] [juː; jʊ] ['lef] - [hɪm; ɪm]

"	Don't	you	do	nuttin	'	to	him	while	I	'	m	gone	,	an	'	don't	you	lef	'	him
"	不	你	做	什么都没有	-	到	他	尽管	我	-	米	已消失	,	一个	-	不	你	左	-	他

,

,

,

"我不在的时候，你什么都不许对他做，也别离开他。"

[nɑːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

not	a	minute	.
不是	一个	分钟	.

一分钟也没有。

" [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

"	He	put	on	his	coat	and	went	out	.
"	他	放	在	他的	外套	和	去	出去	.

他穿上外套就出去了。

[hɪz; ɪz] [pæθ] [led] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['steiblz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

His	path	led	out	from	among	the	stables	to	the	wing	of	one	of	the
他的	小路	引领	出去	从	之中	这	马厩	到	这	翼	的	一	的	这

['bɪldɪŋz] [wer] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

buildings	where	the	superintendent	and	his	staff	had	their	offices	.
建筑物	在哪里	这	校长	和	他的	职员	有	他们的	办公室	.

他的小路从马厩中间延伸到其中一栋建筑的侧翼，那里是管理员和他的工作人员的办公室。

[hɪr] [ə; eɪ] ['kɑːləkwi] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] ['rɑːbɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪ'gɑːr] - ['smoʊkɪŋ] , [dɑːrk] - [skɪnd]

Here	a	colloquy	took	place	between	Robin	and	the	cigar	-	smoking	,	dark	-	skinned
这里	一个	对话	采取	地方	之间	罗宾	和	这	雪茄	-	吸烟	,	黑暗的	-	去皮

[klɜːrk] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,

clerk	in	charge	,
职员	在	收费	,

罗宾和那位抽着雪茄、皮肤黝黑的主管店员展开了一段对话。

[ænd; ənd] [ðen] ['rɑːbɪn] [left] [ænd; ənd] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] — [æn; ən]

and	then	Robin	left	and	paid	a	visit	to	another	kind	of	official	—	an
和	然后	罗宾	左边	和	有薪酬的	一个	访问	到	其他	种类	的	官方的	—	一个

[ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,

official	on	the	main	road	,
官方的	在	这	主要的	路	,

然后罗宾离开，去拜访了另一种官员——一位在主干道上执勤的官员。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [graʊndz] , [huː] [kept] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː]

just	outside	the	grounds	,	who	kept	an	establishment	which	was	divided	into	two
只是	外部	这	理由	,	WHO	保留	一个	建立	哪个	曾是	分割	进入	二

[dɪ'pɑːtmənts] .

departments	.
部门	.

就在场地外，有一家分为两个部门的店铺。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['dɪgnɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] “ [ˌkæ'feɪ] ” ['peɪntɪd] [ɪn] [blæk] ['letərz] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪt]

One	was	dignified	by	the	word	“	Café	”	painted	in	black	letters	on	the	white
一	曾是	凝重	经过	这	单词	“	咖啡店	”	绘	在	黑色的	信件	在	这	白色的

[graʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [peɪn] ,

ground	of	the	painted	pane	,
地面	的	这	绘	窗格	,

其中一块彩绘玻璃的白色底面上用黑色字母写着“咖啡馆”字样，显得庄重典雅。

[ðoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ə'merɪkən] [wɜːrd] “ [bɑːr] .

though	on	the	door	was	the	simple	American	word	“	Bar	.
尽管	在	这	门	曾是	这	简单的	美国人	单词	“	酒吧	.

虽然门上只有简单的美式单词“酒吧”。

” ['oʊvər] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [θriː] ['gɪldɪd] [bɔːlz] .

”	Over	the	door	of	the	other	was	an	attempt	to	portray	three	gilded	balls	.
”	超过	这	门	的	这	其他	曾是	一个	试图	到	写真	三	镀金	球	.

“另一扇门上试图描绘三个镀金的球。

[ðə; ði] [prə'praɪətər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['baifəːkeitid] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [red] [her] , [ə; eɪ] [loʊ]

The	proprietor	of	this	bifurcated	establishment	,	a	man	with	red	hair	,	a	low
这	业主	的	这	分叉的	建立	,	一个	男人	和	红色的	头发	,	一个	低的

['fɔːrhed] ,

forehead	,
前额	,

这家分叉店铺的老板，一个红头发、额头较低的男人，

[ə; eɪ] [brɔːd] [tʃɪn] , [ænd; ənd] ['brɔːni] ['ʃəuldəz] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪp] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɑːrmz] ,

a	broad	chin	,	and	brawny	shoulders	,	a	long	lip	and	long	arms	,
一个	广阔	下巴	,	和	强壮的	肩膀	,	一个	长的	唇	和	长的	武器	,

宽阔的下巴、粗壮的肩膀、长长的嘴唇和修长的手臂，

[riˈdʒɔist] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['nɪkələs] [krɪmɪnz] ,

rejoiced	in	the	name	of	Nicholas	Crimins	,
欣喜若狂	在	这	姓名	的	尼古拉斯	罪犯	,

以尼古拉斯·克里明斯的名义欢欣鼓舞，

[ðoʊ] [baɪ] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'revərəntli] [kɔːld] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv]

though	by	most	of	his	customers	he	was	irreverently	called	by	a	diminutive
尽管	经过	最多	的	他的	顾客	他	曾是	不敬地	称为	经过	一个	小字

[ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] .

of	that	name	.
的	那	姓名	.

不过他的大多数顾客都用这个名字的昵称来不敬地称呼他。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ʌn'daʊtɪdli] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	principal	part	of	his	business	undoubtedly	came	from	the	side	of	the
这	主要的	部分	的	他的	商业	无疑	来了	从	这	边	的	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [neɪm] ;

establishment	with	the	short	name	;
建立	和	这	短的	姓名	;

他的主要生意无疑来自那家名字比较短的店铺；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] - [frə'tɜːrnəti] [ðæt] [ɑːn] [ə'keɪʒn] “ [oʊld] [nɪk] ”

but	it	was	known	to	the	stable	-	fraternity	that	on	occasion	“	Old	Nick	”
但	它	曾是	已知	到	这	稳定的	-	兄弟会	那	在	场合	“	老的	缺口	”

[wʊd] [meɪk] [æn; ən] [æd'væns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['niːdi] ['bɔːroʊər] [huː] [wʌz; wəz] “ [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lʌk] ”

would	make	an	advance	to	a	needy	borrower	who	was	“	down	on	his	luck	”
会	制作	一个	进步	到	一个	贫困	借款人	WHO	曾是	“	向下	在	他的	运气	”

[ʌv; əv] [æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] [pər] [sent] ,

of	at	least	fifteen	per	cent	,
的	在	至少	十五	每	中心	,

但马厩里的其他人都知道，“老尼克”有时会向那些“时运不济”的贫困借款人预支至少百分之十五的贷款。

[ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst]['eni]['ɑ:rtɪkəlz]['vælju:] .

of	almost	any	article's	value	.
的	几乎	任何	文章的	价值	.

几乎任何价值的文章。

['sædlz] , ['braɪdlz] , ['wɑ:tʃɪz] , ['pistlz] , [skɑ:rf] - [pɪnz] ,

Saddles	,	bridles	,	watches	,	pistols	,	scarf	-	pins	,
马鞍	,	缰绳	,	手表	,	手枪	,	围巾	-	别针	,

马鞍、马勒、手表、手枪、领巾别针

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] - [træk] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər][tu:; tə]

and	all	the	indiscriminate	belongings	of	a	race	-	track	population	were	to
和	全部	这	不加区分的	财物	的	一个	种族	-	追踪	人口	是	到

[bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [stɔ:r] .

be	found	in	his	“	store	.
是	成立	在	他的	“	店铺	.

他的“商店”里摆满了赛马场居民的各种杂物。

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['i:v(ə)n] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [teɪk] ['oʊvər][ə; eɪ]

”	And	it	was	said	that	he	had	even	been	known	to	take	over	a
”	和	它	曾是	说	那	他	有	甚至	到过	已知	到	拿	超过	一个

['steɪb(ə)l] [wen] [ðə; ði]['oʊnər] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [steɪt] [ɑ:n] [ɪk'sepʃənəli]

stable	when	the	owner	found	it	necessary	to	leave	the	State	on	exceptionally
稳定的	什么时候	这	所有者	成立	它	必要的	到	离开	这	状态	在	非常

[ʃɔ:rt] ['noʊtɪs] .

short	notice	.
短的	注意	.

“据说，他甚至曾在马厩主人因故不得不临时离开该州时接管过马厩。”

['ɪntu:] [ðɪs] ['oʊdərəs] [ɪ'stæblɪʃmənt] [oʊld]['rɑ:bɪn] [naʊ] [went] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [bri:f] ['ɪntərvju:]

Into	this	odorous	establishment	old	Robin	now	went	and	had	a	brief	interview
进入	这	有气味的	建立	老的	罗宾	现在	去	和	有	一个	简短的	面试

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'praɪətər] ,

with	the	proprietor	,
和	这	业主	,

老罗宾走进这家气味难闻的店面，与店主进行了简短的交谈。

[hu:z] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['treɪnərz] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʌn'feɪnd] .

whose	surprise	at	the	old	trainer's	proposition	was	unfeigned	.
谁	惊喜	在	这	老的	教练的	主张	曾是	惴	.

他对老教练的提议感到惊讶，这种惊讶是毫不掩饰的。

[æz; əz][hi:; hi] [nu:] ['rɑ:bɪn][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['gæmblər] ,

As	he	knew	Robin	was	not	a	gambler	,
作为	他	知道	罗宾	曾是	不是	一个	赌徒	,

他知道罗宾不是赌徒，

[ðə; ði] ['mʌni] - ['lendər][kʊd; kəd][set] [daʊn] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tu:; tə]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [tu:] ['kɔ:zɪz] :

the	money	-	lender	could	set	down	his	request	to	only	one	of	two	causes	:
这	钱	-	贷款机构	可以	放	向下	他的	要求	到	仅有的	一	的	二	原因	:

放债人只能以以下两种理由之一提出请求：

['i:ðər] [hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st][ɑ:n][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [deɪ] ,

either	he	had	lost	on	a	race	that	day	,
任何一个	他	有	丢失的	在	一个	种族	那	天	,

他那天要么是输了比赛，要么就是其他什么事。

[ɔːr][hiː; hi][hæd; həd] “ [pɔɪnts] ” [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ʌp][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz]
or **he** **had** **“** **points** **”** **which** **made** **him** **willing** **to** **put** **up** **all** **he** **could** **raise**
或者 他 有 “ 积分 ” 哪个 制成 他 愿意的 到 放 向上全部 他 可以 增加
[ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [nekst][deɪ] .
on **a** **horse** **next** **day** **.**
在 一个 马 下一个 天 .

或者他有“筹码”，让他愿意第二天就把所有能筹到的钱都押在一匹马上。

[hiː; hi][traɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] .
He **tried** **him** **on** **the** **first** **.**
他 尝试 他 在 这 第一的 .

他第一次就试探了他。

“ [hæd; həd][bæd] [lʌk] [tuː; tə] - [deɪ] ?
“ **Had** **bad** **luck** **to** **-** **day** **?**
“ 有 坏的 运气 到 - 天 ?

今天运气不好吗?

[aɪ][lɔːst][ə; eɪ][paɪl][maɪ'self] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] [ɪn'sɪnjuˌeɪtɪŋli] .
I **lost** **a** **pile** **myself** **,** **”** **he** **began** **insinuatingly** **.**
我 丢失的 一个 桩 我 , ” 他 开始 暗示地 .

“我自己也损失惨重，”他开始暗示道。

“ [θɪm] ['skaʊndrəlz] - [əl] [beɪt] ['aɪvɝi] [hɔːrs] [ðeɪ] [seɪ][ə; eɪ][mæn] [lʊk] [æt; ət] .
“ **Thim** **scoundrels** **'** **ll** **bate** **ivery** **horse** **they** **say** **a** **man** **look** **at** **.**
“ 蒂姆 无赖 - 二 贝特 白葡萄酒 马 他们 说 一个 男人 看 在 .

“这些恶棍会殴打他们所说的每一匹马，只要一个人看一眼。”

[ˌaɪ 'tiː] - [es][ə; eɪ]['regjələr]['sɪn] - [daɪkeɪt] . ”
It **'** **s** **a** **regular** **syn** **-** **dicate** **.** **”**
它 - s 一个 常规的 同步 - 指示 . ”

这是一个正规的犯罪集团。

“ [nɔːr] , [aɪ][dɪd][en] - [tiː][leɪ][ə; eɪ]['dɑːlər][ɑːn][ə; eɪ]['hɑːs][tuː; tə] - [deɪ] , ” [dɪ'klerd] ['rɑːbɪn] .
“ **Nor** **,** **I** **did** **n** **'** **t** **lay** **a** **dollar** **on** **a** **hoss** **to** **-** **day** **,** **”** **declared** **Robin** **.**
“ 也不 , 我 做过 n - t 躺 一个 美元 在 一个 霍斯 到 - 天 , ” 声明 罗宾 .

“而且，我今天一分钱也没押在任何一匹马上，”罗宾说道。

[hiː; hi] [lʊkt] [waɪz] .
He **looked** **wise** **.**
他 看起来 明智的 .

他看上去很有智慧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðæt] , [rɪ'flektɪd] ['mɪstər] . [krɪmɪnz] .
It **was** **not** **that** **,** **reflected** **Mr** **.** **Crimins** **.**
它 曾是 不是 那 , 反映 先生 . 罪犯 .

克里明斯先生反思道，事实并非如此。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['ʌðər] .
Then **it** **must** **be** **the** **other** **.**
然后 它 必须 是 这 其他 .

那一定是另一个。

['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [lʊk] [dɪ'saɪdɪd][hɪm; ɪm] .
Robin's **look** **decided** **him** **.**
罗宾的 看 决定 他 .

罗宾的眼神让他做出了决定。

“ ['eni] [nuːz] !
“ **Any** **news** **!**
“ 任何 消息 !

“任何新闻!

" [hiː; hi] [æskt] [ˌkɑːnfɪˈdenʃəli] , [ˈliːnɪŋ] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [ˈdrɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhʌski] [vɔɪs] .
" he asked confidentially , leaning forward and dropping his husky voice .
" 他 问 保密 , 倾斜 向前 和 下降 他的 沙哑 嗓音 .

"他低声问道，身体前倾，声音沙哑。

[ðɪs] [ment] , [ˈdʒen(ə)rəli] , [hæd; həd][hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
This meant , generally , had he heard of anything likely to change the
这 意思是 , 一般来说 , 有 他 听到 的 任何事物 可能 到 改变 这
[ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][nekst] [ˈdeɪz] [reɪs] .
chances of next day's race .
机会 的 下一个 天 种族 .

这意味着，一般来说，他是否听说过任何可能改变第二天比赛结果的事情。

" [ʊr] — [huː] - [es][ˈgɔɪn] - [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [stiːp] - !
" Ur — who ' s goin ' to win the steep ' !
" 乌尔 — WHO - s 去 - 到 赢 这 陡 - !

"你——谁会赢得这场陡坡赛呢！"

" [ˈrɑːbɪn] [lʊkt] [ˈwaɪzər] .
" Robin looked wiser .
" 罗宾 看起来 更明智 .

罗宾看起来更睿智了。

" [wel] — [ðə; ði] - [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [səˈpraiziz] [təˈmɑːroʊ] .
" Well — the ' may be some surprises tomorrow .
" 出色地 — 这 - 可能 是 一些 惊喜 明天 .

"嗯——明天可能会有一些意想不到的事情发生。"

[juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ˈoʊpən] .
You keep your eyes open .
你 保持 你的 眼睛 打开 .

你要睁大眼睛。

[ˈdɛsi] [hiə]
Dese heah
这些 嘿

德塞希

[ˈjæŋki] [hɑsɪz] [dɑːn] - [ˈɔːlweɪz][hæv; həv][deɪ] [oʊn] [weɪ] — — "
Yankee hosses don ' always have dey own way — — "
扬基 软管 大学教师 - 总是 有 戴 自己的 方式 — — "

北方佬的马儿并非总是随心所欲——"

" [aɪ][traɪ][tuː; tə] , [bʌt; bət] [θɪm] [ˈʃiːniz] !
" I try to , but thim sheenies !
" 我 尝试 到 , 但 蒂姆 闪光 !

"我试着这么做，但是它们闪闪发光！"

[tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] ?
Tell me what you know ?
告诉 我 什么 你 知道 ?

告诉我你知道些什么?

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kəˈdʒoʊlɪŋ] [ˈwɪspər] [naʊ] .
" His voice was a cajoling whisper now .
" 他的 嗓音 曾是 一个 哄骗 耳语 现在 .

"他现在的声音变成了哄劝的低语。"

" [ðeɪ] [sez] [ˈhɝːəˌkeɪnz] — [ɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈswɑːloʊz] — !
" They says Hurricane's — or is it Swallow's — !
" 他们 说道 飓风的 — 或者 是 它 燕子的 — !

"他们说飓风——还是燕子——！

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪgˈzædʒəreɪtɪd] [ˈɪntrəst] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

”	He	was	looking	with	exaggerated	interest	at	something	in	his	hand	,
”	他	曾是	寻找	和	夸张的	兴趣	在	某物	在	他的	手	,

他用一种夸张的眼神看着手里的东西，

[ˈweɪtɪŋ] [ɪn][hoʊps] [ðæt][ˈrɑːbɪn] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈsentəns] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

waiting	in	hopes	that	Robin	would	take	up	the	sentence	and	complete	it	.
等待	在	希望	那	罗宾	会	拿	向上	这	句子	和	完全的	它	.

等待着，希望罗宾能接过话筒，把话说完。

[ˈrɑːbɪn] [ˈtʃʌkld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃʌk(ə)l] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [wʌt] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd] .

Robin	chuckled	,	and	the	chuckle	was	worth	what	he	wanted	.
罗宾	轻笑	,	和	这	轻笑	曾是	值得	什么	他	通缉	.

罗宾轻笑了一声，而这声轻笑正是他想要的。

“ [ˈswɑːloʊ] - [es] [tuː] [fæt] ; [ˈhɜːrəkeɪn] - [es] [gʊd] ,

“	Swallow	'	s	too	fat	;	Hurricane	'	s	good	,
”	吞	-	s	也	胖的	;	飓风	-	s	好的	,

“燕子太胖了；飓风不错，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] - [es][ˈmʌs(ə)l][æn; ən] - [wɪnd][æn; ən] - [diː] [blʌd] [wʌt] [telz] [ɪn][diː][læst][maɪl] — [blʌd]

but	it	'	s	muscle	an	'	wind	an	'	de	blood	what	tells	in	de	last	mile	—	blood
但	它	-	s	肌肉	一个	-	风	一个	-	德	血	什么	讲述	在	德	最后的	英里	—	血

[æn; ən] - [ˈbɑːtəm] .

an	'	bottom	.
一个	-	底部	.

但到了最后一公里，决定胜负的还是肌肉、风和血液——血液和底线。

[juː; jʊ] [kiːp] [jər] [aɪ] [ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk][ˈhɑːs] .

You	keep	yer	eye	on	a	dark	hoss	.
你	保持	你的	眼睛	在	一个	黑暗的	霍斯	.

你要密切关注一匹黑马。

[ˌdʒiː ˈaɪ] - [ˌem ˈiː] [me] [ˈmʌni] .

Gi	'	me	meh	money	.
gi	-	我	嗯	钱	.

给我钱。

” [ðə; ði][loʊn] - [ˈbroʊkər] [stɪl] [held][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][noʊts] , [ˈpɑːrtli][frʌm; frəm] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈhæbɪt] ,

”	The	loan	-	broker	still	held	on	to	the	notes	,	partly	from	force	of	habit	,
”	这	贷款	-	经纪人	仍然	握住	在	到	这	笔记	,	部分	从	力量	的	习惯	,

“贷款经纪人仍然持有这些票据，部分原因是出于习惯。”

[waɪl] [hiː; hi] [æskt] : “ [huː] - [es][ə; eɪ] - [ˈraɪdɪn] - [hɪm; ɪm] !

while	he	asked	:	“	Who	'	s	a	-	ridin	'	him	!
尽管	他	问	:	“	WHO	-	s	一个	-	骑行	-	他	!

他问道：“谁在骑他！”

” [bʌt; bət][ˈrɑːbɪn] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪlz] [ænd; ənd][gɑːt][ðem; ðəm] .

”	But	Robin	reached	for	the	bills	and	got	them	.
”	但	罗宾	达到	为了	这	账单	和	得到	他们	.

“但罗宾伸手去拿了账单，并把它们拿了下来。”

“ [ˈsʌmbɑːdi] [æz; əz] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][raɪd] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɔːˈrækjələrli] .

“	Somebody	as	knows	how	to	ride	,	”	he	said	,	oracularly	.
“	某人	作为	知道	如何	到	骑	,	”	他	说	,	预言般地	.

“有人懂得如何骑马，”他预言般地说道。

“ [juː; jʊ] - [əl] [siː] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .

“	You	'	ll	see	to	-	morrow	.
“	你	-	二	看	到	-	明天	.

“明天你就知道了。”

" [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [ðə; ði]['lendər] ['mʌtəd] [æn; ən] [oʊθ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðə; ði][nekst]
" As he turned away the lender muttered an oath of disappointment The next
" 作为 他 转向 离开 这 贷款机构 低声说道 一个 誓言 的 失望 这 下一个
['moʊmənt][hi:; hi][ɪg'zæmɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['kjʊriəsli] .
moment he examined something curiously .
片刻 他 检查 某物 奇怪的是 .

"当他转身离开时，放贷人低声咒骂了一句失望的话。下一刻，他好奇地打量着某样东西。

[ðen] [hi:; hi][pʊt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
Then he put it to his ear ,
然后 他 放 它 到 他的 耳朵 ,

然后他把它贴到耳朵上，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [di:p] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and then in his pocket with a look of deep satisfaction .
和 然后 在 他的 口袋 和 一个 看 的 深的 满意 .

然后他带着深深的满意表情，把东西放进口袋里。

" [wel] , [aɪ] - [əl] [meɪk] [ðɪs] ['enihaʊ] .
" Well , I ' ll make this anyhow .
" 出色地 , 我 - 二 制作 这 无论如何 .

"好吧，无论如何我都会做这件事。"

" [wen] ['rɑ:bɪn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] ,
" When Robin came out of the shop ,
" 什么时候 罗宾 来了 出去 的 这 店铺 ,

"罗宾从商店出来的时候，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn] ['twenti] ['jɪrz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][bɪg][goʊld] [wɑ:tʃ] .
for the first time in twenty years he was without his big gold watch .
为了 这 第一的 时间 在 二十 年 他 曾是 没有 他的 大的 金子 手表 .

二十年来，他第一次没有佩戴那块硕大的金表。

[hi:; hi] [pæst] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛri:z] ['ɑ:fɪs] ,
He passed back by the secretary's office ,
他 通过了 后退 经过 这 秘书的 办公室 ,

他再次经过秘书办公室，

[ænd; ənd] [peɪd] [daʊn] [ðə; ði][sʌm; səm] ['nesəseri] [tu:; tə]['entər][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['deɪz]
and paid down the sum necessary to enter a horse in the next day's
和 有薪酬的 向下 这 和 必要的 到 进入 一个 马 在 这 下一个 天
['sti:pltʃeɪs] .
steeplechase .
障碍赛 .

并支付了参加第二天障碍赛所需的报名费。

[ðə; ði][klɜ:rk] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
The clerk looked toward the door .
这 职员 看起来 朝向 这 门 .

店员看向门口。

" [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][sʌn][ɪz] [daʊn] ? "
" Don't you know the sun is down ? "
" 不 你 知道 这 太阳 是 向下 ? "

"难道你不知道太阳已经下山了吗？"

" [di:] [sʌn] [daʊn] ! -
" De sun down ! '
" 德 太阳 向下 ! -

"太阳落山了！"

[teɪnt] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][diː][klaʊd] .
Tain't nothin ' but de cloud .
污点 什么也没有 - 但 德 云 .

那不过是云而已。

[diː] [sʌn] - [es][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['aʊər] [haɪ] .
De sun ' s a quarter of a hour high .
德 太阳 - s 一个 四分之一 的 一个 小时 高的 .

太阳高照15分钟。

" ['rɑːbɪn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ðiː] [dɔːr] .
" Robin walked to the door .
" 罗宾 步行 到 这 门 .

罗宾走向门口。

" [wʌt] [taɪm][ɪz][ˌaɪ 'tiː][baɪ][jʊr; jər] [wɑːtʃ] ? "
" What time is it by your watch ? "
" 什么 时间 是 它 经过 你的 手表 ? "

"你看手表几点了？"

" [hɪt] - [es] - ['sev(ə)n] — " [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ðiː] [ə'fɪʃ(ə)l] .
" Hit ' s edzactly seven — " His back was to the official .
" 打 - s - 七 — " 他的 后退 曾是 到 这 官方的 .

"击球手正好是七号——"他的背对着裁判。

" [həmf] ! " [grʌntid] [ðə; ðiː][klɜːrk] .
" Humph ! " grunted the clerk .
" 哼 ! " 哼哼 这 职员 .

"哼！"店员哼了一声。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] — — "
" Don't you know — — "
" 不 你 知道 — — "

"难道你不知道——"

" — ['lækɪn] - [sɪks] — — "
" — lackin ' six — — "
" — 缺乏 - 六 — — "

"——还差六个——"

" — [ðə; ðiː][sʌn] [sets][æt; ət][ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['sev(ə)n] ! "
" — the sun sets at ten minutes to seven ! "
" — 这 太阳 套 在 十 分钟 到 七 ! "

"——太阳将在七点五十分落山！"

" — ['lækɪn] - [ˌsɪks'tiːn] ['mɪnɪts] ['fɔːrti] - [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] , " [pər'suːd]
" — lackin ' sixteen minutes forty - two seconds and a quarter , " pursued
" — 缺乏 - 十六 分钟 四十 - 二 秒 和 一个 四分之一 , " 追击
['rɑːbɪn] ,
Robin ,
罗宾 ,

"——还差十六分四十二秒一刻钟，"罗宾接着说。

[wɪð; wɪθ] [hed] [bent][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [wɑːtʃ] .
with head bent as if he were looking at a watch .
和 头 弯曲 作为 如果 他 是 寻找 在 一个 手表 .

他低着头，好像在看手表。

" [oʊ] , [juː; jʊ][biː; bi] [hæŋd] !
" Oh , you be hanged !
" 哦 , 你 是 绞刑 !

"哦，你该被绞死！"

[jʊr; jər][oʊld] [wɑːtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [sloʊ] . ”
Your old watch is always slow . ”
你的 老的 手表 是 总是 慢的 . ”

你的旧手表总是慢。

“ [maɪ] [wɑːtʃ] ?
“ My watch ?
“ 我的 手表 ?

我的手表?

[dɪs] [hiə] [wɑːtʃ] ?
Dis heah watch ?
迪斯 嘿 手表 ?

这是手表吗?

” [hiː; hi] [tɜːrnd] , ['bʌtniŋ] [hɪz; ɪz][koʊt] ['kerfəli] .
” He turned , buttoning his coat carefully .
” 他 转向 , 扣纽扣 他的 外套 小心 .

他转过身，仔细地扣好外套的扣子。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wɔːr] [dɪs] [wɑːtʃ] [kʌm] - ?
“ You know whar dis watch come f'om ?
“ 你 知道 码头 迪斯 手表 来 - ?

你知道这块表是从哪里来的吗?

” [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .
” He pressed his hand to his side and held it there .
” 他 按下 他的 手 到 他的 边 和 握住 它 那里 .

他将手按在身侧，保持这个姿势。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] .
“ Yes , I know .
“ 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

[gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['mʌni] .
Give me your money .
给 我 你的 钱 .

把钱给我。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [swel] ['kæriər] ['pɪdʒənz] [paɪl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”
It will help swell Carrier Pigeon's pile to - morrow . ”
它 将要 帮助 膨胀 载体 鸽子的 桩 到 - 明天 . ”

这将有助于增加信鸽明天的积蓄。

“ [nɑːt] [ən'les] [hiː; hi][kæn; kən][flaɪ] , ” [sed] ['rɑːbɪn] .
“ Not unless he can fly , ” said Robin .
“ 不是 除非 他 能 飞 , ” 说 罗宾 .

“除非他会飞，”罗宾说。

“ [wʌt] - [es][hɪz; ɪz] [neɪm] !
“ What ' s his name !
“ 什么 - s 他的 姓名 !

“他叫什么名字!

” [ðə; ði][klɜːrk][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][pen] .
” The clerk had picked up his pen .
” 这 职员 有 挑选 向上 他的 笔 .

店员拿起了笔。

['rɑːbɪn] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][pər'pleksəti] .
Robin scratched his head in perplexity .
罗宾 刮痕 他的 头 在 困惑 .

罗宾困惑地挠了挠头。

“ [lə] - [ˌem ˈiː] [siː] .
“ Le ' me see .
“ 乐 - 我 看 .

让我看看。

[aɪ] - [məuz] - [fɜ˞dʒɪt] .
I ' mos ' forgit .
我 - 莫斯 - 忘记 .

我“可能”忘记了。

[oʊ] , [jes] .
Oh , yes .
哦 , 是的 .

哦是的。

” [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] .
” He gave the name .
” 他 给予 这 姓名 .

他报出了名字。

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[kɔːl] [hɪm; ɪm] - [dʒeɪ] . [diː] . - ? ”
Call him ' J . D . ' ? ”
称呼 他 - J . D . - ? ”

叫他“JD”？

“ [jes] , [dæt] - [əl][duː] .
“ Yes , dat ' ll do .
“ 是的 , 数据 - 二 做 .

“好的，可以。”

” [soʊ] , [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈentərd] [æz; əz] “ [dʒeɪ] . [diː] .
” So , the horse was entered as “ J . D .
” 所以 , 这 马 曾是 进入 作为 “ J . D .

所以，这匹马被登记为“JD”。

” [æz; əz][ˈrɑːbɪn] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði][fɜːrst][bɪg][drɑːps][ʌv; əv][reɪn][wɜːr; wər][dʒʌst]
” As Robin stepped out of the door the first big drops of rain were just
” 作为 罗宾 步 出去 的 这 门 这 第一的 大的 滴 的 雨 是 只是
[ˈspætərɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk][klaʊd] [ðæt] [naʊ] [ˈkʌvərd] [ɔːl][ðə; ði]
spattering down on the steps from the dark cloud that now covered all the
飞溅 向下 在 这 步骤 从 这 黑暗的 云 那 现在 涵盖 全部 这
[ˈwestərn] [skaɪ] ,
western sky ,
西 天空 ,

“罗宾刚走出房门，第一滴大雨就从遮蔽了西方天空的乌云中噼里啪啦地落在台阶上。”

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɔːrɪŋ] .
and before he reached the stable it was pouring .
和 前 他 达到 这 稳定的 它 曾是 浇注 .

他还没走到马厩，就下起了倾盆大雨。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [stɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈoʊnər] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] ,
As he entered the stall the young owner was on his knees in a corner ,
作为 他 进入 这 摊位 这 年轻的 所有者 曾是 在 他的 膝盖 在 一个 角落 ,

他走进摊位时，发现年轻的摊主正跪在角落里。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊpən] [pɔːrtˈmæntoʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	before	him	was	an	open	portmanteau	from	which	he	was
和	前	他	曾是	一个	打开	合成词	从	哪个	他	曾是

['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [aɪz] ['glɪs(ə)n] :

taking	something	that	made	the	old	man's	eyes	glisten	:
采取	某物	那	制成	这	老的	男人的	眼睛	闪亮	:

他面前是一个打开的旅行箱，他正从中取出什么东西，那东西让老人的眼睛闪闪发光：

[æn; ən][oʊld]['dʒækɪt][ʌv; əv]['feɪdɪd] ['ɔrɪndʒ] - ['jeloʊ] [sɪlk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] [kæp] — [ðə; ði][oʊld]

an	old	jacket	of	faded	orange	-	yellow	silk	,	and	a	blue	cap	—	the	old
一个	老的	夹克	的	褪色	橙子	-	黄色的	丝绸	,	和	一个	蓝色的	帽	—	这	老的

- ['kʌlɚz] ,

Bullfield	colors	,
-	颜色	,

一件褪色的橙黄色丝绸旧夹克，还有一顶蓝色帽子——这是布尔菲尔德以前的校色。

[ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [noʊn] [ɑːn] ['evri] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːf(ə)n]

that	had	once	been	known	on	every	course	in	the	country	,	and	had	often
那	有	一次	到过	已知	在	每一个	课程	在	这	国家	,	和	有	经常

[led][ðə; ði] [fiːld] .

led	the	field	.
引领	这	场地	.

它曾是全国每个球场都闻名遐迩的球星，并且经常在比赛中遥遥领先。

['rɑːbɪn] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

Robin	gave	an	exclamation	.
罗宾	给予	一个	感叹	.

罗宾惊呼了一声。

“ [lə] - [ˌem 'iː] [siː] [dæt] [θɪŋ] !

“	Le	'	me	see	dat	thing	!
“	乐	-	我	看	数据	事物	!

“让我看看那东西！”

” [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði]['dʒækɪt][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

”	He	seized	the	jacket	and	held	it	up	.
”	他	查获	这	夹克	和	握住	它	向上	.

他一把抓住外套，举了起来。

“ [lɔːrd] , [lɔːrd] !

“	Lord	,	Lord	!
“	主	,	主	!

“主啊，主啊！

[aɪ] - [es][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

I	'	s	glad	to	see	it	,	”	he	said	.
我	-	s	高兴的	到	看	它	,	”	他	说	.

“我很高兴看到这一点，”他说。

“ [aɪ][eɪn] - [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .

“	I	ain	'	see	it	for	so	long	.
“	我	艾因	-	看	它	为了	所以	长的	.

“我好久没见过它了。”

[ˌaɪ 'tiː] - [es][laɪk] [hoʊm] .

It	'	s	like	home	.
它	-	s	喜欢	家	.

这里就像家一样。

[wɔːr] [dɪd][juː; jʊ][gɪt][dɪs] [θɪŋ] , [sʌn] !

Whar	did	you	git	dis	thing	,	son	!
码头	做过	你	git	迪斯	事物	,	儿子	!

你从哪儿弄来的这玩意儿，儿子！

[aɪ] - [diː][dʒest][laɪk][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][moʊ] - [kʌm] [hoʊm] ['lɛdɪn] - [diː] [fiːld] . ”

I	'	d	jest	like	to	see	it	once	mo	'	come	home	leadin	'	de	field	.	”
我	-	d	笑话	喜欢	到	看	它	一次	莫	-	来	家	引言	-	德	场地	.	”

我真想看看它再次领跑全场的样子。”

“ [wel] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['duːɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] ,

“	Well	,	you	shall	see	it	doing	that	to	-	morrow	,	”	said	the	young	fellow	,
“	出色地	,	你	将	看	它	正在做	那	到	-	明天	,	”	说	这	年轻的	同伴	,

“嗯，你明天就会看到它这么做了，”年轻人说道。

['bəustfəli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'laɪt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

boastfully	,	his	face	alight	with	pleasure	.
自豪地	,	他的	脸	点燃	和	乐趣	.

他得意洋洋，脸上洋溢着喜悦。

“ [aɪ][dɪ'klɛər] -

“	I	declar	'
“	我	声明	-

“我宣布”

[aɪ] - [diː][ˌdʒiː 'aɪ] - [maɪ] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	'	d	gi	'	my	watch	to	see	it	.
我	-	d	gi	-	我的	手表	到	看	它	.

我愿意把我的手表送给别人去看。

” [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] [wer] [ðə; ðɪ][bɪg][goʊld]

”	He	stopped	short	as	his	hand	went	to	his	side	where	the	big	gold
”	他	停止	短的	作为	他的	手	去	到	他的	边	在哪里	这	大的	金子

['taɪmpiːs] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [rɪ'pəʊzd] ,

timepiece	had	so	long	reposed	,
钟表	有	所以	长的	安息	,

“他突然停住脚步，手伸向身侧，那里一直放着那块硕大的金表。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [sens] [ʌv; əv] [lɔːs] .

and	he	took	it	away	with	a	sudden	sense	of	loss	.
和	他	采取	它	离开	和	一个	突然	感觉	的	损失	.

他带着突如其来的失落感把它带走了。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] .

This	,	however	,	was	but	for	a	second	.
这	,	然而	,	曾是	但	为了	一个	第二	.

但这仅仅持续了一瞬间。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ðɪ][oʊld]['treɪnər][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ][pæst] ,

In	a	moment	the	old	trainer	was	back	in	the	past	,
在	一个	片刻	这	老的	教练	曾是	后退	在	这	过去的	,

片刻之后，老教练仿佛回到了过去。

['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld]['steɪb(ə)l] — [wʌt] ['reɪsɪz][ˌaɪ 'tiː]

telling	his	young	master	of	the	glories	of	the	old	stable	—	what	races	it
讲述	他的	年轻的	掌握	的	这	荣耀	的	这	老的	稳定的	—	什么	种族	它

[hæd; həd][rʌn][ænd; ənd] [wʌt] [steɪks] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌn] .

had	run	and	what	stakes	it	had	won	.
有	跑步	和	什么	赌注	它	有	韩元	.

他向年轻的主人讲述了老马厩的辉煌历史——它参加过哪些比赛，赢得过哪些奖金。

[ðə; ðɪ][stɔːrm] [pæst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [roʊz][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [klɪr] [ænd; ənd]

The	storm	passed	during	the	night	,	and	the	sun	rose	next	morning	clear	and
这	风暴	通过了	期间	这	夜晚	,	和	这	太阳	玫瑰	下一个	早晨	清除	和

[braɪt] .

bright	.
明亮的	.

暴风雨在夜间过去，第二天早晨太阳晴朗明亮地升起。

[wʌn] [hɔːrs] , [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['entərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [reɪs] [wʌz; wəz] [wel] [kɛəd]

One	horse	,	at	least	,	that	was	entered	for	the	big	race	was	well	cared
一	马	,	在	至少	,	那	曾是	进入	为了	这	大的	种族	曾是	出色地	关心

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

至少有一匹参加大赛的马得到了很好的照顾。

['rɑːbɪn][hæd; həd][slept][ɪn][hɪz; ɪz][stɔːl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz]

Robin	had	slept	in	his	stall	,	and	his	young	master	had	had	his
罗宾	有	睡着了	在	他的	摊位	,	和	他的	年轻的	掌握	有	有	他的

[ruːm] .

room	.
房间	.

罗宾睡在自己的马厩里，而他的小主人则睡在自己的房间里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [greɪt] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][toʊld][ðə; ði][oʊld]

They	had	become	great	friends	,	and	the	young	man	had	told	the	old
他们	有	变得	伟大的	朋友们	,	和	这	年轻的	男人	有	讲述	这	老的

['treɪnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊps] .

trainer	of	his	hopes	.
教练	的	他的	希望	.

他们成了好朋友，年轻人把自己的愿望告诉了老教练。

[ɪf] [hiː; hi] [wʌn] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɔːf] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]

If	he	won	he	would	have	enough	to	send	his	sister	off	to	school	in	the
如果	他	韩元	他	会	有	足够的	到	发送	他的	姐姐	离开	到	学校	在	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

如果他赢了，他就有足够的钱送妹妹去城里上学了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] .

and	he	would	go	to	college	.
和	他	会	去	到	大学	.

他会去上大学。

['rɑːbɪn][hæd; həd] ['entərd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [hɑːrt] [ænd; ənd][soʊl] ,

Robin	had	entered	into	it	heart	and	soul	,
罗宾	有	进入	进入	它	心	和	灵魂	,

罗宾全心全意地投入其中。

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːl][ðə; ði][əd'vaɪs][hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld] .

and	had	given	the	boy	all	the	advice	he	could	hold	.
和	有	给定	这	男生	全部	这	建议	他	可以	抓住	.

他已经尽其所能地给了那个男孩所有建议。

['rɑːbɪn][wʌz; wəz][ʌp][baɪ] [laɪt] , ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [hɔːrs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['oʊnər] ,

Robin	was	up	by	light	,	looking	after	the	horse	;	and	the	young	owner	,
罗宾	曾是	向上	经过	光	,	寻找	后	这	马	;	和	这	年轻的	所有者	,

天亮时分，罗宾就起来照看马匹；而年轻的主人，

['æftər] ['weɪtɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] ['les(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

after	waiting	long	enough	to	take	another	lesson	in	the	proper	handling	of	a
后	等待	长的	足够的	到	拿	其他	课	在	这	恰当的	处理	的	一个

[hɔːrs] [ə'baʊt][tuː; tə][rʌn] ,

horse	about	to	run	,
马	关于	到	跑步	,

在等待足够长的时间后，他再次接受了如何正确驾驭即将奔跑的马匹的指导。

[ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] ['treɪnər] , [went] [aʊt] , [hiː; hi]

excused	himself	,	and	,	leaving	the	horse	with	the	old	trainer	,	went	out	,	he
已原谅	他自己	,	和	,	离开	这	马	和	这	老的	教练	,	去	出去	,	他

[sed] ,

said	,
说	,

他说，他找了个借口，把马留给老驯马师后就出去了。

“ [tuː; tə]['eksərsaɪz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [wɪnd] .

“	to	exercise	for	his	wind	.
“	到	锻炼	为了	他的	风	.

“锻炼以缓解他的呼吸。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪdɚz] [wɔːk] [tʊk] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,

”	This	was	a	long	walk	;	but	the	young	rider's	walk	took	him	now	,
”	这	曾是	一个	长的	走	;	但	这	年轻的	骑手的	走	采取	他	现在	,

这是一段漫长的路程；但这位年轻骑手的步伐已经带他走完了剩下的路程。

[nɑːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [ɔːr] [ðə; ði] [roʊd] , [bʌt; bət] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['stiːpltʃeɪs] [kɔːrs] , [mɑːrkt] [baɪ]

not	along	the	track	or	the	road	,	but	along	the	steeplechase	course	,	marked	by
不是	沿着	这	追踪	或者	这	路	,	但	沿着	这	障碍赛	课程	,	标记	经过

[ðə; ði] ['hɜːrd(ə)lz] ;

the	hurdles	;
这	障碍	;

不是沿着跑道或公路，而是沿着障碍赛赛道，以栏杆为标志；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [wet] [ænd; ənd] ['sɑːgi] [ɑːn] [ðə; ði] [flæt] ,

and	though	the	ground	was	wet	and	soggy	on	the	flat	,
和	尽管	这	地面	曾是	湿的	和	湿漉漉的	在	这	平坦的	,

虽然平地上的地面湿漉漉的，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [stɪl] [stʊd] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [nɑːt] [tuː; tə] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

and	in	some	places	the	water	still	stood	,	he	appeared	not	to	mind	it	in
和	在	一些	地方	这	水	仍然	站立	,	他	出现	不是	到	头脑	它	在

[ðə; ði] [liːst] .

the	least	.
这	至少	.

有些地方水位仍然很高，但他似乎一点也不在意。

[soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [puːlz] , [hiː; hi] [plʌndʒd] [streɪt] [θruː] [ðem; ðəm] , ['wɔːkɪŋ]

So	far	from	avoiding	the	pools	,	he	plunged	straight	through	them	,	walking
所以	远的	从	避免	这	游泳池	,	他	暴跌	直的	通过	他们	,	步行

['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] ,

backward	and	forward	,
落后	和	向前	,

他非但没有避开水池，反而径直冲了进去，来回走动。

['testɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['evri] “ [dʒʌmp] ” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

testing	the	ground	,	and	at	every	“	jump	”	he	made	a	particular	examination
测试	这	地面	,	和	在	每一个	“	跳	”	他	制成	一个	特别的	考试

.

:
.

他测试地面情况，每次“跳跃”后都会进行特别检查。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [wet] [æz; əz] [ə; eɪ] “ [draʊnd] [ræt] ,

When	he	returned	to	the	stable	he	was	as	wet	as	a	“	drowned	rat	,
什么时候	他	返回	到	这	稳定的	他	曾是	作为	湿的	作为	一个	“	溺水	鼠	,

当他回到马厩时，浑身湿透，就像一只“落汤鸡”。

” [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [wel] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld]['treɪnər] ,

”	but	he	looked	well	satisfied	,	and	the	old	trainer	,
”	但	他	看起来	出色地	使满意	,	和	这	老的	教练	,

但他看起来很满意，而那位老教练，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd]['ɔːlsoʊ] .

after	he	had	talked	with	him	a	few	minutes	,	was	satisfied	also	.
后	他	有	谈话	和	他	一个	很少	分钟	,	曾是	使满意	还	.

与他交谈了几分钟后，他也感到满意了。

“ [dæt] [bɔɪ] - [es][hiː; hi] - - , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

“	Dat	boy	'	s	he	gran'pa's	gran'chile	,	”	he	muttered	,	well	pleased	with	his
“	数据	男生	-	s	他	-	-	,	”	他	低声说道	,	出色地	高兴	和	他的

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

“那小子是爷爷的孙子，”他喃喃自语，对自己的描述非常满意。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [ðæt] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ]

The	crowd	that	assembled	at	the	course	that	afternoon	was	enough	to	fill	the
这	人群	那	组装	在	这	课程	那	下午	曾是	足够的	到	充满	这

['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mænɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,

hearts	of	the	management	with	joy	,
心	的	这	管理	和	喜悦	,

那天下午聚集在球场的人群足以让管理层感到无比欣喜。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mænɪdʒmənt] [hæz; həz] ['hɑːrts] .

if	a	management	has	hearts	.
如果	一个	管理	有	心	.

如果管理层有人情味的话。

[wen] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [reɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [ðə; ðɪ][stændz][ænd; ənd] ['pædək] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [fɪld] ,

When	the	first	race	was	called	,	the	stands	and	paddocks	were	already	filled	,
什么时候	这	第一的	种族	曾是	称为	,	这	站立	和	围场	是	已经	已填	,

第一场比赛开始时，看台和围场都已经坐满了人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][roʊd][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['viːək(ə)lz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

and	the	road	was	crowded	with	vehicles	as	far	as	the	eye	could	see	.
和	这	路	曾是	挤	和	车辆	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	看	.

道路两旁挤满了车辆，一眼望不到边。

[ðə; ðɪ] [klʌb] [ænd; ənd] [klʌb] - ['pædək] [fɪld] ['leɪtər] , [æz; əz][ɪz][ðə; ðɪ] [weɪ] [wɪð; wɪθ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][foʊk] ;

The	club	and	club	-	paddock	filled	later	,	as	is	the	way	with	fashionable	folk	;
这	俱乐部	和	俱乐部	-	围场	已填	之后	,	作为	是	这	方式	和	时髦	民间	;

俱乐部和俱乐部围场后来也挤满了人，这在时髦人士中很常见；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ]['sekənd] [reɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [ðiːz] , [tuː] , [wɜːr; wər] [pækt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

but	when	the	second	race	was	called	,	these	,	too	,	were	packed	,	and	they
但	什么时候	这	第二	种族	曾是	称为	,	这些	,	也	,	是	包装	,	和	他们

[lʊkt] ,

looked	,
看起来	,

但当第二场比赛开始时，这些地方也挤满了人，看起来.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [geɪ] ['dresɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θrɔːŋ] [ðæt] [fɪld] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [speɪs] ,

with	the	gay	dresses	of	the	throng	that	filled	every	foot	of	space	,
和	这	同性恋	连衣裙	的	这	人群	那	已填	每一个	脚	的	空间	,

人群中到处都是穿着艳丽服装的人，他们挤满了每一寸空间。

[laɪk] [greɪt] [bæŋks][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
like **great** **banks** **of** **flowers** **,**
喜欢 伟大的 银行 的 花朵 ,

像大片的花海，

[waɪl] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] ['floʊtɪd] [ɒnt] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði][hʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst][swɔːrm][ʌv; əv] [biːz] .
while **the** **noise** **that** **floated** **ont** **sounded** **like** **the** **hum** **of** **a** **vast** **swarm** **of** **bees** **.**
尽管 这 噪音 那 漂浮 上 听起来 喜欢 这 哼 的 一个 广阔的 蜂群 的 蜜蜂 .

而飘荡的声音听起来像是一大群蜜蜂嗡嗡作响。

[ðə; ði] [greɪt] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] ['proʊgræm] ,
The **great** **race** **of** **the** **day** **was** **the** **fourth** **on** **the** **programme** **,**
这 伟大的 种族 的 这 天 曾是 这 第四 在 这 程序 ,

当天最重要的比赛是赛程中的第四场。

[ænd; ənd][ɔːl][maɪndz][wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['reɪsɪz] ['biːɪŋ]
and **all** **minds** **were** **fastened** **on** **it** **,** **the** **interest** **in** **the** **other** **races** **being**
和 全部 思想 是 系紧 在 它 , 这 兴趣 在 这 其他 种族 存在
['mɪrli] [pər'fʌŋktəri] .
merely **perfunctory** **.**
仅仅 敷衍了事 .

所有人的注意力都集中在它身上，对其他种族的兴趣只是敷衍了事。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɪg] [ɪ'vent] [ðə; ði] ['pædək] [wʌz; wəz] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː]
Before **the** **big** **event** **the** **paddock** **was** **thronged** **with** **those** **who** **came** **to** **see**
前 这 大的 事件 这 围场 曾是 熙熙攘攘 和 那些 WHO 来了 到 看
[ðə; ði]['hɔːrsɪz] .
the **horses** **.**
这 马匹 .

大赛开始前，围场里挤满了来看马的人。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kraʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [staʊt] [men] , ['hevi] - [dʒɔːd] [ænd; ənd] [kɔːrs] - [lɪpt] ; [θɪn]
A **curious** **crowd** **they** **were** **—** **stout** **men** **,** **heavy** **-** **jawed** **and** **coarse** **-** **lipped** **;** **thin**
一个 好奇的 人群 他们 是 — 肥硕 男人 , 重的 - 下巴 和 粗 - 嘴唇 ; 薄的
[men] , [ʃɑːrp] - [aɪd] [ænd; ənd][fɑːks] - [feɪst] ;
men **,** **sharp** **-** **eyed** **and** **fox** **-** **faced** **;**
男人 , 锋利的 - 眼睛 和 狐狸 - 面对 ;

他们是一群奇特的人——有身材魁梧、下巴粗大、嘴唇粗糙的男人；有身材瘦削、目光锐利、面容像狐狸一样的男人；

[smɔːl] , [kiːn] [men] , ['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [raʊnd] - [feɪst] , ['dʒoʊviəl] - ['lʊkɪŋ] ['fɛloʊz]
small **,** **keen** **men** **,** **evil** **-** **looking** **boys** **,** **and** **round** **-** **faced** **,** **jovial** **-** **looking** **fellows**
小的 , 敏锐的 男人 , 邪恶的 - 寻找 男孩们 , 和 圆形的 - 面对 , 欢乐的 - 寻找 伙伴们
— [ɔːl] [stæmpt] [wɪð; wɪθ] [hɔːrs] .
— **all** **stamped** **with** **horse** **.**
— 全部 盖章 和 马 .

身材矮小、目光锐利的男人，面容凶恶的男孩，以及圆脸、面带笑容的小伙子——他们身上都印着马的图案。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['miŋgld] [rɪ'faɪnd] - ['lʊkɪŋ] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['fæʃnəbli] [drest] ['leɪdiz] .
Among **these** **mingled** **refined** **-** **looking** **gentlemen** **and** **fashionably** **dressed** **ladies** **.**
之中 这些 混合 精制 - 寻找 先生们 和 时尚地 穿着 女士们 .

这些人当中既有衣着考究的绅士，也有穿着时尚的女士。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

骨子里流淌着1908年的血液(Bred in the bone 1908)
第2/3页

['i:v(ə)n] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [lɑ:t] .

Even	**under**	**their**	**blankets**	**the**	**horses**	**were**	**a**	**fine**	**-**	**looking**	**lot**	**.**
甚至	在下面	他们的	毯子	这	马匹	是	一个	美好的	-	寻找	很多	.

即使盖着毯子，这些马看起来也很漂亮。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd]

Among	**the**	**crowd**	**was**	**a**	**group**	**of**	**which**	**the**	**center**	**was**	**a**	**young**	**and**
之中	这	人群	曾是	一个	团体	的	哪个	这	中心	曾是	一个	年轻的	和

['veri] ['prɪti] [gɜ:rl] .

very	**pretty**	**girl**	**.**
非常	漂亮的	女孩	.

人群中有一群人，中间是一位年轻漂亮的女孩。

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [waɪt] [gaʊn] [bɪ'keɪm] [hɜ:r; hər] [ju:θ] [ænd; ənd] ['freʃnəs] ,

A	**simple**	**white**	**gown**	**became**	**her**	**youth**	**and**	**freshness**	**,**
一个	简单的	白色的	袍	成为	她	青年	和	新鲜	,

一件简单的白色连衣裙衬托出她的青春活力。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [waɪt] [hæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪt] ['ɑ:strɪtʃ] - ['feðər] [kɜ:rld] ['oʊvər] [ðə; ði]

and	**a**	**large**	**white**	**hat**	**with**	**a**	**long**	**white**	**ostrich**	**-**	**feather**	**curled**	**over**	**the**
和	一个	大的	白色的	帽子	和	一个	长的	白色的	鸵鸟	-	羽毛	卷曲	超过	这

[brɪm] ,

brim	**,**
帽檐	,

还有一顶白色的大帽子，帽檐上卷曲着一根长长的白色鸵鸟毛。

['ʃeɪdɪŋ] [hɜ:r; hər] ['pi:kənt] [feɪs] , ['ædɪd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [tʃɑ:rm] .

shading	**her**	**piquant**	**face**	**,**	**added**	**to**	**her**	**charm**	**.**
阴影	她	辛辣的	脸	,	额外	到	她	魅力	.

阴凉处遮住了她那张颇具特色的脸庞，更添她的魅力。

[ə; eɪ] [fju:] [pɪŋk] ['roʊziz] ['fɑ:sənd] [ɪn] [hɜ:r; hər] [dres] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] ['kʌlər] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ,

A	**few**	**pink**	**roses**	**fastened**	**in**	**her**	**dress**	**were**	**the**	**only**	**color**	**about**	**her**	**,**
一个	很少	粉色的	玫瑰	系紧	在	她	裙子	是	这	仅有的	颜色	关于	她	,

她裙子上别着的几朵粉红色玫瑰是她身上唯一的色彩。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['roʊziz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .

except	**the**	**roses**	**in**	**her**	**cheeks**	**.**
除了	这	玫瑰	在	她	脸颊	.

除了她脸颊上的红晕。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [wɜ:r; wər] [men] [kən'sɪdərəbli] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [hɜ:r'self] .

Most	**of**	**those**	**with**	**her**	**were**	**men**	**considerably**	**older**	**than**	**herself**	**.**
最多	的	那些	和	她	是	男人	相当	老	比	她自己	.

和她在一起的大多数人都是比她年纪大得多的男人。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] , ['ræðər] , [frendz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , ['kɜ:rn(ə)l] ['æʃlənd] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] -

They	**appeared**	**,**	**rather**	**,**	**friends**	**of**	**her**	**father**	**,**	**Colonel**	**Ashland**	**,**	**a**	**distinguished**	**-**
他们	出现	,	相当	,	朋友们	的	她	父亲	,	上校	阿什兰	,	一个	杰出的	-

['lʊkɪŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,

looking	**gentleman**	**,**
寻找	绅士	,

他们看起来更像是她父亲阿什兰上校的朋友，阿什兰上校是一位相貌堂堂的绅士。

[noʊn] [tuː; tə]['tɜːrfmɛn][æz; əz][ðə; ði]['oʊnər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [stɑːk] - ['fɑːrmz][ɪn][ðə; ði]

known	to	turfmen	as	the	owner	of	one	of	the	best	stock	-	farms	in	the
已知	到	草坪管理员	作为	这	所有者	的	一	的	这	最好的	库存	-	农场	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

在赛马界，他以拥有全国最好的畜牧场之一而闻名。

[hiː; hi] [lʌvd] ['hɔːrsɪz] , [bʌt; bət]['nevər] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

He	loved	horses	,	but	never	talked	of	them	.
他	喜爱	马匹	,	但	绝不	谈话	的	他们	.

他喜欢马，但从不谈论马。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæd; həd][dʒʌst][left] [skuːl] , [ænd; ənd][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['stiːpltʃeɪs]

The	young	lady	had	just	left	school	,	and	had	never	seen	a	steeplechase
这	年轻的	女士	有	只是	左边	学校	,	和	有	绝不	已见	一个	障碍赛

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

这位年轻女士刚离开学校，以前从未见过障碍赛马。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['iːgərnəs] [kept][hɜːr; hər][kəm'pænjənz][ɪn][kən'tɪnjuəl] ['merimənt] .

and	her	eagerness	kept	her	companions	in	continual	merriment	.
和	她	渴望	保留	她	同伴	在	持续的	欢乐	.

她的热情让她的同伴们一直沉浸在欢乐之中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bæntərɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][bet] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æz; əz] [jet] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

They	were	bantering	her	to	bet	,	which	she	had	as	yet	refused	to
他们	是	玩笑	她	到	赌注	,	哪个	她	有	作为	然而	拒绝	到

[duː] .

do	.
做	.

他们怂恿她打赌，但她一直拒绝。

[ɔːl][wɜːr; wər] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

All	were	deeply	interested	in	the	race	.
全部	是	深	感兴趣的	在	这	种族	.

所有人都对这场比赛非常感兴趣。

[ɪn'diːd] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] ['æʃlənd] , ['kɜːrn(ə)l] ['snoʊdn] [ænd; ənd]

Indeed	,	two	of	the	gentlemen	with	Colonel	Ashland	,	Colonel	Snowden	and
的确	,	二	的	这	先生们	和	上校	阿什兰	,	上校	斯诺登	和

['mɪstər] . ['gæləpər] ,

Mr	.	Galloper	,
先生	.	疾驰者	,

事实上，与阿什兰上校同行的两位先生，斯诺登上校和加洛珀先生，

[hæd; həd]['hɔːrsɪz] ['entərd] [ɪn][ðə; ði] ['stiːpltʃeɪs] ;

had	horses	entered	in	the	steeplechase	;
有	马匹	进入	在	这	障碍赛	;

有马匹参加了障碍赛；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [meɪd] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ɑːn][ðem; ðəm][æpt]

and	as	they	examined	the	horses	and	made	observations	on	them	apt
和	作为	他们	检查	这	马匹	和	制成	观察	在	他们	易于

[æz; əz][ə; eɪ]['prɑːvɜːrb] ,

as	a	proverb	,
作为	一个	谚语	,

他们检查了马匹，并发表了一番恰如其分的见解，正如一句谚语所说：

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪstændəz] [streɪnd] [ðer; ðər] [ɪrz] [tu:; tə] [kætʃ] [ðer; ðər][wɜ:rdz] ,

many	of	the	bystanders	strained	their	ears	to	catch	their	words	,
许多	的	这	旁观者	紧张	他们的	耳朵	到	抓住	他们的	字	,

许多旁观者竖起耳朵，想听清他们说了些什么。

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [læst] [pɔɪnts] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [bets] .

in	hopes	of	getting	a	few	last	points	on	which	to	lay	their	bets	.
在	希望	的	获得	一个	很少	最后的	积分	在	哪个	到	躺	他们的	赌注	.

希望还能拿到最后几分，好让他们可以下注。

['hɜ:rəkeɪn] , [ə; eɪ] ['mi:diəm] - [saɪzd] [beɪ] , [wʌz; wəz][nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ; [bʌt; bət] ['swɑ:loʊ] ,

Hurricane	,	a	medium	-	sized	bay	,	was	next	to	the	favorite	;	but	Swallow	,
飓风	,	一个	中等的	-	尺寸	湾	,	曾是	下一个	到	这	最喜欢的	;	但	吞	,

[ə; eɪ][bɪg] - [boʊnd] ['sɔ:rəl] ,

a	big	-	boned	sorrel	,
一个	大的	-	骨	酢浆草	,

飓风（Hurricane）是一匹中等体型的海湾马，仅次于热门马；但燕子（Swallow）是一匹骨架较大的栗色马，

[wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz][fɔ:rm]['goʊɪŋ][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['betɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['gæləpər] [wʌz; wəz][ɪn] [faɪn]

was	on	his	form	going	up	in	the	betting	,	and	Mr	.	Galloper	was	in	fine
曾是	在	他的	形式	去	向上	在	这	投注	,	和	先生	.	疾驰者	曾是	在	美好的

['spɪrɪts] .

spirits	.
烈酒	.

他的赔率一路走高，状态正佳，加洛珀先生心情也很好。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bæntərɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [fɔ:r; fər] [ɑ:dz] [ðæt] [hɪz; ɪz][bɪg] ['tʃesnʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃeri]

He	was	bantering	his	friend	for	odds	that	his	big	chestnut	with	the	cherry
他	曾是	玩笑	他的	朋友	为了	赔率	那	他的	大的	板栗	和	这	樱桃

['kʌlɚz] [wʊd] [nɑ:t] [bi:t] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] .

colors	would	not	beat	the	favorite	.
颜色	会	不是	打	这	最喜欢的	.

他跟朋友打赌，他那匹毛色鲜艳的栗色大马肯定赢不了热门马。

['prez(ə)ntli][ɪn][ðə; ði] [raʊnd] [keɪm] , [led][baɪ][æn; ən] ['eldərli] ['ni:groʊ] ,

Presently	in	the	round	came	,	led	by	an	elderly	negro	,
目前	在	这	圆形的	来了	,	引领	经过	一个	老年	黑人	,

这时，一群人围了过来，领头的是一位年长的黑人，

[hu:z] [feɪs] [wɔ:r] [ə; eɪ] [lʊk] [pɔ:r'tentəs] [ʌv; əv] ['mɪstəri] , [ə; eɪ][bɪg] [hɔ:rs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

whose	face	wore	a	look	portentous	of	mystery	,	a	big	horse	covered	with	a
谁	脸	穿着	一个	看	不祥的	的	神秘	,	一个	大的	马	涵盖	和	一个

[ʃi:t] .

sheet	.
床单	.

它的脸上带着神秘莫测的神情，就像一匹披着床单的大马。

[ə; eɪ][set][ʌv; əv] [kli:n] [legz] [ə'pɪrd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ʃi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [set][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ]

A	set	of	clean	legs	appeared	below	the	sheet	,	and	the	head	set	on	the	long
一个	放	的	干净的	腿	出现	以下	这	床单	,	和	这	头	放	在	这	长的

,

,

,

床单下露出一双干净的腿，头枕在长长的……上。

['mʌskjələr] [nek] [wʌz; wəz][faɪn] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] .

muscular	neck	was	fine	enough	for	a	model	.
肌肉发达的	脖子	曾是	美好的	足够的	为了	一个	模型	.

肌肉线条分明的脖子对于模特来说已经足够好了。

“ [wʌt] [hɔːrs] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .

“	**What**	**horse**	**is**	**that**	**?**	**”**	**asked**	**one**	**of**	**the**	**gentlemen**	**.**
“	什么	马	是	那	?	”	问	一	的	这	先生们	.

“那是什么马？”一位先生问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [ðæt] ['meni] [wɜːr; wər] ['æskɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

It	**was**	**the**	**same**	**question**	**that**	**many**	**were**	**asking**	**as**	**the**	**horse**	**walked**	**with**	**a**	**long**	**,**
它	曾是	这	相同的	问题	那	许多	是	问	作为	这	马	步行	和	一个	长的	,

当那匹马迈着长长的步伐走来时，许多人都在问同样的问题。

['iːzi] [swɪŋ] , [æz; əz]['kwaɪət] , [jet] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪb(ə)l] - [jɑːrd] .

easy	**swing**	**,**	**as**	**quiet**	**,**	**yet**	**as**	**much**	**at**	**home**	**,**	**as**	**if**	**he**	**were**	**in**	**his**	**own**	**stable**	**-**	**yard**	**.**
简单的	摇摆	,	作为	安静的	,	然而	作为	很多	在	家	,	作为	如果	他	是	在	他的	自己的	稳定的	-	院子	.

轻松的摇摆，安静而自在，仿佛置身于自己的马厩之中。

“ [hə'loʊ] ! [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [nuː] ['entri] — - [dʒeɪ] . [diː] . , - ” [sed] ['kɜːrn(ə)l] ['snoʊdn] ,

“	**Hello**	**!**	**that**	**must**	**be**	**the**	**new**	**entry**	**—**	**'**	**J**	**.**	**D**	**.**	**,**	**'**	**”**	**said**	**Colonel**	**Snowden**	**,**			
“	你好	!	那	必须	是	这	新的	入口	—	-	J	.	D	.	,	-	”	说	上校	斯诺登	,			

“你好！那一定是新输入的词条——‘JD’，”斯诺登上校说道。

['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

pushing	**forward**	**to**	**get**	**a**	**good**	**look**	**at**	**him**	**.**
推动	向前	到	得到	一个	好的	看	在	他	.

上前想看清他的样子。

“ [huːz] [hɔːrs] [ɪz] [ðɪs] , ['rɑːbɪn] ? ” [in'kwaiəd] ['kɜːrn(ə)l] ['æʃlənd] .

“	**Whose**	**horse**	**is**	**this**	**,**	**Robin**	**?**	**”**	**enquired**	**Colonel**	**Ashland**	**.**
“	谁	马	是	这	,	罗宾	?	”	询问	上校	阿什兰	.

“罗宾，这是谁的马？”阿什兰上校问道。

[ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hæt] .

The	**old**	**fellow**	**touched**	**his**	**hat**	**.**
这	老的	同伴	感动	他的	帽子	.

老人摸了摸帽子。

“ [dɪs][ɪz]['mɪstər] . ['dʒɑːnˌstoʊn]['hɑːs] , [sə] .

“	**Dis**	**is**	**Mr**	**.**	**Johnstone**	**hoss**	**,**	**suh**	**.**
“	迪斯	是	先生	.	约翰斯通	霍斯	,	苏	.

“这是约翰斯通先生的马，先生。”

” [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .

”	**He**	**spoke**	**with**	**pride**	**.**
”	他	辐	和	自豪	.

他说话时语气充满自豪。

“ [nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [neɪm] , ” [læft] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , ['mɪstər] . ['nuːbi] ,

“	**Not**	**a**	**very**	**distinguished**	**name**	**,**	**”**	**laughed**	**one**	**of**	**the**	**others**	**,**	**Mr**	**.**	**Newby**	**,**							
“	不是	一个	非常	杰出的	姓名	,	”	笑了	一	的	这	其他的	,	先生	.	纽比	,							

“这名字可不怎么响亮，”另一个人，纽比先生笑着说。

[ə; eɪ] ['jʌŋɪʃ] [mæn] [drest] [ɪn][ðə; ði]['leɪtɪst] [reɪs] - [kɔːrs] [staɪl] .

a	**youngish**	**man**	**dressed**	**in**	**the**	**latest**	**race**	**-**	**course**	**style**	**.**
一个	年轻气盛的	男人	穿着	在	这	最新的	种族	-	课程	风格	.

一位穿着最新赛马场风格服装的年轻男子。

[hiː; hi] [wɔːr] ['bɪts][ænd; ənd] [s'tɪrəps] [æz; əz][pɪnz][ænd; ənd] [fɔbz] , [oʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd]

He	wore	bits	and	stirrups	as	pins	and	fobs	,	owned	a	few	horses	,	and
他	穿着	比特	和	马镫	作为	别针	和	钥匙扣	,	拥有	一个	很少	马匹	,	和

“ [tɔːkt] [hɔːrs] ” [kən'tɪnjuəli] .

“	talked	horse	”	continually	.
“	谈话	马	”	持续	.

他把马嚼子和马镫当作胸针和挂饰佩戴，拥有几匹马，并且不停地“谈论马”。

[oʊld]['rɑːbɪn] [snɪft] [dɪs'deɪnfəli] .

Old	Robin	sniffed	disdainfully	.
老的	罗宾	嗅了嗅	轻蔑地	.

老罗宾不屑地哼了一声。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] ,

“	Oh	,	it	may	be	,	”	said	the	young	girl	,
“	哦	,	它	可能	是	,	”	说	这	年轻的	女孩	,

“哦，也许是吧，”小女孩说。

['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flæʃ] .

turning	her	eyes	on	him	with	a	little	flash	.
转弯	她	眼睛	在	他	和	一个	小的	闪光	.

她目光转向他，眼神中闪过一丝光芒。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['dɑːki] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][wɜːrdz] .

She	saw	that	the	old	darkey	had	caught	the	words	.
她	锯	那	这	老的	达基	有	捕捉	这	字	.

她看到那个老黑鬼听懂了那些话。

“ [wʌt] ['mɪstər] . ['dʒɔnstən][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] ?

“	What	Mr	.	Johnston	is	it	,	uncle	?
“	什么	先生	.	约翰斯顿	是	它	,	叔叔	?

“约翰斯顿先生，叔叔，怎么了？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['kaɪndli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][step] ['fɔːrwərd] .

”	she	asked	,	kindly	,	with	a	step	forward	.
”	她	问	,	亲切地	,	和	一个	步	向前	.

她友好地问道，同时向前迈了一步。

“ ['mɪstər] . - ['dʒɔnstən] , ['mædəm] .

“	Mr	.	Theod'ric	Johnston	,	madam	.
“	先生	.	-	约翰斯顿	,	女士	.

“西奥多里克·约翰斯顿先生，夫人。”

” [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .

”	He	spoke	with	pride	.
”	他	辐	和	自豪	.

他说话时语气充满自豪。

“ [wʌt] !

“	What	!
“	什么	!

“什么！

['kɜːrn(ə)l] [θiː'ɒdərɪk] ['dʒɔnstən] ?

Colonel	Theodoric	Johnston	?
上校	狄奥多里克	约翰斯顿	?

西奥多里克·约翰斯顿上校？

[ɪz][hiː; hi] ['lɪvɪŋ] [stɪl] ? ” [æskt] ['kɜːrn(ə)l] ['æʃlənd] .

Is	he	living	still	?	”	asked	Colonel	Ashland	.
是	他	活的	仍然	?	”	问	上校	阿什兰	.

“他还活着吗？”阿什兰上校问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] — [haʊ] [ɪz][hiː; hi] ? ”

“	I	thought	he	—	How	is	he	?	”
“	我	想法	他	—	如何	是	他	?	”

“我以为他——他怎么样了？”

“ [oʊ] , [nɔːr] , [sə] !

“	Oh	,	nor	,	suh	!
“	哦	,	也不	,	苏	!

“哦，不，先生！

[hiː; hi] - [es] [ded] .

He	'	s	dead	.
他	-	s	死的	.

他死了。

[hiː; hi][daɪd][ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

He	died	about	three	years	ago	.
他	死亡	关于	三	年	前	.

他大约三年前去世了。

[dɪs] - [ɪz][ðə; ði] - — [wʌn][oʊ] - [maɪ] [jʌŋ] ['mæstərz] .

Dis	gent'man	is	the	gran'son	—	one	o	'	my	young	masters	.
迪斯	-	是	这	-	—	一	o	-	我的	年轻的	大师	.

这位先生是我的孙子——我的一位年轻主人。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['fʌst] - ['evər][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]['hɑːs] . ”

I	was	the	fust	pusson	ever	put	him	on	a	hoss	.	”
我	曾是	这	fust	-	曾经	放	他	在	一个	霍斯	.	”

我是第一个把他骑上马的家伙。

“ [kæn; kən][hiː; hi][raɪd] ? ”

“	Can	he	ride	?	”
“	能	他	骑	?	”

他会骑马吗?

“ [kɪn][hiː; hi][raɪd] !

“	Kin	he	ride	!
“	亲属	他	骑	!

“Kin he ride!

[juː; jʊ][weɪt][æn; ən] - [siː] [hɪm; ɪm] , ” [læft] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

You	wait	an	'	see	him	,	”	laughed	the	old	man	.
你	等待	一个	-	看	他	,	”	笑了	这	老的	男人	.

“你等着瞧吧，”老人笑着说。

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd] !

“	He	ought	to	be	able	to	ride	!
“	他	应该	到	是	有能力的	到	骑	!

“他应该会骑马！”

[ken][ə; eɪ][bʌd][flai] ?

Ken	a	bud	fly	?
肯	一个	芽	飞	?

肯是只苍蝇吗?

[hiə] [hiː; hi][naʊ] .

Heah	he	now	.
嘿	他	现在	.

他现在很开心。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['oʊnər] , [braʊn] [ænd; ənd] [tænd] , [ænd; ənd]['hɑːrdli] [mɔːr]
" He turned as the young owner , brown and tanned , and hardly more
" 他 转向 作为 这 年轻的 所有者 , 棕色的 和 晒黑的 , 和 几乎 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
than a boy ,
比 一个 男生 ,

"他转过身来，看到年轻的主人，皮肤黝黑，几乎还是个孩子，

[keɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
came up through the crowd .
来了 向上 通过 这 人群 .

从人群中走出来。

[hiː; hi] , [laɪk][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [gruːmd] ,
He , like his horse , had been carefully groomed ,
他 , 喜欢 他的 马 , 有 到过 小心 修剪过的 ,

他和他的马一样，都经过精心打理。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tæn] [hiː; hi] [bɔːr] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .
and through his sun tan he bore a look of distinction .
和 通过 他的 太阳 棕褐色 他 钻孔 一个 看 的 区别 .

透过晒黑的皮肤，他显得格外引人注目。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] , [bʌt; bət] [wɔːr] [ə; eɪ][koʊt]['oʊvər][hɪz; ɪz]['feɪdɪd][sɪlk]['dʒækɪt]
He was dressed for the race , but wore a coat over his faded silk jacket
他 曾是 穿着 为了 这 种族 , 但 穿着 一个 外套 超过 他的 褪色 丝绸 夹克
.
:
.

他穿着赛马服，但在褪色的丝绸夹克外面套了一件外套。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [faʊnd]['rɑːbɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] , [hɪz; ɪz][kæp] [keɪm] [ɔːf]
As he turned and found Robin talking to a lady , his cap came off
作为 他 转向 和 成立 罗宾 说 到 一个 女士 , 他的 帽 来了 离开
[ɪn'stɪŋktɪvli] .
instinctively .
本能地 .

他转身发现罗宾正在和一位女士说话，便下意识地摘下了帽子。

[ðə; ði][men] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['skruːtɪˌnaɪzɪŋli] .
The men looked at him scrutinizingly .
这 男人 看起来 在 他 仔细地 .

男人们打量着他。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['kɜːrn(ə)l] [θiː'ɒdərɪk] ['dʒɑːnstənz] ['grænsʌn] ? " [in'kwaiəd] ['kɜːrn(ə)l] ['snoʊdn] .
" Are you Colonel Theodoric Johnston's grandson ? " enquired Colonel Snowden .
" 是 你 上校 狄奥多里克 约翰斯顿的 孙子 ? " 询问 上校 斯诺登 .

"你是西奥多里克·约翰斯顿上校的孙子吗？"斯诺登上校问道。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][faɪn] ['hɔːrsɪz] . "
" He used to have some fine horses . "
" 他 用过的 到 有 一些 美好的 马匹 . "

"他以前养过一些好马。"

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

"是的，先生。"

" [hɪz; ɪz] [aɪ] [stoʊl][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
" His eye stole to the horse that was just beside him ,
" 他的 眼睛 偷窃 到 这 马 那 曾是 只是 旁 他 ,

他的目光不由自主地转向了身旁的那匹马。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlər] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

and	the	color	mounted	to	his	cheek	.
和	这	颜色	安装	到	他的	脸颊	.

他脸颊上泛起了红晕。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn][mæn] .

“	And	he	was	a	fine	man	.
“	和	他	曾是	一个	美好的	男人	.

“他是个好人。”

[ðə; ði][tɜːrf][lɔːst][wʌn][ʌv; əv][ɪts][best] ['ɔrnəmənts] [wen] [hiː; hi][rɪ'taɪərd] .

The	turf	lost	one	of	its	best	ornaments	when	he	retired	.
这	草皮	丢失的	一	的	它是	最好的	装饰品	什么时候	他	退休	.

他退休后，球场失去了一位最耀眼的明星。

” ['kɜːrn(ə)l] ['æʃlənd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['spiːkər] .

”	Colonel	Ashland	was	the	speaker	.
”	上校	阿什兰	曾是	这	扬声器	.

“阿什兰上校是发言人。”

“ [jes] , [sɜːr] .

“	Yes	,	sir	.
“	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .

Thank	you	,	sir	.
感谢	你	,	先生	.

谢谢您，先生。

” [hɪz; ɪz][kæp][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hɪz; ɪz][wɜːrdz][ænd; ənd] ['mænər] [wɜːr; wər] [rɪ'spektfl] ,

”	His	cap	was	in	his	hand	,	his	words	and	manner	were	respectful	,
”	他的	帽	曾是	在	他的	手	,	他的	字	和	方式	是	尊重	,

他手里拿着帽子，言谈举止都很恭敬。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

but	when	he	spoke	he	looked	the	other	in	the	eyes	,	and	his	eyes	,
但	什么时候	他	辐	他	看起来	这	其他	在	这	眼睛	,	和	他的	眼睛	,

但他说话时会看着对方的眼睛，他的眼睛，

[ðoʊ] [ʃaɪ] , [wɜːr; wər] [klɪr] [ænd; ənd][kɑːm] .

though	shy	,	were	clear	and	calm	.
尽管	害羞的	,	是	清除	和	冷静的	.

虽然有些腼腆，但思路清晰，态度沉稳。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst][əd'maɪərɪŋ][jʊr; jər] [hɔːrs] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , ['greɪʃəsli] .

“	We	were	just	admiring	your	horse	,	”	said	the	young	lady	,	graciously	.
“	我们	是	只是	钦佩	你的	马	,	”	说	这	年轻的	女士	,	亲切地	.

“我们只是在欣赏您的马，”这位年轻女士优雅地说。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kʌlər] ['flæʃɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [tænd]

He	turned	and	looked	at	her	with	the	color	flashing	up	in	his	tanned
他	转向	和	看起来	在	她	和	这	颜色	闪烁	向上	在	他的	晒黑的

[tʃiːks] .

cheeks	.
脸颊	.

他转过身看着她，黝黑的脸颊泛起了红晕。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	Thank	you	.
“	感谢	你	.

“谢谢。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ɪf] [hiː; hi] [miːts] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ə'pruːv(ə)l] .

I	am	glad	if	he	meets	with	your	approval	.
我	是	高兴的	如果	他	满足	和	你的	赞同	.

如果他能得到您的认可，我会很高兴。

" [hiː; hi] ['endɪd] [hɪz; ɪz]['fɔːrm(ə)l]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kweɪnt] , [sloʊ] [baʊ; boʊ] .

"	He	ended	his	formal	little	speech	with	a	quaint	,	slow	bow	.
"	他	结束	他的	正式的	小的	演讲	和	一个	古雅	,	慢的	弓	.

他以一个古雅而缓慢的鞠躬结束了他正式的小演讲。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['wəːðiə] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	wish	he	were	worthier	of	it	.	"
"	我	希望	他	是	更值得	的	它	.	"

"我希望他更配得上这份荣誉。"

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [pə'laɪtli] .

"	Oh	,	I	am	sure	he	is	,	"	she	said	,	politely	.
"	哦	,	我	是	当然	他	是	,	"	她	说	,	礼貌地	.

"哦，我确信他是，"她礼貌地说。

" [æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [wɪʃɪz] .

"	At	least	,	you	have	our	good	wishes	.
"	在	至少	,	你	有	我们的	好的	愿望	.

"至少，我们祝你一切顺利。"

" [hɜːr; hər] [aɪ] [fel] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][kəm'pænjənz] .

"	Her	eye	fell	on	one	of	her	companions	.
"	她	眼睛	跌倒	在	一	的	她	同伴	.

她的目光落在了她的一位同伴身上。

" [hæz; həz] [nt] [hiː; hi] , ['mɪstər] . ['nuːbi] ?

"	Has	n't	he	,	Mr	.	Newby	?
"	有	不	他	,	先生	.	纽比	?

难道不是吗，纽比先生?

" [ðə; ði] ['lætər] ['oʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn][ænd; ənd] [grʌntid] .

"	The	latter	only	looked	at	the	younger	man	and	grunted	.
"	这	后者	仅有的	看起来	在	这	年轻	男人	和	哼哼	.

后者只是看了看年轻男子，哼了一声。

" [wel] , [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][hæv; həv][maɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][brə'vɑːdoʊ] .

"	Well	,	at	least	you	have	mine	,	"	she	said	,	with	an	air	of	bravado	.
"	出色地	,	在	至少	你	有	矿	,	"	她	说	,	和	一个	空气	的	虚张声势	.

"好吧，至少你还有我的，"她带着一丝豪迈的语气说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

"谢谢。

[aɪ] - [əl][traɪ][tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] . "

I	'	ll	try	to	deserve	them	.	"
我	-	二	尝试	到	应得	他们	.	"

我会努力不辜负他们的期望。

" [dæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [noʊz] [ə; eɪ]['hɑːs] , " [ə'sɜːrtɪd] [oʊld]['rɑːbɪn] , [traɪ'ʌmfəntli] .

"	Dat	young	lady	knows	a	hoss	,	"	asserted	old	Robin	,	triumphantly	.
"	数据	年轻的	女士	知道	一个	霍斯	,	"	断言	老的	罗宾	,	凯旋而归	.

"那位年轻女士很懂马，"老罗宾得意洋洋地断言道。

" [dʒɛs] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˌdaɪ'ɑː] .

"	Jes	look	at	him	,	dyah	.
"	杰斯	看	在	他	,	迪亚	.

"耶稣看看他，迪亚。"

[wʌt] [boʊn][æn; ən] - ['mʌs(ə)l] !
What bone an ' muscle !
什么 骨 一个 - 肌肉 !

多么棒的骨骼和肌肉!

" [hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [ʃi:t] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['dʌski] [hænd] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] .
" He raised the sheet and waved his dusky hand towards his charge .
" 他 提高 这 床单 和 挥手 他的 昏暗 手 向 他的 收费 .

他掀起床单，朝他照看的人挥了挥黝黑的手。

" [jes] , [ðæt] - [es] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
" Yes , that ' s what I say .
" 是的 , 那 - s 什么 我 说 .

"是的，我就是这么说的。"

[sʌtʃ] [boʊn][ænd; ənd]['mʌs(ə)l] !
Such bone and muscle !
这样的 骨 和 肌肉 !

如此健壮的骨骼和肌肉!

" [ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] , [wɪð; wɪθ] [prɪ'tendɪd] ['grævəti] .
" she repeated , with pretended gravity .
" 她 重复 , 和 假装 重力 .

她故作严肃地重复道。

" [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][boʊn] ! " [əb'zɜ:rvd] ['mɪstər] . ['nu:bi] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
" Especially the bone ! " observed Mr . Newby , in a low tone .
" 尤其 这 骨 ! " 观察到 先生 . 纽比 , 在 一个 低的 语气 .

"尤其是骨头！"纽比先生低声说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bæk] [hɪm; ɪm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" I shall back him , " she said .
" 我 将 后退 他 , " 她 说 .

"我会支持他，"她说。

[ʃi:; ʃi][held][ɪn][hɜ:r; hər][hænd][ə; eɪ][roʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['broʊkən][ɔ:f][ɪts][stem] .
She held in her hand a rose which had broken off its stem .
她 握住 在 她 手 一个 玫瑰 哪个 有 破碎的 离开 它是 干 .

她手里拿着一朵从茎上折断的玫瑰。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [lu:p] [ɪn][ðə; ði] [ʃi:t] .
She took it and stuck it in a loop in the sheet .
她 采取 它 和 卡住 它 在 一个 环形 在 这 床单 .

她拿起来，把它插进床单上的一个环里。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][fɜ:rst] [bel] ['saʊndɪd] ,
Just then the first bell sounded ,
只是 然后 这 第一的 钟 听起来 ,

就在这时，第一声钟响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:slər] [bɪ'gæn][tu:; tə][get][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] ['redi] [tu:; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,
and the hostlers began to get the horses ready to appear before the judges ,
和 这 牧马人 开始 到 得到 这 马匹 准备好 到 出现 前 这 法官 ,

于是，马夫们开始准备让马匹出现在法官面前。

[waɪl] [ðə; ði]['raɪdərz] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [weɪ] [ɪn] ,
while the riders went off to weigh in ,
尽管 这 骑手 去 离开 到 称重 在 ,

骑手们去称重的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn][tu:; tə] [stri:m] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][stændz] .
and the crowd began to stream back to the stands .
和 这 人群 开始 到 溪流 后退 到 这 站立 .

人群开始陆续返回看台。

[æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈoʊnər] [tʊk] [ðə; ði][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [luːp]

As	the	group	turned	away	,	the	young	owner	took	the	rose	from	the	loop
作为	这	团体	转向	离开	,	这	年轻的	所有者	采取	这	玫瑰	从	这	环形

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

当那群人转身离开时，年轻的主人从花环中取下玫瑰，然后

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] , [hɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] .

with	a	shy	look	around	,	hid	it	in	the	breast	of	his	jacket	.
和	一个	害羞的	看	大约	,	隐藏	它	在	这	胸部	的	他的	夹克	.

他羞涩地环顾四周，然后把它藏在了外套的胸前。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [waɪt] [hæt] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpædək] [geɪt] .

His	eye	followed	the	white	hat	till	it	passed	out	of	the	paddock	gate	.
他的	眼睛	随后	这	白色的	帽子	直到	它	通过了	出去	的	这	围场	门	.

他的目光一直追随着那顶白帽子，直到它消失在围场大门外。

“ [duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ðæt] [hɔːrs] [kæn; kən][wɪn] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈnuːbi] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

“	Do	you	really	think	that	horse	can	win	?	”	asked	Mr	.	Newby	of	the	young
“	做	你	真的	思考	那	马	能	赢	?	”	问	先生	.	纽比	的	这	年轻的

[ˈleɪdi] ,

lady	,
女士	,

“你真的认为那匹马能赢吗？”纽比先生问那位年轻女士。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈstroʊld] [əˈlɔːŋ] .

as	they	strolled	along	.
作为	他们	漫步	沿着	.

他们边走边聊。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][kɑːnt] .

“	Because	I	tell	you	he	can't	.
“	因为	我	告诉	你	他	不能	.

因为我告诉你他做不到。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][spɔːrt] .

I	thought	you	were	a	sport	.
我	想法	你	是	一个	运动	.

我以为你是个很有风度的人。

[waɪ] , [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːks] !

Why	,	look	at	his	hocks	!
为什么	,	看	在	他的	后腿	!

瞧瞧他的后腿！

[hiː; hi][wəʊnt][get][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlivəpuːl] . ”

He	won't	get	over	the	Liverpool	.	”
他	惯于	得到	超过	这	利物浦	.	”

他始终无法释怀利物浦那场比赛。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bæk] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	I	shall	back	him	,	”	said	she	.
“	我	将	后退	他	,	”	说	她	.

“我会支持他，”她说。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈlivəpuːl] ? ”

“	What	is	the	Liverpool	?	”
“	什么	是	这	利物浦	?	”

“利物浦是什么？”

“ [hɪr] , [aɪ] - [əl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] - [əl][duː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['nuːbi] .
“ **Here , I ' ll tell you what I ' ll do , ” said Mr . Newby .**
“ 这里 , 我 - 二 告诉 你 什么 我 - 二 做 , ” 说 先生 . 纽比 .

“我这就告诉你我打算怎么做，”纽比先生说。

“ [aɪ] - [əl][bet][juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə][wʌn][hiː; hi] [dʌz] [nt] [wɪn][ðə; ði] [reɪs] .
“ **I ' ll bet you two to one he does n't win the race .**
“ 我 - 二 赌注 你 二 到 一 他 做 不 赢 这 种族 .

我敢打赌，他赢不了这场比赛。

” [hiː; hi] [wiŋkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
” **He winked at the others .**
” 他 眨眼 在 这 其他的 .

他朝其他人眨了眨眼。

“ ['veri] [wel] .
“ **Very well .**
“ 非常 出色地 .

“很好。”

[aɪ][dəunt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ['betɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] - [əl][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm][dʒʌst][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] . ”
I don't approve of betting , but I ' ll do it this time just to punish you . ”
我 不 批准 的 投注 , 但 我 - 二 做 它 这 时间 只是 到 惩治 你 . ”

我并不赞成打赌，但这次我就打赌，就为了惩罚你。

“ [naʊ] [aɪ] - [əl][bet][juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə][wʌn][hiː; hi] [dʌz] [nt] [kʌm] [ɪn]['sekənd] — [ðæt] [bɔɪ] [wəʊnt][get]
“ **Now I ' ll bet you two to one he does n't come in second — that boy won't get**
“ 现在 我 - 三 赌注 你 二 到 一 他 做 不 来 在 第二 — 那 男生 惯于 得到
[hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] - [dʒʌmp] . ”
him over the water - jump . ”
他 超过 这 水 - 跳 . ”

“我现在敢打赌，他肯定拿不到第二名——那小子肯定过不了水障碍。”

“ ['veri] [wel] — [noʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ɑːdz] .
“ **Very well — no , I don't want to take odds .**
“ 非常 出色地 — 不 , 我 不 想 到 拿 赔率 .

“好吧——不，我不想接受赔率。”

[aɪ] - [əl][bet][juː; jʊ]['iːv(ə)n] .
I ' ll bet you even .
我 - 二 赌注 你 甚至 .

我敢打赌你输赢平分。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][spɔːrt] .
I must be a sport .
我 必须 是 一个 运动 .

我一定是个有体育精神的人。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [prəu'testid] , [waɪl] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ə'mjuːzmənt] .
” **The other protested , while the rest of the party looked on with amusement .**
” 这 其他 抗议 , 尽管 这 休息 的 这 派对 看起来 在 和 娱乐 .

另一人提出抗议，而其他党员则饶有兴致地看着。

“ [oʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst] , ” [sed] ['mɪstər] . ['nuːbi] .
“ **Oh , well , if you insist , ” said Mr . Newby .**
“ 哦 , 出色地 , 如果 你 坚持 , ” 说 先生 . 纽比 .

“哦，好吧，既然你坚持，”纽比先生说。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ”
“ **What shall it be ? ”**
“ 什么 将 它 是 ? ”

“那会是什么呢？”

“ [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] — — ”
“ A box of the best — — ”
“ 一个 盒子 的 这 最好的 — — ”

“一盒最好的——”

“ [ʌv; əv][ðə; ðɪ][best][sɪ'gɑːrz] ! ”
“ Of the best cigars ! ”
“ 的 这 最好的 雪茄 ! ”

“最好的雪茄之一！”

“ [noʊ] ; [aɪ][dəunt][smoʊk] .
“ No ; I don't smoke .
“ 不 ; 我 不 抽烟 .

“不，我不抽烟。”

['kændi] . ”
Candy . ”
糖果 . ”

糖果。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][wɪn] ! ”
“ Oh , you expect to win ! ”
“ 哦 , 你 预计 到 赢 ! ”

“哦，你以为你会赢吗！”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Of course .
“ 的 课程 .

“当然。

[huː] ['evər] [sɔː] [sʌtʃ] [boʊn][ænd; ənd]['mʌs(ə)l] !
Who ever saw such bone and muscle !
WHO 曾经 锯 这样的 骨 和 肌肉 !

谁见过如此健壮的骨骼和肌肉!

” [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ðɪ][bɑːks] , ['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] ['bəuiŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]
” They reached their places in the box , smiling and bowing to their
” 他们 达到 他们的 地方 在 这 盒子 , 微笑 和 鞠躬 到 他们的
[ə'kweɪntəns] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
acquaintances about them .
熟人 关于 他们 .

“他们到达包厢里的各自位置，面带微笑，向周围的熟人鞠躬致意。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['setld] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['peɪpər]['laɪɪŋ] [baɪ] ,
As soon as they were settled , the young lady picked up a paper lying by ,
作为 很快 作为 他们 是 定居 , 这 年轻的 女士 挑选 向上 一个 纸 说谎 经过 ,

她们刚坐下，那位年轻女子就拿起旁边的一张纸。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['dɪlɪdʒəntli][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɔːrs] .
and began to search diligently for the name of her horse .
和 开始 到 搜索 勤勉地 为了 这 姓名 的 她 马 .

于是她开始认真地寻找她那匹马的名字。

“ [ɑː] , [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
“ Ah , here it is !
“ 啊 , 这里 它 是 !

“啊，找到了！”

” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] .
“ She began to read .
” 她 开始 到 读 .

她开始阅读。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['fɔː-kɑːsts] .

It	was	a	column	of	forecasts	.
它	曾是	一个	柱子	的	预测	.

这是一栏预测文章。

“ [tel] [ˌem 'iː] , [pliːz] , [wʌt] [dʌz] - - [tuː; tə][wʌn] - [miːn] ! ”

“	Tell	me	,	please	,	what	does	'	100	to	1	'	mean	!	”
“	告诉	我	,	请	,	什么	做	-	-	到	1	-	意思是	!	”

“请告诉我，‘100比1’是什么意思！”

“ [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] ['selɪŋ] [æt; ət] [ðæt] . ”

“	That	the	horse	is	selling	at	that	.	”
“	那	这	马	是	销售	在	那	.	”

“那匹马的售价就是这个价。”

“ ['selɪŋ] ?

“	Selling	?
“	销售	?

“出售？”

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [ment]

What	does	that	meant
什么	做	那	意思是

那是什么意思?

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .

”	There	was	an	explosion	of	laughter	from	those	about	her	.
”	那里	曾是	一个	爆炸	的	笑声	从	那些	关于	她	.

她周围的人爆发出一阵哄堂大笑。

[ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] .

They	explained	.
他们	解释	.

他们解释道。

“ [oʊ] , [wʌt] [tʃiːts] [men] [ɑːr; ər] !

“	Oh	,	what	cheats	men	are	!
“	哦	,	什么	作弊	男人	是	!

“唉，男人真是骗子！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] .

”	she	exclaimed	with	conviction	.
”	她	惊呼	和	定罪	.

她坚定地说道。

“ [kʌm] , [aɪ] - [əl] [let] [juː; jʊ] [ɔːf] [ɪf] [juː; jʊ] [æsk] ['kwɔːrtər] , ” [læft] ['mɪstər] . ['nuːbi] .

“	Come	,	I	'	ll	let	you	off	if	you	ask	quarter	,	”	laughed	Mr	.	Newby	.
“	来	,	我	-	二	让	你	离开	如果	你	问	四分之一	,	”	笑了	先生	.	纽比	.

“来吧，如果你求饶，我就放过你，”纽比先生笑着说。

“ [noʊ] [hɔːrs] [kæn; kən][dʒʌmp][wɪð; wɪθ] [niːz] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðæt] . ”

“	No	horse	can	jump	with	knees	as	big	as	that	.	”
“	不	马	能	跳	和	膝盖	作为	大的	作为	那	.	”

“没有哪匹马的膝盖能跳得那么高。”

“ ['nevər] !

“	Never	!
“	绝不	!

“绝不!

[aɪ] - [əl] [bæk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][end] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .

I	'	ll	back	him	to	the	end	,	”	she	declared	.
我	-	二	后退	他	到	这	结尾	,	”	她	声明	.

“我会支持他到底，”她宣称。

“ [oʊ] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] !
“ Oh , there he is now !
“ 哦 , 那里 他 是 现在 !

“哦，他来了！”

[ðer; ðər][ɪz][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] ['dʒækɪt] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [bʌz] [gruː] ['laʊdər] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,
There is his yellow jacket , ” she added , as the buzz grew louder about them ,
那里 是 他的 黄色的 夹克 , ” 她 额外 , 作为 这 嗡嗡声 生长 更大声 关于 他们 ,

“他的黄色夹克衫在那里，”她补充道，周围的议论声越来越大。

[ænd; ənd] ['glæsɪz] [wɜːr; wər] ['levld] [æt; ət][ðə; ði]['hɔːrsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [faɪld][baɪ] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd]
and glasses were levelled at the horses as they filed by spirited and
和 眼镜 是 平整 在 这 马匹 作为 他们 已提交 经过 精神抖擞 和
['sprɪŋi] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [sʌm; səm] ['fɜːrlɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːrs] .
springy on their way to the starting - point some furlongs down the course .
有弹性的 在 他们的 方式 到 这 开始 - 观点 一些 弗隆 向下 这 课程 .

人们举起酒杯向马儿们致意，马儿们精神抖擞、轻快地列队走向赛道前方几弗隆处的起点。

[noʊ][wʌn] [els] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [braʊn] .
No one else appeared to be looking at the big brown .
不 一 别的 出现 到 是 寻找 在 这 大的 棕色的 .

似乎没有其他人在看那条大棕熊。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['raɪdər][wʌz; wəz] ['skænɪŋ] [ðə; ði][bɑːksɪz] [tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['restɪd] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg][hæt]
But his rider was scanning the boxes till his eye rested on a big hat
但 他的 骑士 曾是 扫描 这 盒子 直到 他的 眼睛 休息 在 一个 大的 帽子
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['feðər] ;
with a white feather ;
和 一个 白色的 羽毛 ;

但他的骑手一直在扫视箱子，直到他的目光落在一顶插着白色羽毛的大帽子上；

[ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] .
then he sat up very straight .
然后 他 卫星 向上 非常 直的 .

然后他挺直了身子坐好。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pædək] .
Two of the gentlemen came up from the paddock .
二 的 这 先生们 来了 向上 从 这 围场 .

其中两位先生从围场里走了过来。

['kɜːrn(ə)l] ['snoʊdn] [hæd; həd][ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪvərɪt] .
Colonel Snowden had the horse that was next to the favorite .
上校 斯诺登 有 这 马 那 曾是 下一个 到 这 最喜欢的 .

斯诺登上校拥有的那匹马是仅次于热门马匹的那匹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃænsɪz] .
They were now talking over the chances .
他们 是 现在 说 超过 这 机会 .

他们现在正在讨论各种可能性。

“ [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
“ Well , what are you going to do ?
“ 出色地 , 什么 是 你 去 到 做 ?

“那么，你打算怎么办？”

[haʊ] [duː][juː; jʊ][stænd] ?
How do you stand ?
如何 做 你 站立 ?

你的站姿如何?

” [hɪz; ɪz] [frendz] [æskt] .
” his friends asked .
” 他的 朋友们 问 .

他的朋友们问道。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə][wɪn] .
“ A good chance to win .
“ 一个 好的 机会 到 赢 .

“很有可能获胜。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [nuː] [hɔːrs] [kæn; kən][duː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ;
I don't know what that new horse can do , of course ;
我 不 知道 什么 那 新的 马 能 做 , 的 课程 ;

我当然不知道那匹新马能做什么;

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [biːt] ['hɜːrəkeɪn] . ”
but I should not think he could beat Hurricane . ”
但 我 应该 不是 思考 他 可以 打 飓风 . ”

但我认为他打不过飓风。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi]['kænɑːt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['nuːbi] .
“ Of course he cannot , ” said Mr . Newby .
“ 的 课程 他 不能 , ” 说 先生 . 纽比 .

“他当然不能,”纽比先生说。

“ ['rɪdn] [baɪ][ə; eɪ] [griːn] ['kʌntri] [bɔɪ] ! ”
“ Ridden by a green country boy ! ”
“ 骑 经过 一个 绿色的 国家 男生 ! ”

“由一个乡下小子骑着！”

“ [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] [pɔɪnts] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][faɪn] ['pedɪgriː] .
“ He has some good points and has a fine pedigree .
“ 他 有 一些 好的 积分 和 有 一个 美好的 谱系 .

“他有一些优点，而且出身名门。”

” ['mɪstər] . ['nuːbi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .
” Mr . Newby raised his eyebrows .
” 先生 . 纽比 提高 他的 眉毛 .

纽比先生挑了挑眉毛。

“ [soʊ][hæz; həz][hɪz; ɪz]['raɪdər] ; [bʌt; bət] ['pɛdəgriːz] [dəunt][kaʊnt][ɪn][raɪdz] . ”
“ So has his rider ; but pedigrees don't count in rides . ”
“ 所以 有 他的 骑士 ; 但 血统书 不 数数 在 骑行 . ”

“他的骑手也是如此；但血统在骑乘中并不重要。”

“ [aɪ]['nevər][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [blʌd] [ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt][ɪn]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][nɑːt][ɪn][men] ,
“ I never could understand why blood should count in horses and not in men ,
“ 我 绝不 可以 理解 为什么 血 应该 数数 在 马匹 和 不是 在 男人 ,

“我一直不明白为什么马的血统很重要，而人的血统却不重要。”

” [sed] [mɪs] ['æʃlənd] , ['plæsɪdli] .
” said Miss Ashland , placidly .
” 说 错过 阿什兰 , 平静地 .

“阿什兰小姐平静地说。”

“ [oʊ] , [aɪ][hoʊp][hiː; hi] - [əl][wɪn] !
“ Oh , I hope he ' ll win !
“ 哦 , 我 希望 他 - 二 赢 !

“哦，我希望他能赢！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈtɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈiːgər] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈglænsɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən]
” she exclaimed , turning her eager face and glancing back at the gentlemen
” 她 惊呼 , 转弯 她 渴望的 脸 和 瞥了一眼 后退 在 这 先生们
[ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] .
over her shoulder .
超过 她 肩膀 .

“她惊呼道，转过头，满脸渴望地回头看了看那两位先生。”

“ [wel] , [aɪ][laɪk] [ðæt] ! ” [læft] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈsnoʊdn] .
“ Well , I like that ! ” laughed Colonel Snowden .
“ 出色地 , 我 喜欢 那 ! ” 笑了 上校 斯诺登 .

“嗯，我喜欢这个！”斯诺登上校笑着说。

“ [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [ˈmʌni] [ɑːn][ðə; ði] [reɪs] !
“ With all that money on the race !
“ 和 全部 那 钱 在 这 种族 !

“把那么多钱都投入到比赛中去了！”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈbækɪŋ] [ˈhɜːrəkeɪn] ? ”
I thought you were backing Hurricane ? ”
我 想法 你 是 后盾 飓风 ? ”

我以为你支持飓风队呢?

“ [oʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈhæznt] [ˈenibɑːdi] [tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] , ” [ʃiː; ʃi][prəuˈtestid] .
“ Oh , but he hasn't anybody to back him , ” she protested .
“ 哦 , 但 他 还没有 任何人 到 后退 他 , ” 她 抗议 .

“哦，可是他没有人支持他啊，”她抗议道。

“ [noʊ] ; [aɪ][ˌɛs etʃ ˈe] - [ˌɛnˈtiː] [bæk] [ˈhɜːrəkeɪn] .
“ No ; I sha ' nt back Hurricane .
“ 不 ; 我 沙 - nt 后退 飓风 .

“不；我不会支持飓风。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bæk] [hɪm; ɪm] . ”
I shall back him . ”
我 将 后退 他 . ”

我会支持他。

“ [wɪtʃ] ?
“ Which ?
“ 哪个 ?

“哪个?

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɔːr][ðə; ði][ˈraɪdər] ? ”
The horse or the rider ? ”
这 马 或者 这 骑士 ? ”

是马还是骑手?

“ [ðə; ði] [hɔːrs] — [noʊ] , [bəuθ] !
“ The horse — no , both !
“ 这 马 — 不 , 两个都 !

“马——不，两者都是！”

” [ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] , [ˈfɜːrmli] .
” she declared , firmly .
” 她 声明 , 牢牢 .

她坚定地说道。

“ [ænd; ənd][oʊ] , [ˈpɑːpə] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈglænsɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] ,
“ And oh , papa , ” she exclaimed , glancing back at him over her shoulder ,
“ 和 哦 , 爸爸 , ” 她 惊呼 , 瞥了一眼 后退 在 他 超过 她 肩膀 ,

“哦，爸爸，”她惊呼道，回头瞥了他一眼。

“ [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [wɪn] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [goʊ]
“ they say he wants to win to send his sister to school and to go
“ 他们 说 他 想要 到 赢 到 发送 他的 姐姐 到 学校 和 到 去
[tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [hɪm'self] . ”
to college himself . ”
到 大学 他自己 . ”

“他们说他想赢，这样就能送妹妹上学，自己也能上大学。”

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
I must say you seem to have learned a good deal about him for the
我 必须 说 你 似乎 到 有 学习 一个 好的 交易 关于 他 为了 这
[taɪm] [juː; jʊ] [hæd; həd] .
time you had .
时间 你 有 .

不得不说，在有限的时间里，你似乎对他有了相当深入的了解。

” [ʃiː; ʃi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['braɪtli] .
” She nodded brightly .
” 她 点头 明亮地 .

她灿烂地点了点头。

“ [ðæt] - [es] [wʌt] [ðə; ði] [oʊld] ['kʌlərd] [mæn] [toʊld] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] . ”
“ That ' s what the old colored man told a friend of mine . ”
“ 那 - s 什么 这 老的 有色 男人 讲述 一个 朋友 的 矿 . ”

“那是那位黑人老头告诉我一个朋友的。”

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nt] [goʊ] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [tɪl] [hiː; hi] [wɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hɔːrs] ,
“ If he does n't go to college till he wins with that horse ,
“ 如果 他 做 不 去 到 大学 直到 他 胜利 和 那 马 ,

“如果他不骑着那匹马赢了比赛就上大学，

” [sed] ['mɪstər] . ['nuːbi] , “ [hiː; hi] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'briːvieɪtɪd] . ”
” said Mr . Newby , “ he is likely to find his education abbreviated . ”
” 说 先生 . 纽比 , “ 他 是 可能 到 寻找 他的 教育 缩写 . ”

纽比先生说：“他的学业很可能会缩短。”

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bæk] [hɪm; ɪm] , ['enihaʊ] .
“ I shall back him , anyhow .
“ 我 将 后退 他 , 无论如何 .

“无论如何，我都会支持他。”

” [ʃiː; ʃi] ['setld] [hɜːr'self] [ɪn] [hɜːr; hər] [siːt] .
” She settled herself in her seat .
” 她 定居 她自己 在 她 座位 .

她安顿下来，坐了下来。

“ [hɪr] , [aɪ] - [əl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] .
“ Here , I ' ll tell you what I will do .
“ 这里 , 我 - 二 告诉 你 什么 我 将要 做 .

“我这就告诉你我将要怎么做。”

[aɪ] [wɪl] [bet] [juː; jʊ] [hiː; hi] [dəunt] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] , ” [sed] ['mɪstər] . ['nuːbi] .
I will bet you he don't get a place , ” said Mr . Newby .
我 将要 赌注 你 他 不 得到 一个 地方 , ” 说 先生 . 纽比 .

“我敢打赌他肯定找不到工作，”纽比先生说。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ?
“ How much ?
” 如何 很多 ?

“多少?

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] - [pleɪs] - ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
What is a ' place ' ? ” she asked .
什么 是 一个 - 地方 - ? ” 她 问 .

“什么是‘地方’?”她问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
It was explained to her .
它 曾是 解释 到 她 .

有人向她解释了。

“ [haʊ] [mʌtʃ] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] ! ”
“ How much — a hundred to one ! ”
” 如何 很多 — 一个 百 到 一 ! ”

“多少钱? 一百比一! ”

“ [noʊ] ; [nɑːt] [ðæt] ! ”
“ No ; not that ! ”
” 不 ; 不是 那 ! ”

“不，不是那个! ”

“ [juː; jʊ] - [ˌɑːr 'iː] ['lɜːrnɪŋ] , ” [læft] [hɜːr; hər] [frendz] .
“ You ' re learning , ” laughed her friends .
” 你 - 关于 学习 , ” 笑了 她 朋友们 .

“你正在学习,”她的朋友们笑着说。

“ [ðer; ðər] !
“ There !
” 那里 !

“那里!

[ðeɪ] - [ˌɑːr 'iː] [ɔːf] .
they ' re off .
他们 - 关于 离开 .

他们出发了。

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !
Here they come !
这里 他们 来 !

他们来了!

” [bʌzd] [ðə; ði] [kraʊd] , [æz; əz][ðə; ði][flæg][æt; ət][læst] [fel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [fiːld] ,
” buzzed the crowd , as the flag at last fell , and they came up the field ,
” 嗡嗡作响 这 人群 , 作为 这 旗帜 在 最后的 跌倒 , 和 他们 来了 向上 这 场地 ,

“旗帜终于落下，人群发出阵阵欢呼，他们涌上球场。”

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn][ɔːl] , [tuː] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ðen] [ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] ,
a dozen in all , two in the lead , then a half - dozen together in a bunch ,
一个 打 在 全部 , 二 在 这 带领 , 然后 一个 一半 - 打 一起 在 一个 束 ,

总共十二只，两只在前，然后六只聚在一起。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [bɪ'haɪnd] , [wʌn][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ɔːl] .
and two or three behind , one in the rear of all .
和 二 或者 三 在后面 , 一 在 这 后部 的 全部 .

后面还有两三个，最后一个在所有人的最后面。

[oʊld]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [hɑːrt] [drɑːpt] [æz; əz][ðə; ði][kraɪ] [went] [ʌp] : “ [ðə; ði] ['kʌntrimən] - [es][left] .
Old Robin's heart dropped as the cry went up : “ The countryman ' s left .
老的 罗宾的 心 掉落 作为 这 哭 去 向上 : “ 这 同胞 - s 左边 .

老罗宾听到喊声：“乡亲走了。”时，心头一沉。

[ˌaɪ ˈtiː] - [es] [ˈjeloʊ] - [ˈdʒækɪt] !

It	'	s	yellow	-	jacket	!
它	-	s	黄色的	-	夹克	!

是黄蜂!

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][ɔːf][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] ['klɪrli] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['læftər] [ə'baʊt]

"	It	was	too	far	off	for	him	to	see	clearly	,	but	the	laughter	about
"	它	曾是	也	远的	离开	为了	他	到	看	清楚地	,	但	这	笑声	关于

[hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

him	was	enough	.
他	曾是	足够的	.

"距离太远，他看不清楚，但周围的笑声就足够了。"

" [ðæt] [bɔɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][raɪd] .

"	That	boy	don't	know	how	to	ride	.
"	那	男生	不	知道	如何	到	骑	.

"那个男孩不会骑马。"

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][fɔːr; fər] ?

What	did	they	put	him	in	for	?
什么	做过	他们	放	他	在	为了	?

他们把他关起来是因为什么?

" [ðeɪ] [sed] .

"	they	said	.
"	他们	说	.

他们说。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , [haʊ'evər] , [ðə; ðɪ][toʊn] [tʃeɪndʒd] .

A	minute	later	,	however	,	the	tone	changed	.
一个	分钟	之后	,	然而	,	这	语气	已更改	.

然而，一分钟后，语气就变了。

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn] , [tuː] .

The	country	boy	was	coming	up	,	and	was	holding	his	horse	in	,	too	.
这	国家	男生	曾是	未来	向上	,	和	曾是	保持	他的	马	在	,	也	.

那个乡下小子正朝这边走来，他也勒住了马缰。

[ðə; ðɪ]['raɪdərz][wɜːr; wər] ['setlɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [aʊt] , ['getɪŋ] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz][ɪn]

The	riders	were	settling	themselves	and	spreading	out	,	getting	their	horses	in
这	骑手	是	安顿	他们自己	和	传播	出去	,	获得	他们的	马匹	在

[hænd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['gæləp] .

hand	for	the	long	gallop	.
手	为了	这	长的	驰骋	.

骑手们各就各位，散开阵势，驯服马匹，准备进行长距离疾驰。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ðɪ][oʊld] ['treɪnərz] [læst] [piːs] [ʌv; əv][əd'vaɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['pjuːp(ə)l][wʌz; wəz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]

the	old	trainer's	last	piece	of	advice	to	his	young	pupil	was	worthy	of
这	老的	教练的	最后的	片	的	建议	到	他的	年轻的	瞳孔	曾是	值得	的

[ə; eɪ] ['delfɪk] [træk] ,

a	Delphic	track	,
一个	德尔斐	追踪	,

老教练留给年轻弟子的最后一条忠告，堪称玄奥之言。

" [dɑːn] - [let] - [ɪm] ['lef][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][dəunt][let] - [ɪm] [wɪnd][juː; jʊ] .

"	Don	'	let	'	em	lef	you	;	but	don't	let	'	em	wind	you	.
"	大学教师	-	让	-	呃	左	你	;	但	不	让	-	呃	风	你	.

"别让他们离开你；但也别让他们吓唬你。"

[dəunt][gɪt][soʊ][fɑːr][bɪ'haɪnd] - [tiː][foʊks] - [əl] [θɪŋk] [juː; jʊ] - [es]['raɪdɪn] - [ɪn][diː][nekst] [reɪs] ;

Don't	**git**	**so**	**far**	**behind**	**'**	**t**	**folks**	**'**	**ll**	**think**	**you**	**'**	**s**	**ridin**	**'**	**in**	**de**	**next**	**race**	**;**
不	git	所以	远的	在后面	-	t	各位	-	二	思考	你	-	s	骑行	-	在	德	下一个	种族	;

不要落后太多，否则人们会以为你参加不了下一场比赛；

[bʌt; bət] [seɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][diː][læst][hæf] - [maɪl] .

but	**save**	**him**	**for**	**de**	**last**	**half**	**-**	**mile**	**.**
但	节省	他	为了	德	最后的	一半	-	英里	.

但要留他到最后半英里冲刺。

[juː; jʊ] - [əl][hæv; həv] ['plenti] [oʊ] - [ruːm] [den][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][aʊt] , [æn; ən] - [diː] [træk] - [es] ['maɪti]

You	**'**	**ll**	**have**	**plenty**	**o**	**'**	**room**	**den**	**to**	**let**	**him**	**out**	**,**	**an**	**'**	**de**	**track**	**'**	**s**	**mighty**
你	-	二	有	很多	o	-	房间	丹	到	让	他	出去	,	一个	-	德	追踪	-	s	强大的

['hevi] .

heavy	**.**
重的	.

你有足够的空间让他出去，而且轨道非常重。

[wɑːtʃ] ['hɜːrəkeɪn] [æn; ən] - ['faɪtɪn] - [kriːk] .

Watch	**Hurricane**	**an**	**'**	**Fightin**	**'**	**Creek**	**.**
手表	飓风	一个	-	战斗	-	溪	.

观看《飓风与战斗溪》。

[kiːp] [naɪ] - [ɪm] , [bʌt; bət] [seɪv] [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][diː] ['livəpuːl] .

Keep	**nigh**	**'**	**em**	**,**	**but**	**save**	**him**	**,**	**an**	**'**	**look**	**out**	**for**	**de**	**Liverpool**	**.**
保持	夜	-	呃	,	但	节省	他	,	一个	-	看	出去	为了	德	利物浦	.

紧盯他们，但要保护他，还要提防利物浦。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [əd'vaɪs] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪdər][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ,

"	**It**	**was**	**on**	**this**	**advice**	**that**	**the**	**young**	**rider**	**was**	**acting**	**,**
"	它	曾是	在	这	建议	那	这	年轻的	骑士	曾是	表演	,

"正是基于这一建议，这位年轻的骑手才采取了行动。"

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	**though**	**he**	**was**	**in**	**the**	**rear**	**at**	**the**	**start**	**he**	**did**	**not**	**mind**	**it**	**.**
和	尽管	他	曾是	在	这	后部	在	这	开始	他	做过	不是	头脑	它	.

虽然他起步时在队后，但他并不在意。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['raɪdərz][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][set][ðə; ði] [peɪs] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːf][ðə; ði]

He	**saw**	**that**	**two**	**or**	**three**	**riders**	**were**	**trying**	**to**	**set**	**the**	**pace**	**to**	**kill**	**off**	**the**
他	锯	那	二	或者	三	骑手	是	尝试	到	放	这	步伐	到	杀	离开	这

['ʌðər] ['hɔːrsɪz] ,

other	**horses**	**,**
其他	马匹	,

他看到有两三个骑手试图控制速度，把其他马匹甩在后面。

[ænd; ənd][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn] , ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

and	**he**	**held**	**his**	**horse**	**in**	**,**	**picking**	**his**	**ground**	**.**
和	他	握住	他的	马	在	,	挑选	他的	地面	.

他勒住马，谨慎地选择着前进的方向。

[soʊ] [ðeɪ] [pæst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fensiz] , [ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər] ,

So	**they**	**passed**	**two**	**or**	**three**	**fences**	**,**	**the**	**horses**	**in**	**the**	**same**	**order**	**,**
所以	他们	通过了	二	或者	三	栅栏	,	这	马匹	在	这	相同的	命令	,

于是，他们越过了两三道栅栏，马匹的顺序也保持不变。

[ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] - [dʒʌmp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][stændz] .

and	**came**	**toward**	**the**	**water**	**-**	**jump**	**in**	**front**	**of**	**the**	**stands**	**.**
和	来了	朝向	这	水	-	跳	在	正面	的	这	站立	.

然后走向看台前的水上跳跃区。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][tempˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['seɪfɪst] [tʃæns] [wʌz; wəz][ɪn]

It	was	a	temptation	to	rush	for	it	,	for	the	safest	chance	was	in
它	曾是	一个	诱惑	到	匆忙	为了	它	,	为了	这	最安全	机会	曾是	在

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

当时很想冲上去，因为最安全的机会就在前面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][wɜːr; wər][ɑːn][ðem; ðəm] .

and	the	eyes	of	thousands	were	on	them	.
和	这	眼睛	的	数千	是	在	他们	.

成千上万人的目光都集中在他们身上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz][dɪd] [rʌʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lidər] [gɑːt]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [wel] ;

Some	of	the	riders	did	rush	,	and	the	leaders	got	over	it	well	;
一些	的	这	骑手	做过	匆忙	,	和	这	领导人	得到	超过	它	出色地	;

有些车手确实冲刺了，但领先的车手们很好地克服了这一点；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] [tuː] ['hɔːrsɪz] [strʌk] [ænd; ənd] [went] [daʊn] ,

but	in	the	bunch	two	horses	struck	and	went	down	,
但	在	这	束	二	马匹	击	和	去	向下	,

但马群中有两匹马相撞倒地。

[wʌn]['goʊɪŋ]['oʊvər][ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sʌmərsɔːlt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

one	going	over	and	turning	a	complete	somersault	on	the	other	side	,
一	去	超过	和	转弯	一个	完全的	空翻	在	这	其他	边	,

一个翻过去，在另一边翻了个完整的跟头。

[ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɔːls] [teɪk] - [ɔːf] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [nɪr] [saɪd] ,

the	other	from	a	false	take	-	off	falling	back	on	the	near	side	,
这	其他	从	一个	错误的	拿	-	离开	坠落	后退	在	这	靠近	边	,

另一个是由于起跳不准而向近侧后退，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪdər]['ɔːlmoʊst]['ʌndər][hɪm; ɪm] , [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['dʒɑːnstənz]

with	his	rider	almost	under	him	,	immediately	in	front	of	young	Johnston's
和	他的	骑士	几乎	在下面	他	,	立即地	在	正面	的	年轻的	约翰斯顿的

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

他的骑手几乎就在他身下，紧挨着年轻的约翰斯顿的马。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

Whether	it	was	the	fall	of	the	two	horses	with	the	splash	of	the	water
无论	它	曾是	这	落下	的	这	二	马匹	和	这	溅	的	这	水

[ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [bɪ'jɑːnd] ,

in	the	ditch	beyond	,
在	这	沟	超过	,

无论是两匹马摔倒在沟渠里溅起的水花，

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [twɪtʃ] [ðæt] ['dʒɔnstən] [geɪv] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l][tuː; tə][tɜːrn]

or	whether	it	was	the	sudden	twitch	that	Johnston	gave	his	bridle	to	turn
或者	无论	它	曾是	这	突然	抽搐	那	约翰斯顿	给予	他的	辔	到	转动

[ðə; ði] [braʊn] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] [roʊld] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

the	brown	as	the	horse	and	rider	rolled	almost	immediately	before	him	,
这	棕色的	作为	这	马	和	骑士	滚动	几乎	立即地	前	他	,

或者，也可能是约翰斯顿突然抽动缰绳，让棕色的马匹转向，而马和骑手几乎立刻就在他面前翻滚。

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðiːz] ['teɪkən] [tə'geðər] , [ðə; ði] [braʊn] [hɔːrs] [swəːvd] [ænd; ənd]

or	whether	it	was	all	these	taken	together	,	the	brown	horse	swerved	and
或者	无论	它	曾是	全部	这些	已采取	一起	,	这	棕色的	马	急转弯	和

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn'taɪərli] [bæk] ,

refused	turning	entirely	back	,
拒绝	转弯	完全	后退	,

或者说，或许是所有这些因素综合起来，那匹棕色的马突然转向，拒绝完全回头。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [swept] [ɑːn] .

while	the	rest	of	the	field	swept	on	.
尽管	这	休息	的	这	场地	扫荡	在	.

而其他队员则继续前进。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['raɪdərz] [hæd; həd] ['skræmbld] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] ,

The	other	horses	and	riders	had	scrambled	to	their	feet	,
这	其他	马匹	和	骑手	有	打乱	到	他们的	脚	,

其他马匹和骑手都迅速站了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .

and	the	mind	of	the	crowd	was	relieved	.
和	这	头脑	的	这	人群	曾是	松了口气	.

人群的心情也随之平静下来。

[ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] [æz; əz] [ðə; ði] ['raɪdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braʊn]

They	broke	into	a	great	shout	of	laughter	as	the	rider	of	the	brown
他们	打破	进入	一个	伟大的	喊	的	笑声	作为	这	骑士	的	这	棕色的

[dɪ'lɪbərətli] [roʊd] [ðə; ði] [hɔːrs] [bæk] .

deliberately	rode	the	horse	back	.
故意地	骑	这	马	后退	.

当骑着棕色马的骑士故意骑马返回时，他们都爆发出一阵哄堂大笑。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] ! ”

“	You	are	going	the	wrong	way	!	”
“	你	是	去	这	错误的	方式	!	”

“你走错方向了！”

“ [hiː; hi] - [es] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [miːt] - [ɪm] !

“	He	'	s	going	to	meet	'	em	!
“	他	-	s	去	到	见面	-	呃	!

“他要去见他们！”

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [dɪ'raɪsɪvli] .

”	they	shouted	,	derisively	.
”	他们	喊叫	,	嘲讽地	.

他们嘲笑地喊道。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [hæt] [ɪn] [ðə; ði] [klʌb] [bɑːks] [huː]

Even	the	gentlemen	about	the	young	girl	of	the	white	hat	in	the	club	box	who
甚至	这	先生们	关于	这	年轻的	女孩	的	这	白色的	帽子	在	这	俱乐部	盒子	WHO

[hæd; həd] [bækt] [ðə; ði] [braʊn] [hɔːrs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] .

had	backed	the	brown	horse	could	not	help	joining	in	.
有	支持的	这	棕色的	马	可以	不是	帮助	加入	在	.

就连俱乐部包厢里那位戴着白帽子的年轻女孩身边的绅士们，也忍不住加入了讨论，因为她押注的是那匹棕色的马。

“ [naʊ] , [mɪs] ['kæθrɪn] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['nuːbi] .

“	Now	,	Miss	Catherine	,	where	are	you	?	”	asked	Mr	.	Newby	.
“	现在	,	错过	凯瑟琳	,	在哪里	是	你	?	”	问	先生	.	纽比	.

“凯瑟琳小姐，你现在在哪里？”纽比先生问道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [pɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['betər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ?

“	Will	you	allow	that	I	can	pick	a	horse	better	than	you	?
“	将要	你	允许	那	我	能	挑选	一个	马	更好的	比	你	?

“你承认我能比你挑到更好的马吗？”

[ɪf] [soʊ] , [aɪ] - [əl][let][juː; jʊ][ɔːf] . ”
If so , I ' ll let you off . ”
如果 所以 , 我 - 二 让 你 离开 . ”

如果真是这样，我就放过你。

“ [hiː; hi] [pʊld] [hɪm; ɪm][aʊt][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈstraɪkɪŋ] [ðoʊz] [ˈʌðər] [men] , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði][gɜːrl] ,
“ He pulled him out to avoid striking those other men , ” declared the girl ,
“ 他 拉 他 出去 到 避免 引人注目 那些 其他 男人 , ” 声明 这 女孩 ,
[ˈwɔːrmli] .
warmly .
热情地 .

“他把他拉出来是为了避免撞到其他人，”女孩热情地说。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] . ”
“ I saw him . ”
“ 我 锯 他 . ”

我见过他。

“ [oʊ] , [ˈnɑːnsens] !
“ Oh , nonsense !
“ 哦 , 废话 !

“哦，胡说！”

[huː] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈpʊlɪŋ] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [ˈstiːpltʃeɪs] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈstraɪkɪŋ] [əˈnʌðər]
Who ever heard of a man pulling out in a steeplechase to avoid striking another
WHO 曾经 听到 的 一个 男人 拉 出去 在 一个 障碍赛 到 避免 引人注目 其他
[hɔːrs] ?
horse ?
马 ?

谁听说过有人为了避免撞到其他马而退出障碍赛跑的?

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈpʊlɪŋ] [aʊt][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈkɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] ;
I have heard of a man pulling out to avoid killing his own horse ;
我 有 听到 的 一个 男人 拉 出去 到 避免 杀 他的 自己的 马 ;

我听说过有人为了避免撞死自己的马而退出比赛;

[bʌt; bət] [ðæt] [bɔɪ] [pʊld] [aʊt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
but that boy pulled out because his horse refused .
但 那 男生 拉 出去 因为 他的 马 拒绝 .

但是那个男孩退出了比赛，因为他的马不听话。

[ðæt] [hɔːrs] [hæd; həd] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
That horse had more sense than he .
那 马 有 更多的 感觉 比 他 .

那匹马比他聪明多了。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
He knew he could n't take it .
他 知道 他 可以 不 拿 它 .

他知道自己承受不了。

[həˈloʊ] !
Hello !
你好 !

你好!

[wʌt] - [es][hiː; hi] [ˈduːɪŋ] ?
what ' s he doing ?
什么 - s 他 正在做 ?

他在做什么?

" [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈdʒɔnstən] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [set] [hɑːrd] ,

"	For	young	Johnston	,	his	face	set	hard	,
"	为了	年轻的	约翰斯顿	,	他的	脸	放	难的	,

"对于年轻的约翰斯顿来说，他的表情很严肃，

[hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [tɔːrd] [ðə; ði] [dʒʌmp] .

had	turned	his	horse	and	headed	him	again	toward	the	jump	.
有	转向	他的	马	和	标题	他	再次	朝向	这	跳	.

他调转马头，再次朝着障碍跑去。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈraɪzɪŋ] [ðə; ði] [sloʊp] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

At	that	moment	the	other	horses	were	rising	the	slope	on	top	of	which
在	那	片刻	这	其他	马匹	是	上升	这	坡	在	顶部	的	哪个

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [dʒʌmp] ,

was	the	next	jump	,
曾是	这	下一个	跳	,

这时，其他马匹正爬上斜坡，斜坡顶端就是下一个障碍。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [braʊn] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	the	brown	caught	sight	of	them	.
和	这	棕色的	捕捉	视线	的	他们	.

棕色的动物发现了它们。

[hiː; hi] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [tɪl] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪˈwɪldərd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [ɪˈlektrɪkl]

He	had	appeared	till	now	a	little	bewildered	;	but	the	effect	was	electrical
他	有	出现	直到	现在	一个	小的	困惑	;	但	这	影响	曾是	电气

.

:

.

他之前看起来还有些茫然，但效果却出奇的好。

[hɪz; ɪz] [hed] [went] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [ɪrz] [went] [ˈfɔːrwərd] ; [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfjʊri] [siːmd] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm]

His	head	went	up	,	his	ears	went	forward	;	a	sudden	fury	seemed	to	seize	him
他的	头	去	向上	,	他的	耳朵	去	向前	;	一个	突然	愤怒	似乎	到	抢占	他

,

,

,

他抬起头，竖起耳朵，似乎突然被一股怒火攫住了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃɑːt] [ˈfɔːrwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈrɑːkɪt] ,

and	he	shot	forward	like	a	rocket	,
和	他	射击	向前	喜欢	一个	火箭	,

他像火箭一样向前冲去，

[waɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træk] [huːtid] [ɪn] [dɪˈrɪʒn] .

while	the	crowd	on	the	other	side	of	the	track	hooted	in	derision	.
尽管	这	人群	在	这	其他	边	的	这	追踪	发出嘘声	在	嘲笑	.

而赛道另一侧的人群则发出嘲笑的嘘声。

" [baɪ] [dʒoʊv] !

"	By	Jove	!
"	经过	朱庇特	!

"天哪！"

[hiː; hi] - [əl] [goʊ] [daʊn] [ɪf] [hiː; hi] [ˈrʌʃɪz] [laɪk] [ðæt] , " [kraɪd] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] .

He	'	ll	go	down	if	he	rushes	like	that	,	"	cried	the	men	in	the	box	.
他	-	二	去	向下	如果	他	冲刺	喜欢	那	,	"	哭	这	男人	在	这	盒子	.

"他再这样冲下去肯定会摔倒的！"包厢里的人喊道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] .

But	he	did	not	.
但	他	做过	不是	.

但他没有。

[hiː; hi]['hɑːrdli] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fens] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [hɜːrd]

He	hardly	appeared	to	see	the	fence	before	him	any	more	than	he	heard
他	几乎	出现	到	看	这	栅栏	前	他	任何	更多的	比	他	听到

[ðə; ði][dʒɪrz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

the	jeers	of	the	crowd	.
这	嘲笑	的	这	人群	.

他似乎既看不见眼前的栅栏，也听不见人群的嘲笑声。

[wɪð; wɪθ] [haɪ] [hed] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɪrz] , [hiː; hi] [dæʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]

With	high	head	and	pointed	ears	,	he	dashed	at	it	,	taking	it	in	his
和	高的	头	和	尖	耳朵	,	他	虚线	在	它	,	采取	它	在	他的

[straɪd] ,

stride	,
步幅	,

他昂着头，竖着耳朵，径直朝它冲去，轻松地抓住了它。

[ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [baʊnd] .

and	clearing	it	with	a	mighty	bound	.
和	清理	它	和	一个	强大的	边界	.

然后纵身一跃，越过了障碍。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði][stændz] , ['kærid] [ə'weɪ] , [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] [ə'plɔːz] ,

The	crowd	in	the	stands	,	carried	away	,	burst	into	a	storm	of	applause	,
这	人群	在	这	站立	,	携带	离开	,	爆裂	进入	一个	风暴	的	掌声	,

看台上的观众们被气氛感染，爆发出雷鸣般的掌声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ə'baʊt][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [hæt] [klæpt] [ðer; ðər]

and	the	gentlemen	about	the	young	girl	of	the	big	white	hat	clapped	their
和	这	先生们	关于	这	年轻的	女孩	的	这	大的	白色的	帽子	鼓掌	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

戴着白色大帽子的年轻女孩周围的男士们都拍起了手。

[oʊld]['rɑːbɪn] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pædək] , [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['vɑːljəbli][tuː; tə][ə; eɪ]

Old	Robin	,	down	in	the	paddock	,	was	shouting	and	talking	volubly	to	a
老的	罗宾	,	向下	在	这	围场	,	曾是	喊叫	和	说	滔滔不绝	到	一个

[kraʊd] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .

crowd	of	strangers	.
人群	的	陌生人	.

老罗宾在围场里，对着一群陌生人大声喊叫、滔滔不绝地说话。

“ [hiː; hi] - [es][ə; eɪ]['dʒʌmpər] !

“	He	'	s	a	jumper	!
“	他	-	s	一个	套头衫	!

“他是个跳投高手！”

[hiː; hi] - [es][gɑːt][diː] ['pedɪgriː] .

He	'	s	got	de	pedigree	.
他	-	s	得到	德	谱系	.

他出身名门。

[dæt] - [es] [blʌd] .

Dat	'	s	blood	.
数据	-	s	血	.

那是血。

[juː; jʊ][eɪn] - [siː] [maɪ][oʊld] ['mæstɚz] [hɑsɪz] [bɪ'foʊ] - . ”

You	ain	'	see	my	old	master's	hosses	befo	'	.	”
你	艾因	-	看	我的	老的	硕士学位	软管	之前	-	.	”

你以前没见过我老主人的马。

“ [jʊr; jər][oʊld] ['mæstɚz] ['hɔːrsɪz] ！ ” [grauld] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

“	**Your**	**old**	**master's**	**horses**	**！**	**”**	**growled**	**a**	**gruff**	**voice**	**behind**	**him**	**.**
”	你的	老的	硕士学位	马匹	！	”	咆哮	一个	粗暴	嗓音	在后面	他	.

“你老主人的马！”他身后传来一个粗犷的声音。

“ [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [luːz] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːn] [jər] [blæŋkt] [hɔːrs] [wɪd] [jər] [blæŋkt] [laɪz] .

“	**You**	**made**	**me**	**lose**	**fifty**	**dollars**	**on**	**yer**	**blanked**	**horse**	**wid**	**yer**	**blanked**	**lies**	**.**
”	你	制成	我	失去	五十	美元	在	你的	空白	马	宽	你的	空白	谎言	.

“你用你的谎言骗我赌了五十美元，赌的还是你那匹不知名的马。”

[juː; jʊ] - [əl] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɔːr] [jər] [wəʊnt] [siː] [ðæt] [wɑːtʃ] [-] .

You	**'**	**ll**	**pay**	**it**	**back**	**or**	**yer**	**won't**	**see**	**that**	**watch**	**ag'in**	**.**
你	-	二	支付	它	后退	或者	你的	惯于	看	那	手表	再次	.

你要么还钱，要么就别想再见到那块表了。

” ['rɑːbɪn] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]['ægri] ['pɔːnbroʊkər] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə]

”	**Robin**	**glanced**	**at**	**the**	**angry**	**pawnbroker**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**have**	**time**	**to**	
”	罗宾	瞥了一眼	在	这	生气的	当铺老板	,	但	他	做过	不是	有	时间	到	

['ɑːrgjuː] [ðen] .

argue	**then**	**.**
争论	然后	.

罗宾瞥了一眼怒气冲冲的当铺老板，但他当时没时间争辩。

[ðə; ði] [hɔːrs] ['gæləpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] [sloʊp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['steiblz] [ɪn'groʊst] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	**horse**	**galloping**	**up**	**the**	**long**	**slope**	**before**	**the**	**stables**	**engrossed**	**his**	**attention**	**.**
这	马	疾驰	向上	这	长的	坡	前	这	马厩	全神贯注	他的	注意力	.

一匹马正沿着马厩前的长坡飞奔而上，这吸引了他的注意力。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [edʒd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][rɪ'vaɪlər] , [huː] [went] [ɔːf][tuː; tə] “ [hedʒ] ” [hɪz; ɪz][bets] ,

He	**simply**	**edged**	**away**	**from**	**his**	**reviler**	**,**	**who**	**went**	**off**	**to**	**“**	**hedge**	**”**	**his**	**bets**	**,**
他	简单地	边缘	离开	从	他的	辱骂者	,	WHO	去	离开	到	“	对冲	”	他的	赌注	,

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

if	**possible** **.**
如果	可能的 .

他只是悄悄地远离了辱骂他的人，而那个人则尽可能地去“观望”自己的处境。

“ [hiː; hi] - [es][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] , [bʌt; bət][hiː; hi] - [es][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

“	**He**	**'**	**s**	**a**	**good**	**horse**	**,**	**but**	**he**	**'**	**s**	**out**	**of**	**the**	**race**	**,**
”	他	-	s	一个	好的	马	,	但	他	-	s	出去	的	这	种族	,

“他是一匹好马，但他退出了比赛。”

” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bæntərɪŋ] [mɪs] ['æʃlənd] .

”	**said**	**one**	**of**	**the**	**gentlemen**	**who**	**had**	**been**	**bantering**	**Miss**	**Ashland**	**.**
”	说	一	的	这	先生们	WHO	有	到过	玩笑	错过	阿什兰	.

“一位曾与阿什兰小姐开玩笑的男士说道。”

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] — [ə; eɪ] [mɪr] [flæʃ] .

“	**Yes**	**,**	**but**	**he**	**never**	**had**	**a**	**chance**	**—**	**a**	**mere**	**flash**	**.**
”	是的	,	但	他	绝不	有	一个	机会	—	一个	仅仅	闪光	.

“是的，但他根本没有机会——只是一瞬间而已。”

[juː; jʊ][kɑːnt][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['kɑːmən] [pɪk] - [ʌp][tuː; tə][rʌn] [ə'genst] [ə; eɪ] [fiːld] [laɪk] [ðæt] .

You	**can't**	**expect**	**a**	**common**	**pick**	**-**	**up**	**to**	**run**	**against**	**a**	**field**	**like**	**that**	**.**
你	不能	预计	一个	常见的	挑选	-	向上	到	跑步	反对	一个	场地	喜欢	那	.

你不能指望一个普通的捡球手能在这样的球场上跑动起来。

” ['mɪstər] . ['nuːbi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] ,

”	**Mr**	**.**	**Newby**	**turned**	**back**	**to**	**the**	**girl**	**,**
”	先生	.	纽比	转向	后退	到	这	女孩	,

纽比先生转过身去看那个女孩，

[huː] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] .

who	**was**	**leaning**	**forward**	**watching**	**the**	**horse**	**going**	**over**	**the**	**hill**	**.**
WHO	曾是	倾斜	向前	观看	这	马	去	超过	这	爬坡道	.

他向前倾着身子，看着马儿翻过山坡。

“ [wel] , [mɪs] ['kæθrɪn] , ['redi] [tuː; tə][æsk][tɜːrmz] [jet] ? ”

“	**Well**	**,**	**Miss**	**Catherine**	**,**	**ready**	**to**	**ask**	**terms**	**yet**	**?**	**”**
“	出色地	,	错过	凯瑟琳	,	准备好	到	问	条款	然而	?	”

“那么，凯瑟琳小姐，你准备好提条件了吗？”

“ [noʊ] ; [wʌz; wəz] [nt] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] - [dʒʌmp] ! ”

“	**No**	**;**	**was**	**n't**	**that**	**the**	**water**	**-**	**jump**	**!**	**”**
“	不	;	曾是	不	那	这	水	-	跳	!	”

“不，那不是跳水吗！”

“ [jes] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

“	**Yes**	**;**	**but**	**he**	**has**	**got**	**to**	**go**	**over**	**it**	**again**	**.**
“	是的	;	但	他	有	得到	到	去	超过	它	再次	.

“是的；但他还得再复习一遍。”

[kʌm] , [aɪ] - [əl][bet][juː; jʊ] ['twenti] [tuː; tə][wʌn][hiː; hi] [dʌz] [nt] [wɪn] . ”

Come	**,**	**I**	**'**	**ll**	**bet**	**you**	**twenty**	**to**	**one**	**he**	**does**	**n't**	**win**	**.**	**”**
来	,	我	-	二	赌注	你	二十	到	一	他	做	不	赢	.	”

来吧，我跟你打赌二十比一，他肯定赢不了。

“ [dʌn] . ”

“	**Done**	**.**	**”**
“	完毕	.	”

“完毕。”

“ [naʊ] [aɪ] - [əl][bet][juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [tuː; tə][wʌn][hiː; hi] [dʌz] [nt] [get][ə; eɪ] [pleɪs]

“	**Now**	**I**	**'**	**ll**	**bet**	**you**	**a**	**hundred**	**and**	**twenty**	**to**	**one**	**he**	**does**	**n't**	**get**	**a**	**place**
“	现在	我	-	二	赌注	你	一个	百	和	二十	到	一	他	做	不	得到	一个	地方

. ”

: **”**

. ”

“我现在敢打赌，一百二十比一他肯定没戏。”

“ [dʌn] . ”

“	**Done**	**.**	**”**
“	完毕	.	”

“完毕。”

“ [naʊ] [aɪ] - [əl]['iːv(ə)n] [θɪŋz] [ʌp] , [ænd; ənd][bet][juː; jʊ][hiː; hi] [dʌz] [nt] [kʌm] [ɪn] — — — ”

“	**Now**	**I**	**'**	**ll**	**even**	**things**	**up**	**,**	**and**	**bet**	**you**	**he**	**does**	**n't**	**come**	**in**	**—**	**—**	**—**	**”**
“	现在	我	-	二	甚至	事物	向上	,	和	赌注	你	他	做	不	来	在	—	—	—	”

“现在我来扳回一局，我敢打赌他不会进来——”

“ [dʌn] ! ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flæʃ] .

“	**Done**	**!**	**”**	**said**	**the**	**girl**	**,**	**turning**	**on**	**him**	**with**	**a**	**sudden**	**flash**	**.**
“	完毕	!	”	说	这	女孩	,	转弯	在	他	和	一个	突然	闪光	.

“搞定了！”女孩说着，突然转身看向他，眼神闪得异常犀利。

“ [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd][raɪd][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ'self]

“	**He**	**shall**	**come**	**in**	**,**	**if**	**I**	**have**	**to**	**go**	**down**	**there**	**and**	**ride**	**him**	**in**	**myself**
“	他	将	来	在	,	如果	我	有	到	去	向下	那里	和	骑	他	在	我

.

:

.

“如果我必须亲自下去骑马把他带进去，他就会进来。”

" [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [broʊk][ɪn][ɑːn] [ðɪs] ['bæntər] :

"	An	exclamation	from	one	of	the	others	broke	in	on	this	banter	:
"	一个	感叹	从	一	的	这	其他的	打破	在	在	这	闲聊	:

"这时，另一个人突然惊呼一声，打断了他们的闲聊："

" ['blesɪd; blest] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [nt] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] !

"	Blessed	if	he	is	n't	gaining	on	them	!
"	蒙福	如果	他	是	不	获得	在	他们	!

"如果他没有追上他们，那真是太好了！"

" [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][ðə; ði] [braʊn] [hɔːrs] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [hɪl] ,

"	And	sure	enough	,	as	the	brown	horse	came	out	from	beyond	the	hill	,
"	和	当然	足够的	,	作为	这	棕色的	马	来了	出去	从	超过	这	爬坡道	,

"果然，那匹棕色的马从山那边走了出来，"

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

though	he	was	still	far	to	the	rear	of	the	field	,
尽管	他	曾是	仍然	远的	到	这	后部	的	这	场地	,

虽然他当时仍然远远落后于队伍的后方，

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] ['lesnd] [ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

he	had	undoubtedly	lessened	the	gap	between	them	.
他	有	无疑	减少	这	差距	之间	他们	.

他无疑缩小了他们之间的差距。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz] [aɪz] ['spɑːkld] .

The	young	girl's	eyes	sparkled	.
这	年轻的	女孩们	眼睛	闪闪发光	.

小女孩的眼睛闪闪发光。

" [oʊ] , [hiː; hi][kɑːnt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	Oh	,	he	can't	keep	it	up	.
"	哦	,	他	不能	保持	它	向上	.

"哦，他坚持不下去了。"

[hiː; hi] - [es]['raɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [aʊt] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] ,

He	'	s	riding	his	heart	out	,	"	said	one	of	the	other	gentlemen	,
他	-	s	骑术	他的	心	出去	,	"	说	一	的	这	其他	先生们	,

"他骑得非常拼命，"另一位先生说道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

with	his	glasses	to	his	eyes	.
和	他的	眼镜	到	他的	眼睛	.

他把眼镜戴在眼睛上。

" [bʌt; bət][hiː; hi] - [es][ə; eɪ] ['betər] [hɔːrs] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] ,

"	But	he	'	s	a	better	horse	than	I	thought	,
"	但	他	-	s	一个	更好的	马	比	我	想法	,

"但他比我想象的要好得多。"

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['raɪdər][hiː; hi] [maɪt] — — "

and	if	he	had	had	a	rider	he	might	—	—	"
和	如果	他	有	有	一个	骑士	他	可能	—	—	"

如果他有骑手的话，他或许会——"

" [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['livəpuːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] - [əl]['nevər][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed]

"	He	has	got	to	make	the	Liverpool	,	and	he	'	ll	never	do	it	,	"	said
"	他	有	得到	到	制作	这	利物浦	,	和	他	-	三	绝不	做	它	,	"	说

['mɪstər] . ['nuːbi] .

Mr	.	Newby	.
先生	.	纽比	.

"他必须去利物浦，但他永远也去不了，"纽比先生说。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] [naʊ] .
“ **There** **he** **goes** **now** **.**
“ 那里 他 去 现在 .

“他走了。”

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .
Watch **him** **.**
手表 他 .

注意他。

['dʒuːpɪtər] !
Jupiter **!**
木星 !

木星！

[hiː; hi] - [es]['oʊvər] ! ”
he **'** **s** **over** **!** **”**
他 - s 超过 ! ”

他完了！

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [dʒʌmp] ?
“ **Did** **you** **see** **that** **jump** **?**
“ 做过 你 看 那 跳 ?

你看到那个跳跃了吗?

[hiː; hi] - [es][gɑːt] [stʌf] [ɪn][hɪm; ɪm] ! ”
He **'** **s** **got** **stuff** **in** **him** **!** **”**
他 - s 得到 东西 在 他 ! ”

他很有潜力！

“ [bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] .
“ **But** **not** **enough** **.**
“ 但 不是 足够的 .

“但这还不够。”

[hiː; hi] - [es][gɑːt][tuː; tə][goʊ][ə'raʊnd] [wʌns][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [jet] . ”
He **'** **s** **got** **to** **go** **around** **once** **and** **a** **half** **yet** **.** **”**
他 - s 得到 到 去 大约 一次 和 一个 一半 然而 . ”

他还要绕一圈半呢。

“ [ðə; ðiː] [bluː] [ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] . ”
“ **The** **blue** **is** **leading** **.** **”**
“ 这 蓝色的 是 领导 . ”

“蓝色阵营领先。”

“ [red] - ['dʒækɪt][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] . ”
“ **Red** **-** **jacket** **is** **coming** **up** **.** **”**
“ 红色的 - 夹克 是 未来 向上 . ”

“红夹克即将登场。”

“ [ðə; ðiː] [griːn] [ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **The** **green** **is** **done** **for** **,** **”** **etc** **.**
“ 这 绿色的 是 完毕 为了 , ” ETC .

“绿色时代已经结束了”，等等。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['hɔːrsɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ðiː] [kɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ðiː]['sekənd] [taɪm] .
So **it** **went** **,** **with** **the** **horses** **coming** **around** **the** **curve** **for** **the** **second** **time** **.**
所以 它 去 , 和 这 马匹 未来 大约 这 曲线 为了 这 第二 时间 .

比赛就这样继续进行，马匹第二次绕过弯道。

[ðə; ðiː] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd][ə'baʊt][hæf][ðə; ðiː] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [wel] ,
The **favorite** **and** **about** **half** **the** **others** **were** **running** **well** **,**
这 最喜欢的 和 关于 一半 这 其他的 是 跑步 出色地 ,

夺冠热门和大约一半的其他选手状态都很好。

[ðer; ðər]['raɪdərz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [peɪs] [ðeɪ] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] .

their	**riders**	**beginning**	**to**	**take**	**the**	**pace**	**they**	**proposed**	**to**	**keep**	**to**	**the**	**end**	**.**
他们的	骑手	开始	到	拿	这	步伐	他们	建议的	到	保持	到	这	结尾	.

他们的骑手们开始按照他们计划的速度跑到终点。

['sevrəl] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['treɪlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'haɪnd] [æt; ət] ['veriəs] ['dɪstənsiz] ,

Several	**others**	**were**	**trailing**	**along**	**behind**	**at**	**various**	**distances**	**,**
一些	其他的	是	尾随	沿着	在后面	在	各种各样的	距离	,

另有几个人跟在后面，保持着不同的距离。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [tu:] ['hɔ:rsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [ʃɑ:t] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [li:d] [æt; ət] [fɜ:rst] ,

among	**them**	**the**	**two**	**horses**	**that**	**had**	**shot**	**out**	**in**	**the**	**lead**	**at**	**first**	**,**
之中	他们	这	二	马匹	那	有	射击	出去	在	这	带领	在	第一的	,

其中包括一开始就领先的两匹马。

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ɔ:l] [bʌt; bət] [ðə; ði] [læst] [wʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mænɪfestlɪ] [ɔ:l'redi] ['bi:tn] , [ðə; ði]

and	**behind**	**all**	**but**	**the**	**last**	**one**	**,**	**which**	**was**	**manifestly**	**already**	**beaten**	**,**	**the**
和	在后面	全部	但	这	最后的	一	,	哪个	曾是	显然	已经	被打败	,	这

[bɪg] [braʊn] [hɔ:rs] ,

big	**brown**	**horse**	**,**
大的	棕色的	马	,

除了最后一匹明显已经败北的大棕色马之外，其他所有马都落在后面。

['gæləpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hed] [stɪl] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪrz] [stɪl] ['pɔɪntɪd] ['fɔ:rwərd] ,

galloping	**with**	**head**	**still**	**up**	**and**	**ears**	**still**	**pointed**	**forward**	**,**
疾驰	和	头	仍然	向上	和	耳朵	仍然	尖	向前	,

策马奔腾，头依然昂着，耳朵依然向前。

[bent] [ɑ:n] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

bent	**on**	**catching**	**the**	**horses**	**ahead**	**of**	**him**	**.**
弯曲	在	捕捉	这	马匹	前方	的	他	.

他一心想追上前面的马。

[ðə; ði] [fi:ld] [swept] [baɪ] [ðə; ði] [stændz] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['getɪŋ] ['seɪflɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [bɪg] ['wɔ:tər]

The	**field**	**swept**	**by**	**the**	**stands**	**,**	**most**	**of**	**them**	**getting**	**safely**	**over**	**the**	**big**	**water**
这	场地	扫荡	经过	这	站立	,	最多	的	他们	获得	安全	超过	这	大的	水

- [dʒʌmp] ,

-	**jump**	**,**
-	跳	,

赛场掠过看台，大部分选手都安全地越过了巨大的水障碍。

[ðoʊ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [strʌk] [hɑ:rd] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [went] [ɑ:n] [hɪz; ɪz]

though	**several**	**of**	**the**	**horses**	**struck**	**hard**	**,**	**and**	**one**	**of**	**them**	**went**	**on**	**his**
尽管	一些	的	这	马匹	击	难的	,	和	一	的	他们	去	在	他的

[ni:z] ,

knees	**,**
膝盖	,

虽然有好几匹马都猛烈地踢了一下，其中一匹甚至跪倒在地，

[pɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪdər] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .

pitching	**his**	**rider**	**over**	**his**	**head**	**.**
投球	他的	骑士	超过	他的	头	.

把他的骑手抛过头顶。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hɔ:rs] [hæd; həd] [stɪl] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [li:p] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [hɪm; ɪm]

The	**country**	**horse**	**had**	**still**	**to**	**take**	**the**	**leap**	**,**	**and**	**all**	**eyes**	**were**	**on**	**him**
这	国家	马	有	仍然	到	拿	这	飞跃	,	和	全部	眼睛	是	在	他

,

,
,

那匹乡野马还没跃过障碍，所有人的目光都集中在它身上。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dʒʌmp][hiː; hi][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

for	it	was	the	jump	he	had	refused	.
为了	它	曾是	这	跳	他	有	拒绝	.

因为那是他一直拒绝的一次跳跃。

[bets] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [ə'gen] ,

Bets	were	offered	that	he	would	refuse	again	,
赌注	是	提供	那	他	会	拒绝	再次	,

有人打赌他会再次拒绝。

[ɔːr] [ðæt] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['kɪlɪŋ] [tʃeɪs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['wɪndɪd] [tuː; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]

or	that	after	his	killing	chase	he	would	be	too	winded	to	clear	it	and
或者	那	后	他的	杀	追赶	他	会	是	也	喘息	到	清除	它	和

[wʊd] [goʊ] [daʊn] .

would	go	down	.
会	去	向下	.

或者说，在完成追杀之后，他会因为气喘吁吁而无法越过障碍，最终倒下。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [ə'griːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] ['kreɪzi] ,

At	any	rate	,	they	agreed	the	boy	who	was	riding	him	was	crazy	,
在	任何	速度	,	他们	同意	这	男生	WHO	曾是	骑术	他	曾是	疯狂的	,

总之，他们一致认为骑在他身上的那个男孩疯了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] [læst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

and	he	could	never	last	to	come	in	.
和	他	可以	绝不	最后的	到	来	在	.

他永远也无法坚持到最后。

[oʊld] ['rɑːbɪn] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træk] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [stɑːp] [hɪm; ɪm] .

Old	Robin	ran	across	the	track	to	try	and	stop	him	.
老的	罗宾	跑	穿过	这	追踪	到	尝试	和	停止	他	.

老罗宾跑过铁轨，试图阻止他。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ['waɪldli] .

He	waved	his	arms	wildly	.
他	挥手	他的	武器	疯狂地	.

他疯狂地挥舞着手臂。

“ [pʊl] [aʊt] .

“	Pull	out	.
“	拉	出去	.

“拔出。

[juː; jʊ] - [əl] [kɪl] [hɪm; ɪm] !

You	'	ll	kill	him	!
你	-	二	杀	他	!

你会杀了他的！

[seɪv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .

Save	him	for	another	time	.
节省	他	为了	其他	时间	.

留着以后再用他吧。

[dəunt] [kɪl] [hɪm; ɪm] !

Don't	kill	him	!
不	杀	他	!

别杀他！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪdər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [maɪnd] .

But	the	young	rider	was	of	a	different	mind	.
但	这	年轻的	骑士	曾是	的	一个	不同的	头脑	.

但这位年轻的骑手却另有打算。

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] ['gɜːlz][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] — [wʌn][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [daʊn] [ɑːn]

The	vision	of	two	girls	was	in	his	thoughts	—	one	a	young	girl	down	on
这	想象	的	二	女孩们	曾是	在	他的	想法	—	一	一个	年轻的	女孩	向下	在

[æn; ən][oʊld][plæn'teɪʃ(ə)n] ,

an	old	plantation	,
一个	老的	种植园	,

他脑海中浮现出两个女孩的形象——一个是住在老种植园里的年轻女孩，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ][gɜːrl][ɪn] [waɪt] [ɪn][ə; eɪ] [frʌnt] [bɑːks][ɪn][ðə; ði][klʌb] .

and	the	other	a	girl	in	white	in	a	front	box	in	the	club	.
和	这	其他	一个	女孩	在	白色的	在	一个	正面	盒子	在	这	俱乐部	.

另一个是俱乐部前排包厢里穿着白衣服的女孩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kaɪnd] [aɪz] [ænd; ənd] [bækt] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði]

She	had	looked	at	him	with	kind	eyes	and	backed	him	against	the
她	有	看起来	在	他	和	种类	眼睛	和	支持的	他	反对	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

她用温柔的眼神看着他，把他逼到了田野的角落。

[hiː; hi] [wʊd] [wɪn][ɔːr][daɪ] .

He	would	win	or	die	.
他	会	赢	或者	死	.

他要么赢，要么死。

[ðə; ði] [hɔːrs] , [tuː] , [hæd; həd][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

The	horse	,	too	,	had	his	life	in	the	race	.
这	马	,	也	,	有	他的	生活	在	这	种族	.

那匹马也在比赛中拼尽全力。

[ˌʌn'hidɪŋ] [ðə; ði][waɪld] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['treɪnərz] [ɑːrmz] ,

Unheeding	the	wild	waving	of	the	old	trainer's	arms	,
不理会	这	荒野	挥手	的	这	老的	教练的	武器	,

他全然不顾老教练疯狂挥舞的手臂，

[hiː; hi] [swept] [baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [hed] [stɪl] [ʌp][ænd; ənd] [ɪrz] [stɪl] ['fɔːrwərd] ,

he	swept	by	him	with	head	still	up	and	ears	still	forward	,
他	扫荡	经过	他	和	头	仍然	向上	和	耳朵	仍然	向前	,

他昂着头，耳朵耷拉着，从他身边掠过。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['rɪvɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ['gæləpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

his	eyes	riveted	on	the	horses	galloping	in	front	of	him	.
他的	眼睛	铆接	在	这	马匹	疾驰	在	正面	的	他	.

他的目光紧紧地盯着面前飞奔的骏马。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] [bent] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪg] [fens] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [geɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Once	or	twice	his	ears	were	bent	toward	the	big	fence	as	if	to	gauge	it	,
一次	或者	两次	他的	耳朵	是	弯曲	朝向	这	大的	栅栏	作为	如果	到	测量	它	,

他的耳朵曾一两次侧向高高的围栏，似乎在衡量它的大小。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sloʊp] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	his	eyes	looked	off	to	the	horses	running	up	the	slope	beyond	it	.
和	然后	他的	眼睛	看起来	离开	到	这	马匹	跑步	向上	这	坡	超过	它	.

然后他的目光转向了远处山坡上奔跑的马匹。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][dʒʌmp][hiː; hi][roʊz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]

When	he	reached	the	jump	he	rose	so	far	from	it	that	a	cry	of
什么时候	他	达到	这	跳	他	玫瑰	所以	远的	从	它	那	一个	哭	的

[æŋ'zaɪəti] [went] [ʌp] .

anxiety	went	up	.
焦虑	去	向上	.

当他跳下去的时候，他跳得很高，吓得他惊叫了一声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪld] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [æz; əz][hiː; hi] [klɪrd] ['evriθɪŋ] [ɪn]

But	it	changed	to	a	wild	shout	of	applause	as	he	cleared	everything	in
但	它	已更改	到	一个	荒野	喊	的	掌声	作为	他	已清除	一切	在

[hɪz; ɪz] [straɪd] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['wɔːtər] .

his	stride	and	lighted	far	beyond	the	water	.
他的	步幅	和	照明	远的	超过	这	水	.

但当他轻松地游过所有障碍，并远远地飞向水面之外时，掌声变成了热烈的欢呼声。

[oʊld]['rɑːbɪn] , [huːz] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [æz; əz][hiː; hi][roʊz] ,

Old	Robin	,	whose	arms	were	high	in	the	air	with	horror	as	he	rose	,
老的	罗宾	,	谁	武器	是	高的	在	这	空气	和	恐怖	作为	他	玫瑰	,

老罗宾惊恐地举起双臂，站了起来。

[drɑːpt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] , [dʒəːkiŋ][ɔːf][hɪz; ɪz][hæt] , [hiː; hi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː]['waɪldli][ə'raʊnd]

dropped	them	,	and	then	,	jerking	off	his	hat	,	he	waved	it	wildly	around
掉落	他们	,	和	然后	,	抽搐	离开	他的	帽子	,	他	挥手	它	疯狂地	大约

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

他扔掉它们，然后一把扯下帽子，在头上疯狂地挥舞着。

“ [hiː; hi][kæn; kən][flaɪ] .

“	He	can	fly	.
“	他	能	飞	.

“他会飞。”

[hiː; hi] [eɪnt] [ə; eɪ]['hɑːs][æt; ət][ɔːl] ; [hiː; hi] - [es][ə; eɪ][bʌd] !

He	ain't	a	hoss	at	all	;	he	'	s	a	bud	!
他	不是	一个	霍斯	在	全部	;	他	-	s	一个	芽	!

他根本不是什么壮汉；他只是个小伙子！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , [sʌn] ; [let][hɪm; ɪm][goʊ] !

“	Let	him	go	,	son	;	let	him	go	!
“	让	他	去	,	儿子	;	让	他	去	!

“放了他吧，孩子；放了他吧！”

[juː; jʊ] - [əl][wɪn] [jet] .

You	'	ll	win	yet	.
你	-	二	赢	然而	.

你终会赢的。

” [bʌt; bət] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər][wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['gæləpɪŋ] [ʌp]

”	But	horse	and	rider	were	beyond	the	reach	of	his	voice	,	galloping	up
”	但	马	和	骑士	是	超过	这	抵达	的	他的	嗓音	,	疾驰	向上

[ðə; ði] [sloʊp] .

the	slope	.
这	坡	.

“但是马和骑手已经飞奔上山坡，他的声音传不到他们那里了。”

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['lidər] [keɪm]
Once **more** **they** **all** **disappeared** **behind** **the** **hill** **,** **and** **once** **more** **the** **leaders** **came**
一次 更多的 他们 全部 消失 在后面 这 爬坡道 , 和 一次 更多的 这 领导人 来了
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

他们再次全部消失在山后，领头的们再次走了出来。

[wʌn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðen] [tuː] [tə'geðər] , [ðen] [tuː] [mɔːr] ,
one **ahead** **of** **the** **others** **,** **then** **two** **together** **,** **then** **two** **more** **,**
一 前方 的 这 其他的 , 然后 二 一起 , 然后 二 更多的 ,

一个在前，然后两个并排，再然后两个一起。

['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [tɔːrd] [ðə; ði][læst][dʒʌmps] ,
running **along** **the** **inside** **of** **the** **fence** **toward** **the** **last** **jumps** **,**
跑步 沿着 这 里面 的 这 栅栏 朝向 这 最后的 跳跃 ,

沿着围栏内侧向最后几个障碍跑去，

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [klɪr] [træk] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɜːrn]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊm]
where **they** **would** **strike** **the** **clear** **track** **and** **come** **around** **the** **turn** **into** **the** **home**
在哪里 他们 会 罢工 这 清除 追踪 和 来 大约 这 转动 进入 这 家
[stretʃ] .
stretch **.**
拉紧 .

在那里，他们会冲向平坦的赛道，绕过弯道进入最后直道。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][faɪv] ['lidər] [wen] [ðeɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði]
The **other** **horses** **were** **trailing** **behind** **the** **five** **leaders** **when** **they** **went** **over** **the**
这 其他 马匹 是 尾随 在后面 这 五 领导人 什么时候 他们 去 超过 这
[hɪl] .
hill **.**
爬坡道 .

当五匹领头马翻过山丘时，其他马匹都落在了后面。

[naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] ,
Now **,** **as** **they** **came** **out** **again** **,**
现在 , 作为 他们 来了 出去 再次 ,

现在，当他们再次出来时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [bætʃ] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]
one **of** **the** **second** **batch** **was** **ahead** **of** **all** **the** **others** **and** **was** **making**
一 的 这 第二 批 曾是 前方 的 全部 这 其他的 和 曾是 制作
[ʌp] [lɔːst] [graʊnd] ['æftər][ðə; ði] ['lidər] .
up **lost** **ground** **after** **the** **leaders** **.**
向上 丢失的 地面 后 这 领导人 .

第二批队员中，有一名队员领先于其他队员，正在追赶领先队员落后的距离。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][kraɪ][ə'roʊz] : “ [ðə; ði] ['jeloʊ] !
Suddenly **a** **cry** **arose** **:** **“** **The** **yellow** **!**
突然 一个 哭 出现 : “ 这 黄色的 !

突然传来一声喊叫：“黄色的！

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] !
The **orange** **!**
这 橙子 !

橙子！

[ˌaɪ 'tiː] - [es][ðə; ði] ['kʌntrimən] ! ”
It **'** **s** **the** **countryman** **!** **”**
它 - s 这 同胞 ! ”

是乡下人！

“ [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !
“ **Impossible** **!**
“ 不可能的 !

“不可能的!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ] - [ɪm] ! ”
It **is** **,** **and** **he** **is** **overhauling** **'** **em** **!** **”**
它 是 , 和 他 是 大修 - 呃 ! ”

没错，他正在对他们进行彻底改革!

“ [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz]['oʊvər][ðə; ði] ['livəpuːl] , [hiː; hi] - [əl][get][ə; eɪ] [pleɪs] ,
“ **If** **he** **lives** **over** **the** **Liverpool** **,** **he** **'** **ll** **get** **a** **place** **,**
“ 如果 他 生活 超过 这 利物浦 , 他 - 二 得到 一个 地方 ,

“如果他住在利物浦河对岸，他就能得到一个住处。”

” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [klʌb] [bɑːks] .
” **said** **one** **of** **the** **gentlemen** **in** **the** **club** **box** **.**
” 说 一 的 这 先生们 在 这 俱乐部 盒子 .

“俱乐部包厢里的一位先生说道。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi][kɑːnt][duː][ˌaɪ 'tiː] .
“ **But** **he** **can't** **do** **it** **.**
“ 但 他 不能 做 它 .

但他做不到。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ded] , ” [sed] ['mɪstər] . ['nuːbi] .
He **must** **be** **dead** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Newby** **.**
他 必须 是 死的 , ” 说 先生 . 纽比 .

“他肯定死了,”纽比先生说。

“ [ðer; ðər][goʊz][wʌn] [naʊ] .
“ **There** **goes** **one** **now** **.**
“ 那里 去 一 现在 .

“又走了一个。”

[ðə; ði] [red] - ['dʒækɪt] - [es] [daʊn] . ”
The **red** **-** **jacket** **'** **s** **down** **.** **”**
这 红色的 - 夹克 - s 向下 . ”

红夹克掉下来了。

“ [aɪ] - [em] [aʊt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['gæləpər] .
“ **I** **'** **m** **out** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Galloper** **.**
“ 我 - 米 出去 , ” 说 先生 . 疾驰者 .

“我退出,”加洛珀先生说。

“ [hiː; hi] - [es] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] . ”
“ **He** **'** **s** **up** **all** **right** **.** **”**
“ 他 - s 向上 全部 正确的 . ”

“他没事了。”

“ [hiː; hi] - [əl][get]['oʊvər] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .
“ **He** **'** **ll** **get** **over** **,** **”** **said** **the** **girl** **.**
“ 他 - 二 得到 超过 , ” 说 这 女孩 .

“他会好起来的,”女孩说。

“ [oʊ] , [aɪ][kɑːnt] [lʊk] !
“ **Oh** **,** **I** **can't** **look** **!**
“ 哦 , 我 不能 看 !

“哦，我不敢看！”

[tel] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] - [es] [seɪf] .
Tell **me** **when** **he** **'** **s** **safe** **.**
告诉 我 什么时候 他 - s 安全的 .

告诉我他什么时候安全。

" [ʃiː; ʃi] ['berid] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] .

"	She	buried	her	face	in	her	hands	.
"	她	埋葬	她	脸	在	她	双手	.

她双手捂住了脸。

" [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] .

"	There	he	goes	.
"	那里	他	去	.

他走了。

[oʊ] ! "

Oh	!	"
哦	!	"

哦! "

" [oʊ] , [ɪz][hiː; hi] [daʊn] !

"	Oh	,	is	he	down	!
"	哦	,	是	他	向下	!

"哦，他倒下了！"

" [ʃiː; ʃi] [pæntid] .

"	she	panted	.
"	她	喘息	.

她喘着气说。

" [dʒoʊv] !

"	Jove	!
"	朱庇特	!

"朱庇特!

[noʊ] — [hiː; hi] - [es]['oʊvər] [klɪr] [ænd; ənd] [kliːn] , ['rʌnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [striːk] , " [sed] [ðə; ði]

No	—	he	'	s	over	clear	and	clean	,	running	like	a	streak	,	"	said	the
不	—	他	-	s	超过	清除	和	干净的	,	跑步	喜欢	一个	条纹	,	"	说	这

['dʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][wɔːrm][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

gentleman	,	with	warm	admiration	.
绅士	,	和	温暖的	钦佩	.

"不——他跑得非常干净利落，像一道闪电一样快，"这位先生带着由衷的钦佩说道。

" [hiː; hi] - [es] [seɪf] [naʊ] .

"	He	'	s	safe	now	.
"	他	-	s	安全的	现在	.

"他现在安全了。"

['oʊnli] [tuː] [mɔːr] ['hɜːrd(ə)lz] .

Only	two	more	hurdles	.
仅有的	二	更多的	障碍	.

只剩下最后两道难关了。

[ˌaɪ 'tiː] - [es][ɔːl] [klɪr] .

It	'	s	all	clear	.
它	-	s	全部	清除	.

一切都清楚了。

[ðæt] [bɔɪ] [ɪz]['raɪdɪŋ][hɪm; ɪm] , [tuː] .

That	boy	is	riding	him	,	too	.
那	男生	是	骑术	他	,	也	.

那个男孩也在骑他。

" [ðə; ði][gɜːrl] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

"	The	girl	sprang	to	her	feet	.
"	这	女孩	弹簧	到	她	脚	.

女孩猛地站了起来。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [ˈglæsɪz] .
“ Give me your glasses .
“ 给 我 你的 眼镜 .

把你的眼镜给我。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
It is — it is !
它 是 — 它 是 !

没错——没错!

[hiː; hi] - [es] [seɪf] !
He ' s safe !
他 - s 安全的 !

他安全了!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈnuːbi] [huː] [stʊd] [nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] .
She turned to Newby who stood next to her .
她 转向 到 纽比 WHO 站立 下一个 到 她 .

她转向站在她身旁的纽比。

“ [æsk][ˈkwɔːrtər][ænd; ənd][aɪ] - [əl][let][juː; jʊ] [ɔːf] . ”
“ Ask quarter and I ' ll let you off . ”
“ 问 四分之一 和 我 - 三 让 你 离开 . ”

“求我放你一马，我就放你走。”

“ [hiː; hi] - [əl][ˈnevər][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [træk] .
“ He ' ll never be able to stand the track .
“ 他 - 二 绝不 是 有能力的 到 站立 这 追踪 .

“他永远也无法适应赛道。”

[ˌaɪ ˈtiː] - [es] [ˈfetlɑːk] - [diːp] .
It ' s fetlock - deep .
它 - s 系节 - 深的 .

深及踝关节。

” [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈriːəl] [reɪs] [bɪˈgæn] .
” But at that moment the horses turned into the track , and the real race began .
” 但 在 那 片刻 这 马匹 转向 进入 这 追踪 , 和 这 真实的 种族 开始 .

“但就在这时，马匹转入了赛道，真正的比赛开始了。”

[nuːbaiɪz] [ˈprɑːfəsi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪndz] .
Newby's prophecy went to the winds .
纽比餐厅 预言 去 到 这 风 .

纽比的预言化为泡影。

[æz; əz][wʌz; wəz] [siːn] , [ðə; ði] [ˈlidər] [wɜːr; wər][ˈraɪdɪŋ] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
As was seen , the leaders were riding against each other .
作为 曾是 已见 , 这 领导人 是 骑术 反对 每个 其他 .

正如我们所看到的，领导人之间互相敌对。

[ðeɪ] [hæd; həd] [drɑːpt] [aʊt][ʌv; əv] [əˈkaʊnt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɔːrsɪz] .
They had dropped out of account all the other horses .
他们 有 掉落 出去 的 帐户 全部 这 其他 马匹 .

它们已经把其他所有马匹都排除在外了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [braʊn] .

They	had	not	even	seen	the	brown	.
他们	有	不是	甚至	已见	这	棕色的	.

他们甚至都没见过棕色的那只。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [nuː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	first	thing	they	knew	was	the	shout	from	the	crowd	ahead	of	them	,
这	第一的	事物	他们	知道	曾是	这	喊	从	这	人群	前方	的	他们	,

他们首先听到的是前方人群的喊声。

[bloʊn] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['hɔːrsli] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [braʊn] [hɔːrs] [wiːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [stretʃ]

blown	down	to	them	hoarsely	as	the	big	brown	horse	wheeled	into	the	stretch
吹	向下	到	他们	沙哑地	作为	这	大的	棕色的	马	带轮子的	进入	这	拉紧

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

behind	them	.
在后面	他们	.

一阵沙哑的风吹过，那匹棕色的大马在他们身后急转弯，冲进了赛道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['hɑːtli]['æftər][ðə; ði] [fɔːr]

He	was	ahead	of	the	other	horses	and	was	making	hotly	after	the	four
他	曾是	前方	的	这	其他	马匹	和	曾是	制作	热	后	这	四

['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .

horses	in	the	lead	.
马匹	在	这	带领	.

他领先于其他马匹，并紧追领先的四匹马。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [nek] [ˌaʊt'stretʃt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ,

He	was	running	now	with	neck	outstretched	;	but	he	was	running	,
他	曾是	跑步	现在	和	脖子	伸展	;	但	他	曾是	跑步	,

他现在伸长脖子奔跑；但他确实在跑。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['kloʊzɪŋ] [ʌp][ðə; ði][gæp] .

and	he	was	surely	closing	up	the	gap	.
和	他	曾是	一定	结束	向上	这	差距	.

他肯定正在缩小差距。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [fɔːr] - [maɪl] ['wɪnərz] [wʌz; wəz] ['fleɪmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .

The	blood	of	generations	of	four	-	mile	winners	was	flaming	in	his	veins	.
这	血	的	几代人	的	四	-	英里	获奖者	曾是	炽盛	在	他的	静脉	.

他血管里流淌着几代四英里赛冠军的血液。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [pleɪs] .

It	was	even	possible	that	he	might	get	a	place	.
它	曾是	甚至	可能的	那	他	可能	得到	一个	地方	.

他甚至有可能找到住处。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ɪk'saɪtɪd] .

The	crowd	began	to	be	excited	.
这	人群	开始	到	是	兴奋的	.

人群开始兴奋起来。

[ðeɪ] [pækt] [ə'genst] [ðə; ði] [fensiz] , ['streɪnɪŋ] [ðer; ðər] [neks] .

They	packed	against	the	fences	,	straining	their	necks	.
他们	包装	反对	这	栅栏	,	紧张	他们的	脖子	.

他们挤在栅栏边，脖子伸得老长。

[haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] !

How	he	was	running	!
如何	他	曾是	跑步	!

他跑得真快！

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] .

One	by	one	he	picked	them	up	.
一	经过	一	他	挑选	他们	向上	.

他一个接一个地把它们捡了起来。

“ [hiː; hi] - [es] [pæst] [ðə; ði] [fɔːrθ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ɪz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɜːrd] !

“	He	'	s	past	the	fourth	horse	,	and	is	up	with	the	third	!
“	他	-	s	过去的	这	第四	马	,	和	是	向上	和	这	第三	!

“他已经超过了第四匹马，追上了第三匹马！”

” [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] , [tuː; tə] [jel] , [tuː; tə] [skriːm] .

”	The	crowd	began	to	shout	,	to	yell	,	to	scream	.
”	这	人群	开始	到	喊	,	到	叫喊	,	到	尖叫	.

人群开始大喊大叫，尖叫起来。

[ðə; ði] ['kʌntrimən] , [nɑːt] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] .

The	countryman	,	not	content	with	a	place	,	was	bent	on	winning	the	race	.
这	同胞	,	不是	内容	和	一个	地方	,	曾是	弯曲	在	获胜	这	种族	.

这位乡下人不满足于获得名次，他决心赢得比赛。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] , [tuː] .

He	was	gaining	,	too	.
他	曾是	获得	,	也	.

他也在进步。

[ðə; ði] [tuː] ['lidər] , ['biːɪŋ] [wel] ['sepəreɪtɪd] , [wɜːr; wər] ['iːzɪŋ] [ʌp] , ['hɜːrəkeɪn] , [ðə; ði] [beɪ] , [ɪn] [frʌnt] ,

The	two	leaders	,	being	well	separated	,	were	easing	up	,	Hurricane	,	the	bay	,	in	front	,
这	二	领导人	,	存在	出色地	分开	,	是	缓解	向上	,	飓风	,	这	湾	,	在	正面	,

两位领导人相距甚远，正在放松警惕，飓风、海湾、前方……

[ðə; ði] [blæk] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] , [nekst] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɜːrd] [wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] .

the	black	,	the	favorite	,	next	,	with	the	third	well	to	the	rear	.
这	黑色的	,	这	最喜欢的	,	下一个	,	和	这	第三	出色地	到	这	后部	.

黑色是夺冠热门，排在第二位，第三名则远远落后。

[ðə; ði] ['treɪnərz] [wɜːr; wər] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fens] , ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːrmz] .

The	trainers	were	down	at	the	fence	,	screaming	and	waving	their	arms	.
这	教练	是	向下	在	这	栅栏	,	尖叫	和	挥手	他们的	武器	.

驯马师们冲到围栏边，一边尖叫一边挥舞着手臂。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪdərz] [hæd; həd] [fər'gɑːt] .

They	saw	the	danger	that	the	riders	had	forgot	.
他们	锯	这	危险	那	这	骑手	有	忘了	.

他们看到了骑手们已经忘记的危险。

“ [kʌm] [ɑːn] !

“	Come	on	!
“	来	在	!

“快点！

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .

”	they	shouted	.
”	他们	喊叫	.

他们喊道。

[oʊld]['rɑːbɪn][wʌz; wəz][ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [træk] ， ['weɪvɪŋ] [laɪk][mæd] .

Old	**Robin**	**was**	**away**	**down**	**the**	**track**	**,**	**waving**	**like**	**mad**	**.**
老的	罗宾	曾是	离开	向下	这	追踪	，	挥手	喜欢	疯狂的	.

老罗宾沿着铁轨跑远了，拼命地挥着手。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [hɔːrs] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['erər] .

Suddenly	**the**	**rider**	**of**	**the**	**second**	**horse**	**saw**	**his**	**error**	**.**
突然	这	骑士	的	这	第二	马	锯	他的	错误	.

突然，第二匹马上的骑手意识到自己犯了错误。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ['kloʊzɪŋ][ʌp][ɑːn][hɪm; ɪm] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

The	**rush**	**of**	**a**	**horse**	**closing**	**up**	**on**	**him**	**caught**	**his**	**ear**	**.**
这	匆忙	的	一个	马	结束	向上	在	他	捕捉	他的	耳朵	.

他听到一匹马正朝他疾驰而来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɪg] [braʊn] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði]

He	**looked**	**around**	**to**	**see**	**a**	**big**	**brown**	**horse**	**with**	**a**	**white**	**blaze**	**in**	**the**
他	看起来	大约	到	看	一个	大的	棕色的	马	和	一个	白色的	火焰	在	这

['fɔːrhed] ，

forehead	**,**
前额	，

他环顾四周，看到一匹棕色的大马，额头上有一道白色的斑纹。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [sɪns] [ðə; ði][stɑːrt] , [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kwɔːrtər] ,

that	**he**	**had**	**not**	**seen**	**since**	**the**	**start**	**,**	**right**	**at**	**his**	**quarter**	**,**
那	他	有	不是	已见	自从	这	开始	，	正确的	在	他的	四分之一	，

他从一开始就没见过的，就在他家门口。

[ə'baʊt][tuː; tə][slɪp] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [fens] .

about	**to**	**slip**	**between**	**him**	**and**	**the**	**fence**	**.**
关于	到	滑	之间	他	和	这	栅栏	.

眼看就要从他和栅栏之间溜过去了。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə] [drɔː] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,

He	**had**	**just**	**time**	**to**	**draw**	**in**	**to**	**the**	**fence**	**,**
他	有	只是	时间	到	画	在	到	这	栅栏	，

他刚好有时间靠到围栏边，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn]

and	**for**	**a**	**moment**	**there**	**was**	**danger**	**of**	**the**	**two**	**horses**	**coming**	**down**
和	为了	一个	片刻	那里	曾是	危险	的	这	二	马匹	未来	向下

[tə'geðər] .

together	**.**
一起	.

那一刻，两匹马差点一起摔倒。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [oʊld]['rɑːbɪn] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .

At	**the**	**sight**	**old**	**Robin**	**gave**	**a**	**cry**	**.**
在	这	视线	老的	罗宾	给予	一个	哭	.

老罗宾看到这一幕，惊叫了一声。

“ [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] !

“	**Look**	**at**	**him**	**!**
“	看	在	他	!

“看看他！”

['rʌnɪn] - [maɪ]['hɑːs][ɪn][diː] [fens] !

Runnin	**'**	**my**	**hoss**	**in**	**de**	**fence**	**!**
跑步	-	我的	霍斯	在	德	栅栏	!

让我的马在围栏里奔跑！

[kʌt] [hɪm; ɪm] [daʊn] !
Cut **him** **down** **!**
切 他 向下 !

把他砍倒!

[kʌt] [hɪm; ɪm] [daʊn] !
Cut **him** **down** **!**
切 他 向下 !

把他砍倒!

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['braʊnz] ['raɪdər] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ə'raʊnd] , [keɪm] [baɪ][ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,
" **But** **the** **brown's** **rider** **pulled** **his** **horse** **around** **,** **came** **by** **on** **the** **outside** **,**
" 但 这 布朗的 骑士 拉 他的 马 大约 , 来了 经过 在 这 外部 ,

"但是棕色马的骑手勒住马，从外侧绕过去，

[ænd; ənd] [dru:] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [hɔ:rs] .
and **drew** **up** **to** **the** **flank** **of** **the** **first** **horse** **.**
和 画 向上 到 这 侧翼 的 这 第一的 马 .

然后绕到第一匹马的侧翼。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [bɜ:rst]['ɪntu:] [ʃaʊts] , [sʌm; səm] ['tʃɪrɪŋ] [ɑ:n]
He **was** **gaining** **so** **fast** **that** **the** **crowd** **burst** **into** **shouts** **,** **some** **cheering** **on**
他 曾是 获得 所以 快速地 那 这 人群 爆裂 进入 喊叫 , 一些 欢呼 在
[ðə; ði] ['li:dər] ,
the **leader** **,**
这 领导者 ,

他追得如此之快，以至于人群爆发出欢呼声，一些人甚至为领头羊欢呼。

[sʌm; səm][ðə; ði] [greɪt] [braʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] .
some **the** **great** **brown** **which** **had** **made** **such** **a** **race** **.**
一些 这 伟大的 棕色的 哪个 有 制成 这样的 一个 种族 .

有些伟大的棕色生物创造了这样一个种族。

[ðə; ði][bɑ:ksɪz][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['beɪbl] .
The **boxes** **were** **a** **babel** **.**
这 盒子 是 一个 巴别塔 .

这些箱子简直乱成一团。

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Everyone **was** **on** **his** **feet** **.**
每个人 曾是 在 他的 脚 .

所有人都站了起来。

" [ðə; ði] ['jeloʊ] - [es] ['geɪnɪŋ] ! "
" **The** **yellow** **'** **s** **gaining** **!** **"**
" 这 黄色的 - s 获得 ! "

"黄色阵营正在扩大优势！"

" [noʊ] ; [ðə; ði] [blu:] - [es] [seɪf] . "
" **No** **;** **the** **blue** **'** **s** **safe** **.** **"**
" 不 ; 这 蓝色的 - s 安全的 . "

"不，蓝色是安全的。"

" ['ɔrɪndʒ] [meɪ] [get][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['kɜ:rn(ə)l] ['æʃlənd] .
" **Orange** **may** **get** **it** **,** **"** **said** **Colonel** **Ashland** **.**
" 橙子 可能 得到 它 , " 说 上校 阿什兰 .

"奥兰治可能会感染，"阿什兰上校说。

" [hi:; hi] - [es][ðə; ði] [best] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [wel] ['rɪdn] .
" **He** **'** **s** **the** **best** **horse** **,** **and** **well** **ridden** **.**
" 他 - s 这 最好的 马 , 和 出色地 骑 .

"他是最好的马，而且骑术精湛。"

” [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪz] [flæŋk] .

”	He	was	up	to	the	bay's	flank	.
”	他	曾是	向上	到	这	海湾的	侧翼	.

他已经到了海湾的侧翼。

[wɪp] [ænd; ənd][spɜːr][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][æz; əz][ðə; ði] ['liːdər] [sɔː] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər] .

Whip	and	spur	were	going	as	the	leader	saw	his	danger	.
鞭	和	刺	是	去	作为	这	领导者	锯	他的	危险	.

首领意识到危险，便挥动鞭子和马刺。

[oʊld]['rɑːbɪn][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['mædmən] .

Old	Robin	was	like	a	madman	.
老的	罗宾	曾是	喜欢	一个	狂人	.

老罗宾简直像个疯子。

“ [kʌm] [ɑːn] !

“	Come	on	!
”	来	在	!

“快点！

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [gɪv] [hɪm; ɪm][diː] [wɪp] — [kʌt][hɪm; ɪm][ɪn] [tuː] — [lɪft][hɪm; ɪm] !

“	Give	him	de	whip	—	cut	him	in	two	—	lift	him	!
”	给	他	德	鞭	—	切	他	在	二	—	举起	他	!

“给他鞭子——把他劈成两半——把他举起来！”

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] — [maɪ]['hɑːs] !

Look	at	him	—	my	hoss	!
看	在	他	—	我的	霍斯	!

瞧瞧他——我的马！

[kʌm] [ɑːn] , [sʌn] !

Come	on	,	son	!
来	在	,	儿子	!

来吧，儿子！

[oʊ] , [ˌiː'ɛf][maɪ][oʊl] - ['mæstər][wʌz; wəz][dʒest] [hiə] !

Oh	,	ef	my	ol	'	master	was	jest	heah	!
哦	,	ef	我的	ol	-	掌握	曾是	笑话	嘿	!

哦，如果我的老主人就在这里！

” [ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fensiz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['pædək] [ænd; ənd][stændz][æz; əz]

”	A	great	roar	ran	along	the	fences	and	over	the	paddock	and	stands	as
”	一个	伟大的	吼	跑	沿着	这	栅栏	和	超过	这	围场	和	站立	作为

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [ʃɑːt] [ɪn] [tə'geðər] .

the	two	horses	shot	in	together	.
这	二	马匹	射击	在	一起	.

“两匹马同时冲了进来，一声巨大的咆哮声沿着围栏传遍了围场和看台。”

“ [oʊ] , [hiː; hi][hæz; həz][wʌn] , [hiː; hi][hæz; həz][wʌn] !

“	Oh	,	he	has	won	,	he	has	won	!
”	哦	,	他	有	韩元	,	他	有	韩元	!

“哦，他赢了，他赢了！”

" [kraɪd][ðə; ðɪ][gɜːrl][ɪn][ðə; ðɪ][bɪg][hæt] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] ['ekstəsi] .

"	cried	the	girl	in	the	big	hat	,	springing	up	on	a	chair	in	ecstasy	.
"	哭	这	女孩	在	这	大的	帽子	,	弹簧	向上	在	一个	椅子	在	狂喜	.

"！"戴着大帽子的女孩惊叫一声，欣喜若狂地跳到椅子上。

" [noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] - [es][ðə; ðɪ] [bluː] [baɪ][ə; eɪ] [nek] , " [sed] [hɜːr; hər]['fɑːðər] .

"	No	;	it	'	s	the	blue	by	a	neck	,	"	said	her	father	.
"	不	;	它	-	s	这	蓝色的	经过	一个	脖子	,	"	说	她	父亲	.

"不，蓝色的那条线比蓝色的那条线高一个头，"她父亲说。

" [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , ['snoʊdn] .

"	I	congratulate	you	,	Snowden	.
"	我	祝贺	你	,	斯诺登	.

"我祝贺你，斯诺登。"

[bʌt; bət] [ðæt] - [es][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːrs] .

But	that	'	s	a	great	horse	.
但	那	-	s	一个	伟大的	马	.

但那是一匹好马。

[ˌaɪ 'tiː] - [es] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['fɜːrlɔːŋ] ['fɑːrðər] . "

It	'	s	well	that	it	was	not	a	furlong	farther	.	"
它	-	s	出色地	那	它	曾是	不是	一个	弗隆	更远	.	"

幸好没有再往前跑一弗隆。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪnər] , ['hʌriŋ] [ə'weɪ] .

"	I	think	so	,	"	said	the	owner	of	the	winner	,	hurrying	away	.
"	我	思考	所以	,	"	说	这	所有者	的	这	优胜者	,	匆忙	离开	.

"我想是的，"获胜者的主人说完，便匆匆离开了。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃiːtɪd] [hɪm; ɪm] .

"	They	have	cheated	him	.
"	他们	有	作弊	他	.

"他们欺骗了他。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʌn] , " [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

I	am	sure	he	won	,	"	asserted	the	young	lady	.
我	是	当然	他	韩元	,	"	断言	这	年轻的	女士	.

"我确信他赢了，"这位年轻女士断言道。

[ðeɪ] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn'θuːziæzəm] .

They	laughed	at	her	enthusiasm	.
他们	笑了	在	她	热情	.

他们嘲笑她的热情。

" ['nuːbi] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

"	Newby	,	"	said	one	of	the	gentlemen	,
"	纽比	,	"	说	一	的	这	先生们	,

"纽比，"其中一位先生说道。

" [juː; jʊ] - [diː] ['betər] [get] [mɪs] ['kæθrɪn] [tuː; tə] [pɪk] [jʊr; jər]['hɔːrsɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	you	'	d	better	get	Miss	Catherine	to	pick	your	horses	for	you	.
"	你	-	d	更好的	得到	错过	凯瑟琳	到	挑选	你的	马匹	为了	你	.

你最好让凯瑟琳小姐帮你挑选马匹。

" ['nuːbi] [wɪnst] .

"	Newby	winced	.
"	纽比	畏缩	.

纽比畏缩了一下。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] - [es] ['iːzi] ！ " [sed] [ðə; ðɪ][gɜːrl] , [ˌnɑːnʃə'lɑːntli] ,

"	Oh	,	it	'	s	easy	!	"	said	the	girl	,	nonchalantly	,
"	哦	,	它	-	s	简单的	！	"	说	这	女孩	,	漫不经心地	,

"哦，这很容易！"女孩漫不经心地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

骨子里流淌着1908年的血液(Bred in the bone 1908)
第3/3页

“ [boʊn][ænd; ənd]['mʌs(ə)l] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] ['kʌntri] [bɔɪ] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pedɪgriː] .
“ **Bone** **and** **muscle** **—** **and** **a** **green** **country** **boy** **—** **with** **a** **pedigree** **.**
“ 骨 和 肌肉 — 和 一个 绿色的 国家 男生 — 和 一个 谱系 .

“骨骼和肌肉——以及一个血统纯正的乡下男孩。”

” [ˌaɪ 'viː]
” **IV**
” 第四

“Ⅳ

[æz; əz]['dʒɔnstən][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'weɪ] ,
As **Johnston** **was** **leading** **his** **horse** **away** **,**
作为 约翰斯顿 曾是 领导 他的 马 离开 ,

约翰斯顿牵着马离开时，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən][æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] - [dʒʌmp] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
the **gentleman** **who** **had** **fallen** **at** **the** **water** **-** **jump** **came** **up** **to** **him** **.**
这 绅士 WHO 有 倒下 在 这 水 - 跳 来了 向上 到 他 .

那位在水障碍处摔倒的先生走到他跟前。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I** **want** **to** **thank** **you** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 我 想 到 感谢 你 , ” 他 说 .

“我想谢谢你，”他说。

“ [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] . ”
“ **I** **saw** **you** **pull** **him** **around** **.** **”**
“ 我 锯 你 拉 他 大约 . ”

“我看到你把他拉来拉去。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][aɪ] - [diː] [straɪk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['sɪmpli] .
“ **I** **was** **afraid** **I** **'** **d** **strike** **you** **,** **”** **said** **the** **other** **,** **simply** **.**
“ 我 曾是 害怕的 我 - d 罢工 你 , ” 说 这 其他 , 简单地 .

“我怕我会打你，”另一个人简单地说。

[dʒʌst] [ðen] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
Just **then** **two** **gentlemen** **pushed** **through** **the** **crowd** **.**
只是 然后 二 先生们 推动 通过 这 人群 .

就在这时，两位男士挤过人群。

[wʌn][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['nuːbi] .
One **was** **Mr** **.** **Newby** **.**
一 曾是 先生 . 纽比 .

其中一位是纽比先生。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði]['oʊnər][ʌv; əv] [ðɪs] [hɔːrs] !
“ **Are** **you** **the** **owner** **of** **this** **horse** **!**
“ 是 你 这 所有者 的 这 马 !

“你是这匹马的主人吗？”

” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
” **he** **asked** **the** **young** **man** **.**
” 他 问 这 年轻的 男人 .

“他问那个年轻人。”

“ [jes] , [sɜːr] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

” [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .
” He spoke with pride .
” 他 辐 和 自豪 .

他说话时语气充满自豪。

“ [dæt] [hiː; hi] [ɪz] [diː] ['oʊnər] , ” [pʊt] [ɪn] [oʊld] ['rɑːbɪn] , [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] ,
“ Dat he is de owner , ” put in old Robin , who had the bridle ,
“ 数据 他 是 德 所有者 , ” 放 在 老的 罗宾 , WHO 有 这 辔 ,

“他是主人，”拿着缰绳的老罗宾插嘴道。

“ [æn; ən] - [hiː; hi] [oʊnz] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːs] !
“ an ' he owns a good hoss !
“ 一个 - 他 拥有 一个 好的 霍斯 !

“而且他还有匹好马！”

[hiː; hi] [gɑːt] [diː] [æm'bɪʃ(ə)n] . ”
He got de ambition . ”
他 得到 德 志向 . ”

他很有野心。

“ [wɑːnt] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Want to sell him ? ”
“ 想 到 卖 他 ? ”

“想把他卖掉吗？”

“ [ʌm; əm] - [ʌm; əm] - [ˌeɪtʃ 'em] — [diː] - [en] - [noʊ] .
“ Um - um - hm — d ' n ' know .
“ 嗯 - 嗯 - 嗯 — d - n - 知道 .

“嗯嗯嗯——不知道。

[aɪ] [keɪm] [ɑːn] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] . ”
I came on to sell him . ”
我 来了 在 到 卖 他 . ”

我来这里是为了把他卖掉。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [sel] [hɪm; ɪm] .
“ Don't you sell him .
“ 不 你 卖 他 .

“不要把他卖掉。”

[dəunt] [juː; jʊ] ['nevər] [sel] [hɪm; ɪm] , ” ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [oʊld] ['treɪnər] .
Don't you never sell him , ” urged the old trainer .
不 你 绝不 卖 他 , ” 敦促 这 老的 教练 .

“千万别把他卖掉，”老教练恳求道。

“ [kiːp] [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [lə] - [ˌem 'iː] ['hænd(ə)l] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
“ Keep him , an ' le ' me handle him for you .
“ 保持 他 , 一个 - 勒 - 我 处理 他 为了 你 .

“把他留下来，让我来帮你处理他。”

[juː; jʊ] - [əl] [gɪt] [moʊ] - - [en] ['sekənd] ['mʌni] [nekst] [taɪm] . ”
You ' ll git mo ' ' n second money next time . ”
你 - 二 git 莫 - - n 第二 钱 下一个 时间 . ”

下次你会拿到更多钱。

“ [aɪ] - [əl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
“ I ' ll give you a thousand dollars for him .
“ 我 - 二 给 你 一个 千 美元 为了 他 .

“我愿意出1000美元买下他。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
What **do** **you** **say** **?**
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

" [oʊld]['rɑːbɪn] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .
" **Old** **Robin** **gave** **an** **exclamation** **.**
" 老的 罗宾 给予 一个 感叹 .

老罗宾惊呼了一声。

" [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !
" **A** **thousand** **dollars** **!**
" 一个 千 美元 !

"一千美元!

[fɔːr; fər][dɪs]['hɑːs] !
For **dis** **hoss** **!**
为了 迪斯 霍斯 !

为了这匹马!

" [ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [frend] [broʊk][ɪn] :
" **The** **gentleman's** **friend** **broke** **in** **:**
" 这 绅士的 朋友 打破 在 :

"这位先生的朋友插话道:"

" [oʊ] , [kʌm] , ['nuːbi] , [dəunt][rɑːb][ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Oh** **,** **come** **,** **Newby** **,** **don't** **rob** **the** **boy** **.**
" 哦 , 来 , 纽比 , 不 抢 这 男生 .

"哦，纽比，别抢劫那个孩子。"

[hiː; hi] - [əl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] , " [hiː; hi] [læft] .
He **'** **ll** **give** **you** **two** **thousand** **,** **"** **he** **laughed** **.**
他 - 二 给 你 二 千 , " 他 笑了 .

"他会给你两千块，"他笑着说。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .
They **were** **examining** **the** **horse** **as** **he** **walked** **along** **under** **his** **blanket** **.**
他们 是 检查 这 马 作为 他 步行 沿着 在下面 他的 毯子 .

他们正在检查那匹盖着毯子走来的马。

" [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ?
" **Two** **thousand** **?**
" 二 千 ?

"两千?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] .
" **The** **boy** **was** **hesitating** **.**
" 这 男生 曾是 犹豫不决 .

男孩犹豫了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm; səm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
It **was** **a** **great** **sum** **to** **him** **.**
它 曾是 一个 伟大的 和 到 他 .

对他来说，这是一笔巨款。

" [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] - [əl][splɪt][ðə; ði] ['dɪfrəns] , " [sed] ['mɪstər] . ['nuːbi] :
" **No** **;** **but** **I** **'** **ll** **split** **the** **difference** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Newby** **:**
" 不 ; 但 我 - 二 分裂 这 不同之处 , " 说 先生 . 纽比 :

"不，但我可以折中一下，"纽比先生说:

“ [aɪ] - [əl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk]

“	I	'	ll	give	you	fifteen	hundred	for	him	if	he	is	as	good	as	I	think
”	我	-	二	给	你	十五	百	为了	他	如果	他	是	作为	好的	作为	我	思考

[hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [lʊk] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .

him	when	I	look	him	over	.
他	什么时候	我	看	他	超过	.

“如果他真像我看他那样优秀，我就出1500美元买下他。”

[wʌt] - [es][hɪz; ɪz] [neɪm] ? ”

What	'	s	his	name	?	”
什么	-	s	他的	姓名	?	”

他叫什么名字？ ”

“ ['dʒefərsən]['deivis] . ”

“	Jefferson	Davis	.	”
”	杰斐逊	戴维斯	.	”

“杰斐逊·戴维斯。”

“ [oʊ] , [ðə; ði]['dev(ə)l] !

“	Oh	,	the	devil	!
”	哦	,	这	魔鬼	!

“哦，魔鬼！ ”

[aɪ] - [əl] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['prɪti] ['kwɪkli] . ”

I	'	ll	change	his	name	pretty	quickly	.	”
我	-	二	改变	他的	姓名	漂亮的	迅速地	.	”

我会很快给他改名字。

“ [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	No	,	you	won't	,	”	said	the	boy	.
”	不	,	你	惯于	,	”	说	这	男生	.

“不，你不会的，”男孩说。

“ [wəʊnt][aɪ] ?

“	Won't	I	?
”	惯于	我	?

难道不是吗?

[aɪ] - [əl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wen] [aɪ][get][hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

I	'	ll	show	you	when	I	get	him	,	”	he	muttered	.
我	-	二	展示	你	什么时候	我	得到	他	,	”	他	低声说道	.

“等我抓到他，就给你看，”他嘟囔道。

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? ”

“	Well	,	what	do	you	say	?	”
”	出色地	,	什么	做	你	说	?	”

“嗯，你觉得怎么样？ ”

“ [wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?

“	Will	you	promise	not	to	change	his	name	?
”	将要	你	承诺	不是	到	改变	他的	姓名	?

“你能保证不更改他的名字吗？ ”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] .

”	The	other	laughed	.
”	这	其他	笑了	.

另一个人笑了。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] !

“	Not	much	!
”	不是	很多	!

“不多！ ”

[wen] [aɪ] [bai] [hɪm; ɪm][hiː; hi] - [es][maɪ] [hɔːrs] . ”

When	I	buy	him	he	'	s	my	horse	.	”
什么时候	我	买	他	他	-	s	我的	马	.	”

我买下他之后，他就是我的马了。

“ [hiː; hi] - [əl]['nevər][biː; bi][jʊr; jər] [hɔːrs] . ”

“	He	'	ll	never	be	your	horse	.	”
“	他	-	二	绝不	是	你的	马	.	”

“他永远不会成为你的马。”

“ [wʌt] ? ”

“	What	?	”
“	什么	?	”

“什么？ ”

“ [hiː; hi] - [es][nɑːt][fɔːr; fər] [seɪl] .

“	He	'	s	not	for	sale	.
”	他	-	s	不是	为了	销售	.

“他是非卖品。”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

”	He	turned	away	.
”	他	转向	离开	.

他转过身去。

“ [oʊ] , ['nɑːnsens] !

“	Oh	,	nonsense	!
“	哦	,	废话	!

“哦，胡说！ ”

[hɪr] ; [weɪt] — — ”

Here	;	wait	—	—	”
这里	;	等待	—	—	”

等一下——”

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [sel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] , [æt; ət]['eni] [praɪs] .

“	I	would	not	sell	him	to	you	,	sir	,	at	any	price	.
“	我	会	不是	卖	他	到	你	,	先生	,	在	任何	价格	.

“先生，无论出多少钱，我都不会把他卖给您。”

[gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] .

Good	-	morning	.
好的	-	早晨	.

早上好。

” [hiː; hi] [muːvd] [ɑːn] .

”	He	moved	on	.
”	他	已搬	在	.

他继续前进了。

“ [juː; jʊ] - ['viː][lɔːst][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .

“	You	'	ve	lost	a	good	horse	,	”	said	his	friend	.
“	你	-	ve	丢失的	一个	好的	马	,	”	说	他的	朋友	.

“你失去了一匹好马，”他的朋友说。

“ [oʊ] , [aɪ] - [əl][get][hɪm; ɪm] [jet] ! ”

“	Oh	,	I	'	ll	get	him	yet	!	”
“	哦	,	我	-	三	得到	他	然而	!	”

“哦，我一定会抓住他的！ ”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] ['kɜːrn(ə)l] ['æʃlənd] , [huː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

“	I	don't	think	so	,	”	said	Colonel	Ashland	,	who	,	with	his	daughter	on	his	arm	,
“	我	不	思考	所以	,	”	说	上校	阿什兰	,	WHO	,	和	他的	女儿	在	他的	手臂	,

“我不这么认为，”阿什兰上校说道，他当时挽着女儿的胳膊。

[hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪdər] .

had	come	up	to	congratulate	the	young	rider	.
有	来	向上	到	祝贺	这	年轻的	骑士	.

他上前向这位年轻的骑手表示祝贺。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [wʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [mɪs] ['æʃlənd] .

“	I	wish	I	might	have	won	for	you	,	”	said	the	young	man	to	Miss	Ashland	.
“	我	希望	我	可能	有	韩元	为了	你	,	”	说	这	年轻的	男人	到	错过	阿什兰	.

“我真希望我能为你赢得比赛，”年轻人对阿什兰小姐说。

[hɪz; ɪz][kæp][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kweɪnt][baʊ; boʊ] [ðæt] [hiː; hi]

His	cap	was	in	his	hand	and	he	made	the	same	quaint	bow	that	he
他的	帽	曾是	在	他的	手	和	他	制成	这	相同的	古雅	弓	那	他

[hæd; həd] [meɪd] [bɪ'fɔːr] .

had	made	before	.
有	制成	前	.

他手里拿着帽子，做了个和之前一样的古怪的鞠躬。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd][wɪn] ; [æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	think	you	did	win	;	at	least	,	you	ought	to	have	had	it	.
“	我	思考	你	做过	赢	;	在	至少	,	你	应该	到	有	有	它	.

“我认为你赢了；至少，你应该赢的。”

[maɪ]['fɑːðər] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːrs] .

My	father	says	he	is	a	great	horse	.
我的	父亲	说道	他	是	一个	伟大的	马	.

我父亲说他是一匹很棒的马。

” [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz][ðə; ði]['kʌlər] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌnbɜːrnd] [tʃiːks] .

”	At	the	words	the	color	mounted	to	his	sunburned	cheeks	.
”	在	这	字	这	颜色	安装	到	他的	晒伤	脸颊	.

听到这话，他晒伤的双颊顿时泛起了红晕。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] [diːp] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .

“	Thank	you	,	”	he	said	,	and	looked	suddenly	deep	into	her	eyes	.
“	感谢	你	,	”	他	说	,	和	看起来	突然	深的	进入	她	眼睛	.

“谢谢，”他说，然后突然深深地凝视着她的眼睛。

[ʃiː; ʃi][pʊt] [aʊt][hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][pet][ðə; ði] [hɔːrs] ,

She	put	out	her	hand	to	pet	the	horse	,
她	放	出去	她	手	到	宠物	这	马	,

她伸出手去抚摸那匹马，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [hɜːr; hər] .

and	he	turned	and	rested	his	head	against	her	.
和	他	转向	和	休息	他的	头	反对	她	.

他转过身，把头靠在她身上。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

She	gave	an	exclamation	of	delight	.
她	给予	一个	感叹	的	喜	.

她发出了一声欣喜的惊叹。

“ [oʊ] ! ['fɑːðər] , [lʊk] . ”

“	Oh	!	father	,	look	.	”
“	哦	!	父亲	,	看	.	”

“哦！父亲，快看。”

“ [wiː; wi] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] , ” [sed] [jʌŋ] ['dʒɔnstən] .

“	We	know	our	friends	,	”	said	young	Johnston	.
“	我们	知道	我们的	朋友们	,	”	说	年轻的	约翰斯顿	.

“我们了解我们的朋友，”年轻的约翰斯顿说。

“ [dæt][wiː; wi] [dʌz] .
“ Dat we does .
“ 数据 我们 做 .

“我们确实有。”

[ʃiː; ʃi] - [es][diː] - [wʌn][æz; əz][bet][ɑːn][hɪm; ɪm] , ” [əˈsɜːrtɪd] [oʊld][ˈrɑːbɪn] .
She ' s de on'ies one as bet on him , ” asserted old Robin .
她 - s 德 - 一 作为 赌注 在 他 , ” 断言 老的 罗宾 .

“她赌他赢了,”老罗宾断言道。

“ [dæt] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [noʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhɑːs] . ”
“ Dat young lady knows a good hoss . ”
“ 数据 年轻的 女士 知道 一个 好的 霍斯 . ”

“那位年轻女士很懂马。”

“ [huː] [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈnuːbi] , [æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][led] [əˈweɪ] .
“ Who is that boy ? ” asked Mr . Newby , as the horse was led away .
“ WHO 是 那 男生 ? ” 问 先生 . 纽比 , 作为 这 马 曾是 引领 离开 .

“那个男孩是谁?”纽比先生问道，此时马已被牵走。

“ [ə; eɪ] [griːn] [ˈkʌntri] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpedɪgriː] , ” [sed] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
“ A green country boy with a pedigree , ” said a low voice at his shoulder .
“ 一个 绿色的 国家 男生 和 一个 谱系 , ” 说 一个 低的 嗓音 在 他的 肩膀 .

“一个出身名门的乡下小子,”他身后传来一个低沉的声音。

“ [wer] [dʌz] [hiː; hi] [kʌm] [frʌm; frəm] ! ”
“ Where does he come from ! ”
“ 在哪里 做 他 来 从 ! ”

“他从哪里来！”

“ [vərˈdʒɪniə] , ” [sed] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈæʃlənd] .
“ Virginia , ” said Colonel Ashland .
“ 弗吉尼亚州 , ” 说 上校 阿什兰 .

“弗吉尼亚,”阿什兰上校说道。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [θiːˈɒdərɪk] [ˈdʒɔnstən] .
“ And his name is Theodoric Johnston .
“ 和 他的 姓名 是 狄奥多里克 约翰斯顿 .

“他的名字是西奥多里克·约翰斯顿。”

[ˌaɪ ˈtiː] - [es][bred][ɪn][ðə; ði][boʊn] .
It ' s bred in the bone .
它 - s 繁殖 在 这 骨 .

这是与生俱来的。

” [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [æz; əz] [jʌŋ] [ˈdʒɔnstən][roʊd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [geɪt] ,
” Next morning as young Johnston rode his horse out of the stable gate ,
” 下一个 早晨 作为 年轻的 约翰斯顿 骑 他的 马 出去 的 这 稳定的 门 ,

第二天早上，年轻的约翰斯顿骑着马走出马厩大门时，

[oʊld][ˈrɑːbɪn] [wɔːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
old Robin walked at his side .
老的 罗宾 步行 在 他的 边 .

老罗宾走在他身边。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːn] - [ʃɑːp] [ˈrɑːbɪn] [pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː]
Just in front of the pawn - shop Robin pulled out his watch and examined it
只是 在 正面 的 这 典当 - 店铺 罗宾 拉 出去 他的 手表 和 检查 它
['kerfəli] .
carefully .
小心 .

就在当铺门前，罗宾掏出手表仔细端详起来。

“ [aɪ] [dɑːn] - [maɪnd][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I don ' mind but one thing , ” he said .
“ 我 大学教师 - 头脑 但 一 事物 , ” 他 说 .

“我只介意一件事，”他说。

“ [aɪ][dɪd] [nt] [hæv; həv][dɪs] - [tuː; tə][hɔl] - [diː][taɪm][ɑːn][hɪm; ɪm] .
“ I did n't have dis yisterday to hol ' de time on him .
“ 我 做过 不 有 迪斯 - 到 霍尔 - 德 时间 在 他 .

“我昨天没时间在他身上浪费时间。”

[bʌt; bət] [nɛm] [maɪnd] : [weɪt] [tel] ['nɛks] - ['siːz(ə)n] . ”
But nem mind : wait tell nex ' season . ”
但 nem 头脑 : 等待 告诉 下一个 - 季节 . ”

但是请注意：等到下个赛季再说吧。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神